B163/A/33/3
NATIONAL LIBRARY SEP 11 1973 BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

Paralizada Argentina en apoyo a Perón

Reportaje en la página 8

INMIGRACION
Si tiene algun problema de inmigración consúltenos sin compromiso
Atendemos de 9 a.m. a 9 pm.
Sabados de 11am. a 6pm.
JOSE M. SILVA
404 College st. 2ndo. piso TEL. 920-5727

EL POPULAR
Canada's Largest Spanish Newspaper

COMPRA VENTA DE CASAS
CHOLKAN
R. CHOLKAN CO. LTD., Realtor
527 Bloor St. W.
Sirviendo la colonia hispana
CARLOS FERNANDEZ MIGUEL LOPEZ
532-4404

AÑO IV — No. 36 | SECOND CLASS REGISTRATION No. 2253 | TORONTO MARTES 4 DE SEPTIEMBRE DE 1973 | Suscripción: 1 año $7.00 ½ año $4.00 | PRECIO 20¢

Inmigrantes explotados

TORONTO. — Fueron reportadas estadísticas oficiales del Departamento de Trabajo, que revelan escandalosos abusos por parte de los patrones hacia sus empleados, especialmente inmigrantes. Los datos se refieren especialmente a baja pago, y malas condiciones de trabajo.

Las cifras dan a conocer que durante los 5 primeros meses de este año han sido colectados $1,117,507 por parte del Ministerio, de las compañías y patrones, a nombre de 18,657 empleados que fueron remunerados insuficientemente. Estas cifras se comparan con $2,126,750 recogidos durante el año pasado a nombre de 37,887 empleados.

Se dió a conocer que uno de los motivos de esta irregularidad, és que muchos inmigrantes tienen miedo de presentar sus quejas ante las autoridades de que sus sueldos están por debajo de lo legal.

Además, las multas que impone el gobierno a los que quebrantan la ley son insuficientes, siendo así que continuan los abusos.

Muchas personas que no hablan inglés aceptan cual-

Sigue en la 3

Reunión de los Presidentes de El Salvador y Honduras

Por CARLOS GIRON
Corresponsal de la E. F. E.

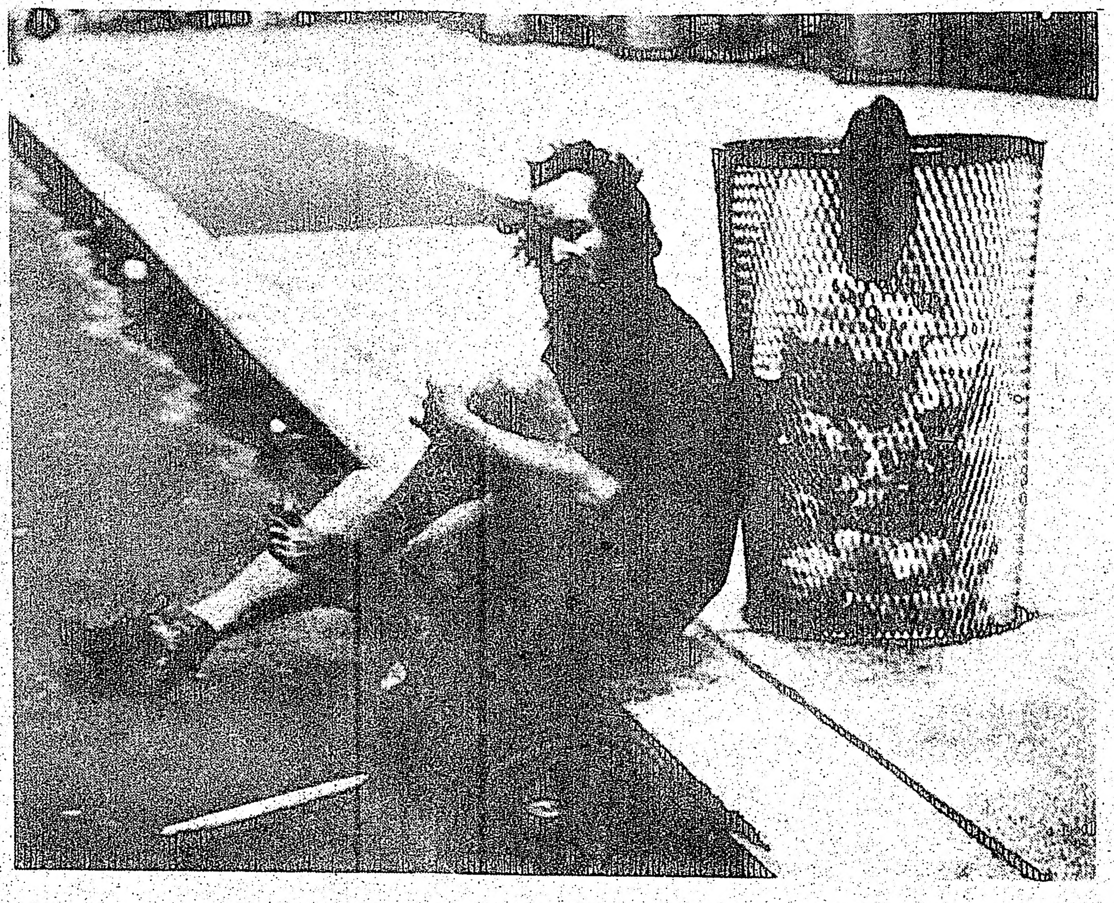
SAN SALVADOR, 31 de agosto. — Sorpresa, expectación y complacencia a la vez ha causado el primer momento la noticia sobre la primera e histórica reunión, del presidente de El Salvador, coronel Arturo Armando Molina, con el jefe de Estado de Honduras, general Oswaldo López Arellano, que se celebrará mañana sábado en Guatemala.

El ministro de Relaciones Exteriores salvadoreño, Mauricio Alfredo Borgonovo Pohl, confirmó esta tarde la noticia del viaje del presidente Molina, a quien acompañará a la capital guatemalteca.

Borgonovo dijo que él adelantara su salida hacia el vecino país para los preparativos del caso.

López Arellano (quien también ha confirmado su viaje) y Molina son invitados especiales de los actos de celebración del centenario de la Escuela Politécnica de Guatemala, en donde ambos distinguidos visitantes tendrán a su cargo la condecoración de la bandera de la institución militar, actos que presidirá el presidente guatemalteco, general Carlos Arana Osorio.

La aceptación de la invitación guatemalteca por parte del jefe de Estado hondureño y del presidente salvadoreño han sido interpretadas aquí como signos indicativos del espíritu más hondo de reconciliación que anima a los representantes de los dos gobiernos, particularmente ahora, cuando apenas han transcurrido menos de dos semanas en que los cancilleres de ambos paises también llegaron a un entendimiento básico para la suscripción de un tratado general que todo el mundo mira como el camino hacia la firma definitiva de la paz.



Una escena típica en la polucionada ciudad de Nueva York. También el hambre y la pobreza [illegible] en las grandes ciudades a la sombra de fabulosos rascacielos. La condición humana [illegible] con el material'smo [illegible] neoyorquino debe lavarse los pies con [illegible] VA PARA EL POPULAR [illegible] MIGUEL J. TORAZO)

Tormenta Política Porque Waldheim Llamó a Jerusalén Capital de Israel

EL CAIRO, 1°. de septiembre (UPI).— El secretario general de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, que llegó ayer a Egipto en la cuarta etapa de su visita a 5 paises del Levante, conferenció hoy con el presidente Anwar Sadat sobre el conflicto árabe-israelí.

La visita de Waldheim por el Medio Oriente se ha complicado a causa de un descuido verbal ocurrido en su reciente estancia en Israel, en un banquete ofrecido en su honor por el canciller Abba Eban. En esa ocasión, se refirió a Jerusalén como la "capital" de Israel.

Pese a que se rectificó de inmediato, aduciendo que esta habia sido una observación "inconsciente", el lapsus verbal ha causado una "tormenta" política y diplomática.

Organos de prensa del movimiento de guerrillas palestinas dijeron que la observación "inconsciente", ha dejado al descubierto "los verdaderos colores" del jefe de las Naciones Unidas, a quien denunciaron como un "secretario-general de paises imperialistas y del sionismo".

Por su parte, el influyente diario Al Ahram de El Cairo, editorializó que Egipto desea "seguridades inequívocas y definitivas" de que no hay ambigüedades de por medio.

Dice el Mercomún

Fin de la Crisis de la Carne

United Press International

BRUSELAS, 31 de agosto. —El Mercado Común Europeo (MCE) proclamó hoy oficialmente el fin de una crisis de carne y anunció que reanudará el gravamen de importaciones de carne de vacuno.

Los aranceles se suspendieron hace 15 meses después de que la escasez del producto causó un aumento de un 20 por ciento en los precios al por mayor, por encima del precio base fijado por la entidad europea.

Voceros del MCE dijeron que precios al por mayor volvieron a aumentar en algo menos de un 3 por ciento sobre el precio base, por lo tanto, a partir del lunes se volverá a echar mano de los aranceles, en concordancia con una decisión tomada en el mes de julio en el sentido de fijar un tope en un 3 por ciento.

La suspensión de los aranceles sobre la carne, importada en gran parte desde América Latina, fue una medida antiinflacionaria. Sin embargo, los precios en supermercados y carnicerías han bajado más lentamente los precios al por mayor y continúan altos en paises miembros como Bélgica, Francia, Italia, Luxemburgo y Gran Bretaña.

Enloquecidos por el Temor al Cólera Asaltan Centros de Salud, en Nápoles

NAPOLES, Sep. 1o. AFP.— Masas de personas enloquecidas de pánico tomaban hoy por asalto los centros de vacunación de Nápoles apestada por el cólera y provocaban violentos desórdenes, a pesar de que los médicos están inmunizando a razón de 2,000 personas por hora gracias a una "pistola terapéutica".

La situación era especialmente caótica en el puerto de Nápoles, en donde las autoridades tuvieron que cerrar las rejas del recinto que fueron inmediatamente escaladas por miles de personas.

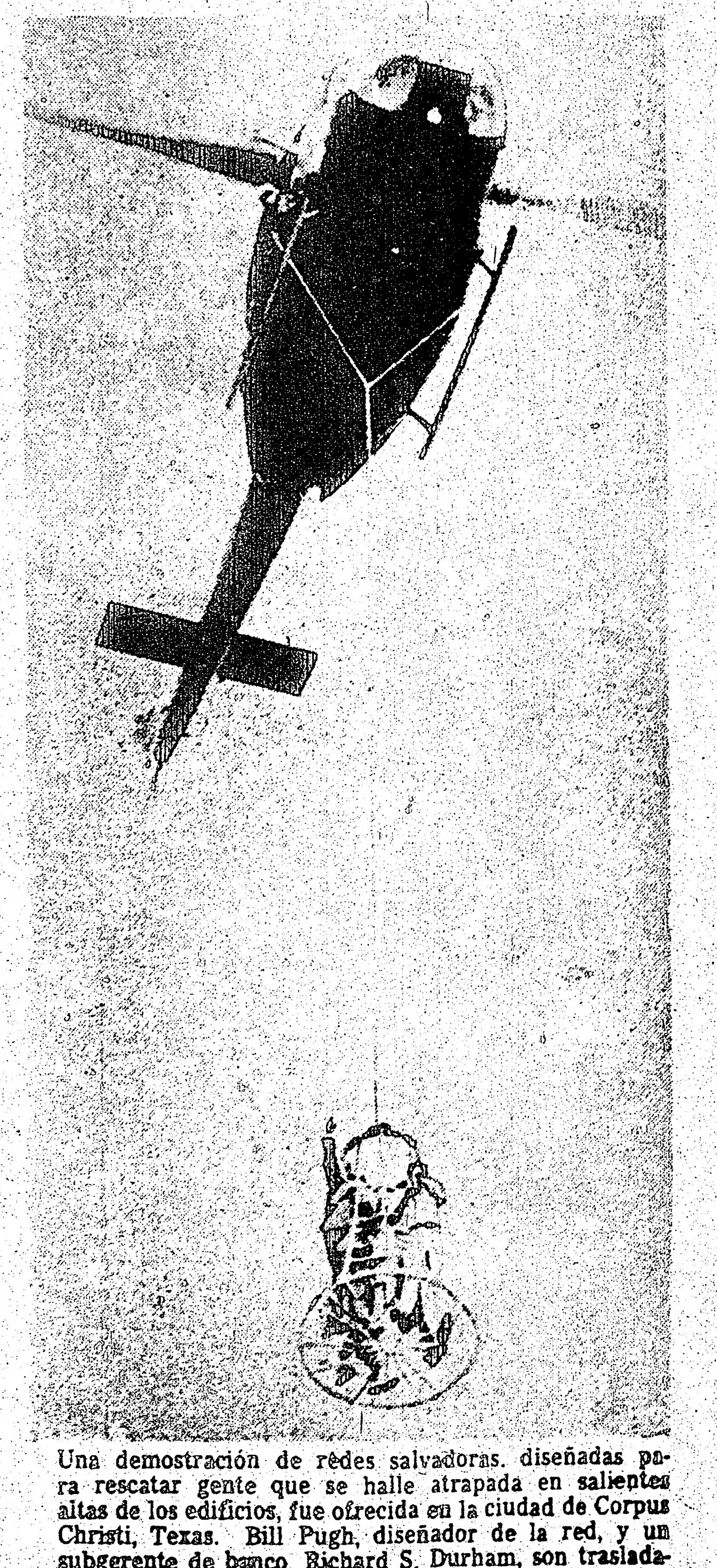
A las masas de napolitanos se unieron muchedumbres de personas venidas de la región a fin de vacunarse, hasta el punto de que se hizo imposible circular en auto por las carreteras atascadas por un impresionante éxodo de gente que exigía vacunación.

Los incidentes, debidos a menudo a una irracionalidad acuciada por el pánico, se multiplicaron peligrosamente.

Cerca de Herculanum las multitudes aterrorizadas hallaron víctimas propiciatorias: una tribu de gitanos instalada allí desde hace tres años. Grupos de enloquecidos manifestantes fueron hoy a pegar fuego al campamento. Afortunadamente, los carabineros intervinieron a tiempo y los gitanos pudieron huir. La multitud se tranquilizó incendiando los humildes enseres de los bohemios.

Sin embargo, la municipalidad de Herculanum invitó a la población a mirar más bien la viga en el propio ojo que la paja en el ajeno. En efecto, Herculanum es uno de los pueblos más sucios de la región y las autoridades invitaron a sus administrados a dejar de tirar sus inmundicias a la calle. Especialmente, los tenderos tienen la costumbre de desparramar por las calles toda la mercancía que se les avería y siempre hay montañas de tomates, coles, fruta y otras legumbres pudriéndose al sol.

Otro tanto ocurre en la propia Nápoles. Pero ahora los habitantes, especialmente en los barrios humildes, comenzaron a quemar los montones de basura, obligando a las ratas a huir del asfalto.



Una demostración de rêdes salvadoras. diseñadas para rescatar gente que se halle atrapada en salientes altas de los edificios, fue ofrecida en la ciudad de Corpus Christi, Texas. Bill Pugh, diseñador de la red, y un subgerente de banco, Richard S. Durham, son trasladados de lo alto de una torre en una feliz demostración de la red. (Foto UPI).

CUANDO ENCONTRARON a este soldado camboyano, cerca de la carretera número 5, tuvieron que taparse la nariz a causa del estado de descomposición en que se encontraba, pues murió junto con otros 2 mil 500 compañeros cuando asaltaron una posición del enemigo que estaba bien protegida. Eso fue hace seis días y consiguieron capturarla. (UPI).

Rechazan Otra Ofensiva Roja los Camboyanos

PHNOM PENH, Sep. 1o. UPI, AP y AFP.—Unidades de refuerzo fueron transportadas hoy por aviones de la Fuerza Aérea Camboyana a la estratégica ciudad de Kompong Cham, en la que la ofensiva comunista habría fracasado, según dijo el jefe del Estado Mayor.

El general Sóstenes Fernández, jefe del Estado Mayor camboyano, pasó media hora en Kompong Cham, acompañado por los agregados militares de los países aliados, entre ellos cuatro observadores de Estados Unidos. A su regreso a Phnom Penh, el general Fernández dijo a los reporteros que "el enemigo ha fracasado en su ataque a Kompong Cham".

Kompong Cham es una capital de provincia situada sobre el río Mekong, 80 kilómetros al noroeste de Phnom Penh.

Indaga el Senado Chileno Acusaciones Contra Allende

Presiona a Jefes y Oficiales del Ejército que "Discuerdan de su Línea Política" Para que Renuncien o se Retiren

SANTIAGO DE CHILE, 31 de agosto. (LATIN, AP, AFP y ANSA)—El Senado chileno, de mayoría oposicionista, inició hoy una "severa investigación" sobre renuncias de generales y llamados a retiro de otros oficiales de las fuerzas armadas, en lo que círculos políticos gobiernistas calificaron de "una nueva provocación" para preparar "un golpe de Estado".

La investigación se realiza por iniciativa de la Comisión de Defensa del Senado, con base en informaciones de parlamentarios opositores, quienes acusan al Presidente Salvador Allende de haber determinado el retiro forzoso de oficiales que, discordaban de su línea política.

Estas informaciones hablan de "varias" renuncias y "muchísimas" llamadas a retiro. El Ejército, sin embargo, sólo ha informado sobre la renuncia de tres generales, entre ellos el ex comandante en jefe Carlos Prats, y el llamado a retiro de su capitán por "indisciplina".

Prats y los otros dos generales renunciantes eran, no obstante, allegados a Allende. El capitán fue retirado compulsoriamente del Ejército —según se informó oficialmente— por haber participado al lado de su esposa, en la manifestación de mujeres de oficiales contra el entonces comandante en jefe, general Prats.

Paralelamente, se anunció hoy que el ex general del ejército Roberto Viaux viajará el martes a Paraguay, para cumplir allí una pena de destierro de cinco años, que le impuso la justicia chilena.

LLAMAMIENTO DE LOS CHOFERES

La pena fue impuesta por la participación de Viaux en un conato subversivo del regimiento de que era comandante, ocurrido el 25 de octubre de 1969, todavía durante la administración demócrata-cristiana del ex Presidente Eduardo Frei.

Posteriormente, Viaux —un militar ultraderechista que había jurado impedir la toma de posesión del gobierno socialista de Allende— fue el "cerebro" del asesinato del entonces comandante en jefe del ejército chileno, general René Schneider, en octubre de 1970. Con el asesinato de Schneider —por lo que fue condenado a dos años y medio de cárcel— Viaux intentaba desencadenar un golpe de Estado e impedir la toma de posesión del electo Presidente Allende.

Por otra parte, cerca de dos mil choferes cuyos camiones siguen paralizados por el paro de los transportistas, hicieron hoy un llamamiento a sus colegas para "reanudar sus labores inmediatamente".

Los choferes extendieron el llamamiento a sus patrones de las empresas camioneras, exhortándolos a poner fin al paro que hoy cumplió 37 días.

El paro continúa, aunque sectores gobiernistas estiman que este fin de semana podrá llegarse a una solución definitiva del conflicto. Ayer, el gobierno disolvió la confederación de los dueños de camiones, que dirige el paro, y anunció que distribuiría vehículos nuevos a quienes se dispusiesen a reanudar los servicios.

El comercio minorista reabrió hoy sus puertas en todo Chile, al cabo de un paro de tres días en solidaridad con los dueños de camiones y para presionar al gobierno en lo que respecta a la concesión de facilidades de importación y modificaciones en el sistema de distribución.

mundo INTERNACIONAL

Empieza hoy la Reunión de 60 Países Pobres; Unión Contra los Poderosos

ARGEL, Sep. 1o., UPI, AP, AFP y EFE.—Hoy concluyó el trabajo básico de la comisión de 17 países que presentará mañana sus conclusiones a la conferencia de ministros de Relaciones Exteriores de más de sesenta países del Tercer Mundo, que se inaugurará mañana en esta ciudad. Será seguida, a partir del miércoles 5 del actual, de una reunión del más alto nivel, a la que se calcula asistirán de 30 a 40 jefes de estado, en que seguirán debatiéndose los temas relativos a la posición unificada de las naciones pobres ante las ricas, objetivo principal de la conferencia.

Entre las principales ponencias a discutir figura la Carta de Derechos y Oblicaciones Económicas de las Naciones, propuesta por el Presidente mexicano Luis Echeverría. Se considera muy probable la aprobación del plan mexicano, que cuenta en principio con el apoyo de los países latinoamericanos. De ocurrir esto, la Carta sugerida por el presidente Echeverría llegaría a la próxima asamblea general de las Naciones Unidas con una fuerza aplastante.

También se debatirá la propuesta del país anfitrión, Argelia, relativa a que todos los países del Tercer Mundo nacionalicen sus recursos naturales, repudiando todo tipo de leyes, convenios o arreglos tenidos con empresas extranjeras para su aprovechamiento.

Hay multitud de otras proposiciones, entre ellas la del Perú, relativas a que el Tercer Mundo acepte el pluralismo ideológico como fundamento de las relaciones entre los correspondientes países. Aun cuando esa ponencia cuenta con el apoyo de varias naciones latinoamericanas, México entre ellas, ha encontrado cierta oposición entre los países africanos y sudasiáticos.

La conferencia doble, de cancilleres y jefes de estado, se efectuarán en el Palacio de las Naciones, enorme complejo que combina motivos arabescos con estilos modernos, situado en el Club Des Pins, a 20 kilómetros de la capital argelina.

El problema político de mayor importancia que ha surgido antes de iniciarse la conferencia se debe a la actitud de algunos países, Cuba entre ellos, que deseaban incluir en alguna forma a la Unión Soviética en el Tercer Mundo. El presidente argelino, Houari Boumedienne, se opuso a esa tendencia diciendo que "en el pasado el mundo estaba dividido en bloques comunista y capitalista. Hoy está dividido en mundo rico y pobre. Los países no alineados pertenecen al mundo pobre. Nuestro problema consiste en encontrar el medio de defender nuestros derechos contra los inmensos grupos de intereses y acuerdos entre las grandes potencias".

Esta opinión fue rápidamente refutada por el líder soviético Leonid Brezhnev, quien afirmó que en el pasado Moscú ha ayudado a los países no alineados y asegura que las naciones comunistas son los únicos aliados seguros de los neutralistas. Hoy, Pravda advirtió contra los intentos de "la reacción internacional y Pekín de enfrentar a los países no alineados y al bloque socialista, diciendo que éste desea cooperar con aquellos en un plano de igualdad de derechos y camaradería".

Descarriló un Tranvía en Francfort

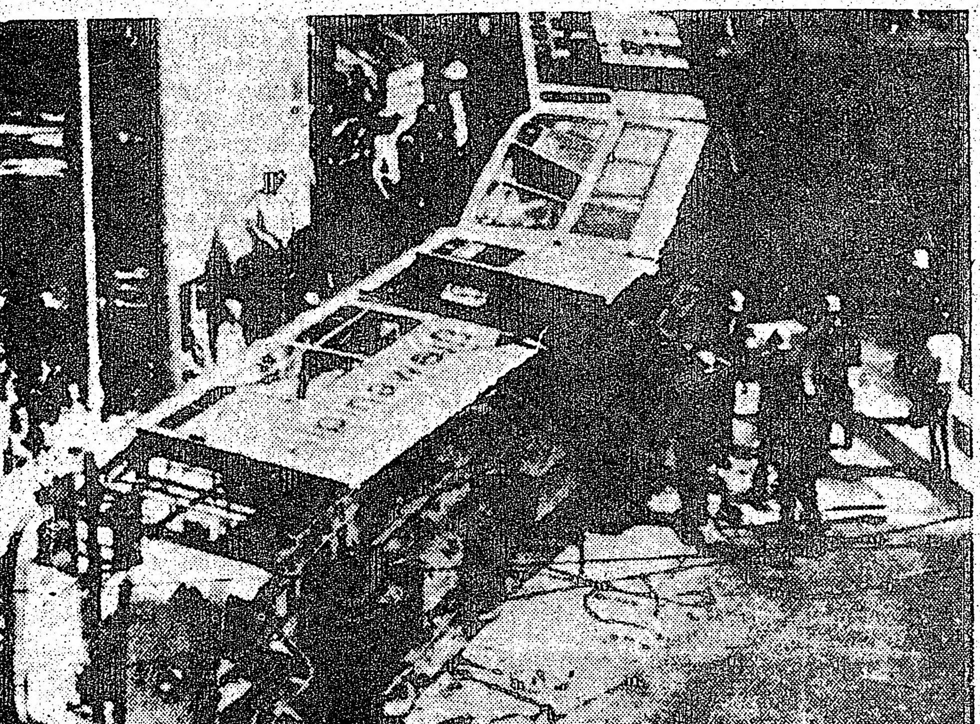
FRANCFORT, Sep. 1o., EFE.—Varios muertos y numerosos heridos produjo hoy en Francfort el descarrilamiento de un tranvía.

Se desconoce aún el número exacto de víctimas.

El accidente se produjo a primera hora de esta tarde en una calle del barrio de Sachsenhausen, al volcar en una curva el vehículo y sepultar a varios peatones que circulaban por la acera sobre la que se desplomaron los vagones.

Minutos después del accidente la fuerza pública cifraba entre tres y cinco el número de muertos y en 30 el de heridos de diversa gravedad.

Numerosas ambulancias se encuentran en el lugar del accidente, mientras que las autoridades de Francfort piden al través de la radio que los automovilistas se desvíen del lugar del siniestro, para facilitar la tarea de los coches de salvamiento.



Un espectacular accidente ocurrió ayer en las calles de Francfort, Alemania Occidental cuando un tranvía fuera de control se salió de sus rieles y fue a estrellarse contra un muro de concreto de tres metros de altura. Cuatro personas murieron y más de 30 resultaron lesionadas, según dijo la policía. Se indicó que el accidente pudo haber ocurrido por un error del operador en el manejo de un contacto eléctrico. (Foto AP).

Continúa en la Mira del Skylab

"Christine" Está a Punto de Transformarse en Huracán

MIAMI, 1°. de septiembre (UPI).— La tormenta tropical "Christine" enfiló hacia las islas Sotavento con vientos de hasta 100 kilómetros por hora y en vías de transformarse en huracán antes de llegar a las islas el lunes, informó el Centro Nacional de Huracanes de Estados Unidos.

Agregó que las condiciones existentes favorecen la progresiva intensificación de la tormenta, que se espera llegue hoy a grado de huracán con vientos de 120 kilómetros por hora.

Esta mañana a las 6, el fenómeno fue localizado aproximadamente a unos mil 100 kilómetros al este de la Martinica y se determinó que había ganado poca fuerza durante la noche.

El centro de Huracanes dijo que la tormenta tropical, la tercera de proporciones de la temporada, se trasladaba rumbo oeste—noroeste a una velocidad de 24 kilómetros por hora.

El Dr. Robert Simpson, director del Centro, la calificó "relativamente pequeña" y predijo que tomaría cuerpo dentro de "un día o 2".

"Según el rumbo y la velocidad actuales, el choque frontal llegará a las islas Sotavento en la mañana del lunes", indicó Simpson.

Los astronautas del Skylab, que fotografiaron el jueves la metamorfosis de la tormenta tropical, continúan vigilando a "Christine".

Zatopek Todavía Corre...Para Llevar Cerveza a su Capataz

PARIS, 1° de septiembre (AFP).— La célebre velocidad del atleta checoslovaco Emil Zatopek, triple campeón olímpico de los 10 mil metros, es empleada ahora para traerle cerveza a su capataz en una obra de perforación, según reveló hoy aquí el diario deportivo "L'Equipe".

Zatopek, conocido como "La Locomotora Humana", afirmó que la única relación con su pasado deportivo es ser designado para ir a buscar cerveza, cuando el patrón le dice: "Emilio, ve tú, que la traerás más rápido".

El atleta mas famoso de checoslovaquia fue "purgado" en 1968, después de haber intervenido en los movimientos de protesta contra la invasión soviética que frustro la "primavera de praga".

La Primera Pepsi, Para Brezhnev

MOSCU.—Leonid Brezhnev, secretario general del Partido Comunista Soviético, se propone ingresar en la "generación de Pepsi" bebiendo la primera botella de ese refresco que se produzca en la URSS, dijo un vocero de la empresa, que empezará a operar hacia fines de este año.—UPI.

Leve Indisposición de Kadafy

TRIPOLI.—El coronel Moammar Kadafy, despechado y frustrado en sus ilusiones de unión total e inmediata con Egipto, desapareció de la escena dejando solo en la tribuna a su invitado el presidente Burguiba, durante las fiestas del IV aniversario de la revolución libia. Burguiba, presidente de Túnez, se dirigió a las masas que lo aclamaban y dijo que Kadafy "se encuentra levemente indispuesto".—AFP.

Detienen al Comandante del ERI

BELFAST.—La policía irlandesa arrestó ayer al comandante del ilegal Ejército Republicano Irlandés, al allanar una remota granja en la República de Irlanda, dijo un vocero de Dublin. El jefe guerrillero, Seamus Twomey, de 53 años de edad, fue conducido a una prisión policial, para ser procesado posteriormente en Dublin.—UPI.

breves mundiales

Los Besos son Buenos Contra las Anemias

BUENOS AIRES 1° de septiembre (EFE).— El beso duplica la velocidad con que la sangre circula por el cuerpo humano. La emoción que provoca contrae las glándulas suprarrenales de secreción interna y libera una hormona cuya acción sobre el organismo es en extremo beneficiosa, pues llega incluso a multiplicar los glóbulos rojos. (ya saben los anémicos lo que tienen que hacer) informó el científico argentino Wilhelm Lainer.

Evacúan 100 mil Personas de una Ciudad Hindú

NUEVA DELHI, 1 ° de septiembre (DPA).— Más de 100 mil personas fueron evacuadas hoy de la ciudad india de Ahmedabad (estado de Qujarat) al desbordarse el río Sabarmati, cuyas aguas dividieron en dos la población y arrastraron cientos de casas ubicadas en el valle.

"Rasputín de Nixon", Llaman a Kissinger

BEIRUT, 1° de Septiembre (AP).— Los árabes llaman a Henry A. Kissinger, el "Rasputín de la Casa Blanca" y "El rey Enrique VIII de Israel".

Un comentarista calificó su nombramiento como secretario de Estado, de "declaración extraoficial de guerra contra los países árabes". Muy pocos tienen algo amable que decir, acerca del inmigrante judío alemán escogido por el presidente Nixon para dirigir la política exterior de los Estados Unidos.

Demandan Medidas Severas Contra Extremistas

JARTUM, 1° de septiembre (UPI).— Manifestantes progubernamentales recorrieron hoy las calles de Jartum en demanda de medidas más severas contra los miembros de los proscriptos partidos Comunista y Hermandad Musulmana.

Huyeron Tres Guerrilleras del Auto Policiaco

MONTEVIDEO, 1° de septiembre (AFP).— Tres guerrilleras urbanas lograron huir ayer, cuando eran conducidas en un auto policiaco a la Jefatura de Policía, ubicada en pleno centro de esta capital, anunciaron esta noche oficialmente las fuerzas armadas.

Pronto se Podrán Predecir los Terremotos

LIMA, 1° de septiembre (EFE).— En un futuro no muy lejano se podrán predecir los terremotos, pero no la fecha exacta, [illegible]ún se dio a conocer en la cita que clausuró hoy, la [illegible]iación Internacional de Sismología y Física inte[illegible] la Tierra, que reunió a más de 300 cientí[illegible]nacionales y cien profesionales peruanos.

Termir[illegible]n las Huelgas Ferroviarias Canadienses

OTA[illegible]VA, 1° de septiembre (AFP).— La Cámara de los Comunes votó esta madrugada, una ley de urgencia que ordena a los ferroviarios canadienses, finalizar la huelga general que iniciaron el 23 de agosto último.

Reunión de Ministros de los no Alineados

ARGEL, 1° de septiembre (EFE).— Comenzará mañana en Argel la reunión de los ministros de Relaciones Exteriores, de los países no alineados, a la que seguirá la conferencia de los jefes de Estado, el 5 de este mes.

Libia se Quedará con el 51% de las Empresas Petroleras

- "Bofetón a la Arrogante América"
- Khadafy Dejó Solo a Habib Burguiba
- Se Indispuso en la Conmemoración

TRIPOLI, Libia, 1o. de septiembre (AP).— El gobierno de Libia decretó hoy control de 51 por ciento del capital de todas las grandes compañías petroleras operando en este país del Africa del Norte.

El movimiento integra el control de todas las empresas petroleras importantes en Libia pero no afecta a unas cuantas compañías más pequeñas, como Amoco y Acquitance, de propiedad francesa.

El decreto, firmado por el Primer Ministro Abdel Salam Jalloud y por el Ministro de Petróleos Ezzedin Marbrouk, marcó el cuarto aniversario de la revolución que derrocó al rey Idris.

No hubo mención del coronel Maomar Kadafi, el líder libio, que abogó por "propinar un fuerte bofetón en el rostro frío y arrogante de América" por medio de confiscaciones de intereses estadounidenses. Kadafi no se presentó temprano en el día a una parada militar celebrando el aniversario y no se anunció su paradero.

Las compañías afectadas fueron California Standard y Texaco, Mobil y Gelsenberg, que tienen una asociación de 65-35, El Grupo Esso, incluyendo Atlantic Richfield y Grace, y Shell.

Por otra parte el coronel Muamad Kadafi, despechado y frustrado en sus ilusiones de unión total e inmediata con Egipto desapareció de la escena dejando solo en una tribuna a su invitado el presidente Habib Burguiba, sin que se sepa si hace un capricho de los suyos o si renunció, estimaron observadores.

Duraron 76 Horas a 418 Metros de Profundidad

Rescataron Sanos y Salvos a los Ocupantes del Minisubmarino

CORK, Irlanda, 1o. de septiembre (UPI).— En la operación de salvamento a mayor profundidad que se haya intentado, los dos tripulantes del minisubmarino que se hundió hasta el fondo del mar fueron traídos hoy a la superficie después de tres días de lucha por salvarlos.

Los náufragos, Roger Dallinson, de 35 años, y Roger Chapman, de 28, ambos británicos, salieron por su propio poder del minisubmarino Pisces III, que fue izado a la superficie después de 75 horas y 50 minutos de que se averiara y hundiera en 418 metros de agua, el miércoles, en las cercanías de Irlanda.

"Se veían más que bien, como para jugar futbol", observó uno de los que participaron en el salvamento.

Y se salvaron por un pelo, pues su minisubmarino, que se imposibilitó mientras tendía un nuevo cable transatlántico, tenía aire suficiente para sólo 72 horas y una cantidad de oxígeno para 45 minutos.

El minisubmarino, que tenía el compartimento de ropa inundado, se hallaba atascado en el fondo del mar, en la obscuridad absoluta del medio, sometido a una enorme presión.

A las 9:40 A.M., el barco canadiense John Cabot comenzó a levantar lentamente al Pisces del fondo del mar y en cosa de un poco más de tres horas tenía al minisubmarino en la superficie, mientras un helicóptero de la Fuerza Aérea británica radiaba un mensaje de júbilo: "La operación de salvamento ha sido un éxito".

Rocco Semilia Salió de Prisión, Pero no de la Isla

ROMA, Sep. 1o., EFE. — Rocco Semilia, conocido mafioso, acusado de ser uno de los presuntos inductores del asesinato de Salvatore Lupo, acaecido en Sicilia, en el año de 1960, fue puesto en libertad hoy al prescribir el tiempo de encarcelamiento preventivo.

Aunque se encuentra libre, Semilia, deberá permanecer algún tiempo sin poder salir de la isla de Cappalia, sita entre Córcega e Italia, en cuya prisión permaneció encarcelado los últimos doce años.

Fue Detenido el Jefe del IRA Provisional

BELFAST, 1°. de septiembre (UPI).— La policía irlandesa arrestó hoy al comandante del provisional ilegal "Ejército Republicano Irlandés" (IRA), cuando allanó una remota granja en la República de Irlanda, según dijo un vocero en Dublin.

Niega Brandt que Está Desviando al País al Socialismo Totalitario

BAD SEGEBERG, Alemania, Sep. 1o., AP.—El canciller Willy Brandt rechazó hoy las críticas de la oposición contra su Partido Social Demócrata y negó enfáticamente que esté desviándose hacia el totalitarismo socialista.

Al enumerar los principios básicos de su socialismo de tendencia moderada en un discurso a un grupo de teólogos protestantes en esta población del norte de Alemania, Brandt censuró tanto a los extremistas de derecha como de izquierda y señaló:

"Los enemigos del sistema parlamentario y de la democracia libre son enemigos del Partido Social Demócrata de Alemania. No tienen nada que buscar entre nosotros".

Aludió así de nuevo a una cuestión a la que se ha referido reiteradamente en sus discursos públicos desde que partió el viernes para una gira de tres días por el norte de Alemania.

El canciller había sido criticado por el Partido Demócrata Cristiano de oposición de tendencia conservadora, y por los marxistas radicales del ala izquierda de la juventud de su partido.

Brandt reconoció que la política en Alemania occidental estaba más dominada que antes por los conflictos ideológicos.

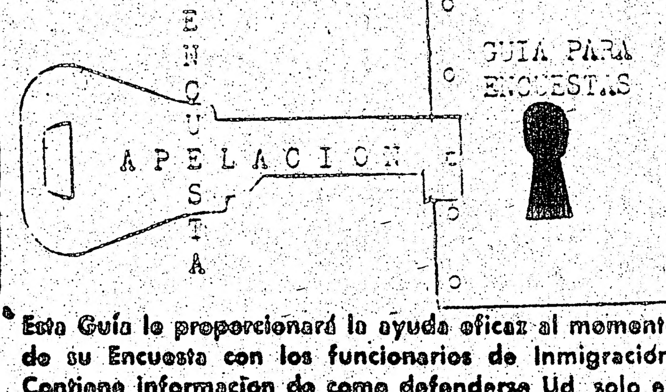
Señaló, sin embargo, que los demócratas cristianos —durante sus 20 años de gobierno consecutivo antes de que él asumiera el poder— habían "impuesto el culto de un pragmatismo distorsionado y exagerado como principio supremo en la esfera política".

Consecuentemente, la oposición no debe sorprenderse de que los alemanes occidentales hayan reaccionado ante este "pragmatismo tonto" convirtiéndose en ciudadanos más preocupados ideológicamente, añadió.

ACEITE DIESEL
GASOLINAS
Gulf
SERVICE STATION
ACCESORIOS Y NEUMATICOS
CARLOS A. DUARTE LTD.
spadina gas bar
LICENCIADO PARA LA VENTA, COMPRA Y CAMBIO DE CARROS USADOS
REPARAMOS AUTOMOVILES DE TODAS LAS MARCAS CON TESTS Y AFINACIONES EJECUTADAS CON LA MAS MODERNA MAQUINARIA ELECTRONICA
CUPONES CON EL 5% DE DESCUENTO EN LA COMPRA TOTAL DE GASOLINA LOS CUALES LE SERVIRAN PARA LAVAR MAS BARATO SU AUTOMOVIL.
436 Spadina Ave. - 929-3808 Toronto, M5T 2G8

CON MIS MEJORES DESEOS

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ESTABLECIMIENTOS HISPANOS

IMIGRACION


Esta Guía le proporcionará la ayuda eficaz al momento de su Encuesta con los funcionarios de Inmigración. Contiene información de como defenderse Ud. solo en una Encuesta o Apelacion; como conseguir ayuda gratuita; traducciones de documentos sin costo para Ud. etc.; y ademas como si esto fuera poco, todos los que ordenen su pedido antes de Septiembre 30 tendrán derecho a consultas gratuitas durante este año, sobre culaquier tema de su interés.
IDEAL ADVERTISING OF CANADA
Box 234, Stn. M., Toronto 21, Ont.
SENORES: Favor de enviarme un Ejemplar de la Guia para Encuestas. Incluyo TRES DOLARES ($3.00) en pago del mismo.
Nombre ....
Direccion: ....
Ciudad: ....
Provincia: ....
Zona Postal No.: ....
Telefono: ....
(ROGAMOS ENVIEN GIRO O CHEQUE CON EL CUPON)

HEAD OFFICE
2545 DUNDAS STREET WEST, TORONTO 9, ONT.
TELEPHONE. 767 - 0443
P.O.BOX 1108 ADELAIDE STREET
TORONTO 1, ONTARIO-CANADA.

DIRECTORIO
RALPH JANOWITZER - Publisher
EMILIO CID R.- Publication Manager

EDITORIAL

PUERTO RICO, UNA COLONIA SEGUN LAS NACIONES UNIDAS

EL Comité de las Naciones Unidas, acaba de otorgar su apoyo pleno a los comunistas de Puerto Rico. De manera oficial, ha declarado que Puerto Rico se halla bajo un régimen colonial y que, por tanto, tiene derecho a demandar su independencia.

Para definir la situación en que se encuentra un país cualquiera, es imperativo examinar el estatuto que rige su vida política. Y en este aspecto, Puerto Rico, ha cesado de ser colonia. No está bajo la autoridad de un virrey; su gobernador no es designado por Washington, ni sus finanzas, ni sus impuestos, ni su administración, dependen de que el gobierno de Estados Unidos sea demócrata o republicano.

Puerto Rico está regido por un gobernador, que es elegido por sufragio popular democrático, como en cualquier país independiente. En su vida política intervienen partidos políticos organizados, que no dependen de ninguna metrópoli y toda la administración, política y económica del país, depende de personas que son elegidas por el pueblo.

El estatuto político de Puerto Rico se denomina y es, en la realidad, un **Estado Libre Asociado** de los Estados Unidos. Sus ciudadanos tienen la ciudadanía noteamericana y pueden ser llamados a filas como soldados. Pero, no pagan impuestos federales, ni tienen representación en el Congreso de Estados Unidos.

A la luz de estos hechos nítidos, nos encontramos ante un caso especial y único que no es el correspondiente a una colonia. El voto del Comité de las Naciones Unidas ha consagrado una falsedad y, lo más gr ve, no está de acuerdo co el consenso del pueblo de erto Rico. La abrumadora mayoría de los portorriqueños no es partidaria de la independencia sino del Estado Libre Asociado que es el régimen actual.

MIENTRAS Puerto Rico tuvo un régimen de colonia, su situación fue la de país retrasado, víctima de los males del subdesarrollo como cualquier república bananera. Cuando ascendió a la categoría de Estado Libre y Asociado, se inició un cambio trascendente que ha transformado la vida entera del país.

La isla tiene una población de 2 millones 700 mil habitantes, quienes disfrutan ahora de una renta per cápita evaluada el año pasado, en 1,556 dólares por persona. Es la tercera renta per cápita del hemisferio después de la de los Estados Unidos y el Canadá. Puerto Rico se coloca así a la cabeza de las naciones latinoamericanas, económicamente hablando.

El crecimiento económico de Puerto Rico ha sido notable. Durante 26 años consecutivos su tasa de desarrollo ha superado el 10 por ciento anual. . . Estas condiciones no son las que corresponden a una colonia, como lo quiere el Comité de las Naciones Unidas.

Pero, lo más importante y decisivo en este caso, es la voluntad del pueblo de Puerto Rico. Esa voluntad ha sido expresada reiteradamente, en los procesos electorales, en los que han triunfado los partidos Progresista o Demócrata Popular. Ambos son francamente contrarios a la independencia y la votación que han obtenido ambos, llega al 96 por ciento del electorado portorriqueño. La voluntad popular se ha expresado abruptamente en contra de la independencia.

Está comprobado que los partidos políticos que propugnan la independencia son dos. Ambos se proclaman socialistas y son comunistas. El Partido Independentista Portorriqueño —P.I.P.— de tendencia marxista, y el Partido Socialista Portorriqueño —P. S.P.— de franca tendencia castrista, terrorista y subversiva. Estos dos partidos que jamás obtuvieron entre ambos un cuatro por ciento del electorado, acaban de recibir la consagración política del Comité de las Naciones Unidas.

En las elecciones generales, celebradas en 1968, ambos grupos no alcanzaron el cuatro por ciento de los sufragios, lo que significa que están muy lejos de interpretar el sentimiento de la población. Al votar como lo ha hecho el Comité de las Naciones Unidas, ha transgredido el principio de la libre determinación de los pueblos, determinación que ha sido rotunda, reiterada, y claramente expresada por la ciudadanía portorriqueña.

* * *

LOS independentistas alegan que forman un diez por ciento de la población. Las encuestas realizadas en los últimos días, les otorgan nada más que el 4.8 por ciento, lo que significa que el porcentaje de quienes no están de acuerdo con la independencia, ni la quieren, son el 95.2 por ciento de la población de la isla. En estas condiciones, el voto del Comité de las Naciones Unidas ha venido a prestar un servicio político a los comunistas.

Puerto Rico está gobernado en la actualidad por el fundador y jefe del Partido Progresista, que triunfó en las elecciones de 1968. Este partido sostiene la tesis de que Puerto Rico debe incorporarse a la nación norteamericana como el Estado número 51.

El Partido Demócrata Popular, su opositor, está en contra de tal cambio y en favor del Estado Libre Asociado actual. Defiende su posición fundándose en que la incorporación a los Estados Unidos no es conveniente para las masas populares portorriqueñas, ni para el Estado de Puerto Rico. Al incorporarse a los Estados Unidos, Puerto Rico y los portorriqueños estarán obligados a pagar los impuestos federales, que son mucho más elevados que los que pagan en Puerto Rico.

Está investigando que si se sometiese a un plebiscito la disyuntiva entre el actual Estado Libre Asociado y la incorporación a Estados Unidos, el sesenta por ciento de los votos defendería la situación actual.

Este elevado porcentaje no desea la incorporación, pero también insinúa la independencia. Es sólo el sector ciudadano que quiere mantener el actual estatuto de Estado Libre Asociado, por ser el que favocere más a los intereses populares.

Aqui ... CANADA

Un vistazo a los acontecimientos y personajes más destacados del país.

Una versión y proyección del Canadá en el panorama internacional de la noticia y el comentario.

Unos 150 miembros de la Asociación de Jóvenes Nativos de Canadá se divierten frente a las oficinas del Parlamento en Ottawa, después de 24 horas de ocupación del edificio de Asuntos Indígenas. Los jóvenes protestaban porque el ministro de Asuntos Indígenas no los escuchaba. (Telefoto Unifax de la UPI).

Inmigrantes explotados

Viene de la I

quier tipo de trabajo. El sueldo mínimo en Ontario es de $1.80 la hora, estando el empleado en su derecho de ademas cobrar sobretiempo despues de haber trabajado por 48 horas para la compania. El sobretiempo es pagado a razon de tiempo y medio.

Las formas de enganar al trabajador son con promesas de aumento de sueldo despues de haber trabajado por 6 meses, siendo el sueldo inicial $1.60 o $1.70. El problema es que al aumento nunca se efectua. Otra forma es de comunicar al trabajador que el es un aprendiz, y algunas veces son "aprendices" por anos. Saben que si reclaman un aumento de sueldo son expulsados del trabajo.

De esta manera muchos trabajadores efectuan sus labores por 60 o 70 horas a la semana y son consideradas por 48 horas. El temor de que vayan a ser expulsados del pais o del trabajo hace creer que por cada irregularidad que se conoce, existen 10 no conocidas.

Se urge que si el empleado piensa que esta remunerado injustamente, presente su queja llamando al 965-5251. Su caso sera tratado confidentialmente.

Actualmente se estan estudiando las manera de acabar con estos abusos por medio de multas y hasta encarcelamientos, de aquellos que quebranten la ley.

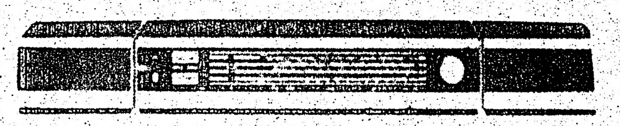
Lisbon Service Station
339 College st. – Tel. 962-5169
Gulf
• MECANICA EN GENERAL
• REPARACIONES INMEDIATAS
• TRABAJOS GARANTIZADOS
• HABLAMOS ESPAÑOL

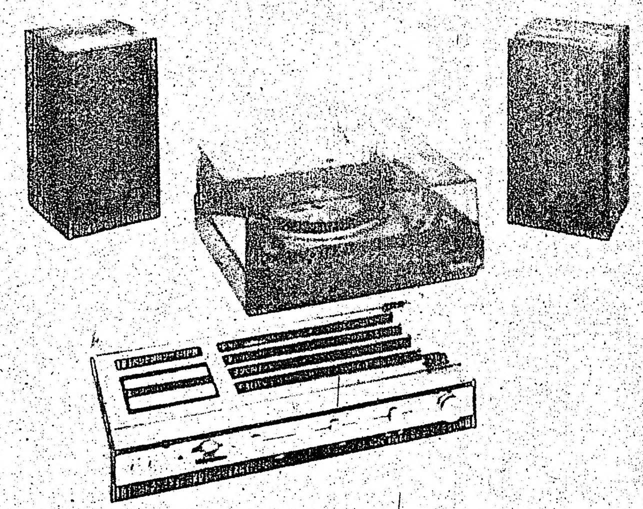
AGENCIA DE VIAJES
Riviera
IATA
VIAJE ESPECIAL A
ARGENTINA y URUGUAY
Por Aerolineas Argentinas
SALIDA PARA NAVIDAD Y ANO NUEVO
ESCRIBANO PUBLICO — HABLAMOS ESPAÑOL
TEL. 533-7964
1370 ST. CLAIR AVENUE WEST — Toronto

HELLAS MOTORS LTD.
638 Richmond st. w.
tor. - ont.
Tenemos para Ud. una gran selección de carros usados en las mejores condiciones
tels. 366-3148 366-1717

EL EDEN
ECUATORIANO
372 COLLEGE ST.
TEL: 923-8879

IMPORTACIONES GENERALES DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS
Colombianos
FECULA DEL MAIZ, AREPARINA, FRESCAVENA, PASTA DE GUAYABA, MAZAMORRA, YUCARINA, BREVAS EN SU JUGO,
CHOCOLATE DULCE Y AMARGO, PANARINA, PANELA, DULCE DE LECHE, DIARIOS El Espectador, El Colombiano, REVISTAS Cromos.
Argentinos
YERBA MATE flor de Liz, taragui
DULCE DE BATATA BOMBILLAS
DIARIOS La Razon, Clarin, Los Andes
Ecuatorianos
ACHIOTE, AJI PERUANO, CANELA, MANZANILLA
EMPANADAS
RASPADURA,
SARDINAS Fiesta y Real, CONCHAS, TAMARINDO, S.I. CAFE, HARINA DE PLATANO,
POLVO DE ARVEJAS, MACHICA, PINOL, MOROCHO, ARROZ DE CEBADA, MAIZ, MOTE,
DIARIOS El Universo, El Comercio, REVISTAS Vistazo, Hogar, Estrellas. NOVELAS

DOLF Y ANNA SCHIFER son sus consejeros de compras en
BATHURST-DUPONT
Stereos & Sewing Centre
288 JAMES ST. N. (HAMILTON) 528-1952
1080 Bathurst st. (TORONTO) 533-9431

BUSCAN UDS. BUEN SERVICIO?
AMABLE Y CORDIAL TRATO?
Nada mas fácil para nosotros . . . Visitenos y lo recibirá
ES NUESTRA FORMA DE SER
GRUNDIG
GRANDES FACILIDADES DE CREDITO Y COMODOS PAGOS.


SANYO
Le ofrecemos los últimos modelos en equipos estereofonicos, maquinas de coser, radios, televisores, aspiradoras, muebles y toda clase de artículos para el hogar.
Discos, revistas y periodicos en español, así como los últimos éxitos del excitante ritmo latino.
LE RECOMENDAMOS A NUESTROS REPRESENTANTES:
ALBERTO MORALES 531-3334
CESAR GARCIA 921-6466
Y RECUERDE: LA SATISFACCION DE NUESTROS CLIENTES ES NUESTRA EXCLUSIVIDAD.

LATINO AMERICA

Ecuador Pintoresco y Turístico

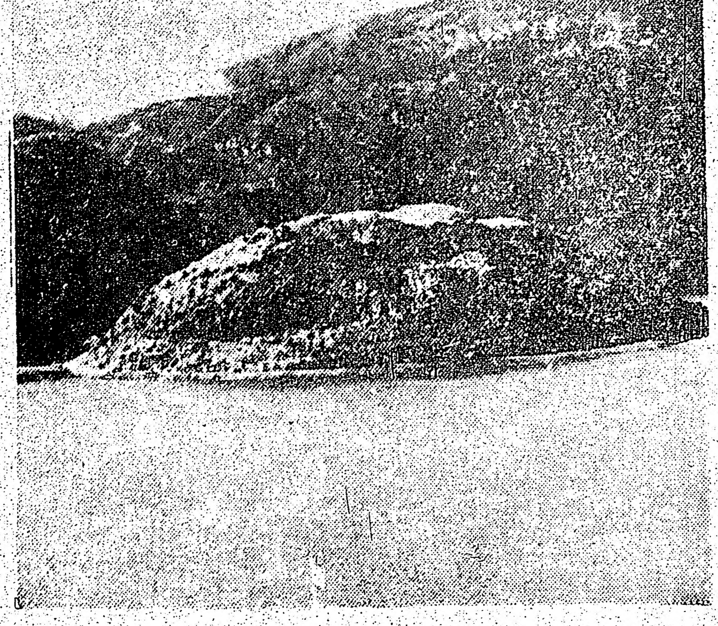
LA provincia de Imbabura, llamada de Los Lagos, es sin duda la que mayores encantos reúne para atraer al turismo nacional e internacional, en un país de maravillosos contrastes como el Ecuador.

Imbabura, que como todas las provincias de la región andina del Ecuador toma el nombre de su principal montaña, está ubicada al Norte de Quito, entre su provincia, que es la de Pichincha, y la de Garchi, fronteriza con Colombia. Una característica de Imbabura es la de sus tres lagos, cada uno diferente al otro, todos de singular belleza, aunque el que se lleva realmente la palma, es el de Cuicocha, asentado a tres mil metros sobre el nivel del mar, en el cráter de un antiguo volcán.

El lago mayor de Imbabura es el San Pablo, con unas orillas encantadoras en sus tres frentes, y con la pequeña y blanca población de San Pablo del Lago, en el costado oriental. Este lago se extiende a las faldas mismas del monte Imbabura.

A pocos kilómetros, yendo de Sur a Norte, se encuentra ubicada la pintoresca población de Otavalo, con sus casas blancas, y sus calles, limpias, adoquinadas, bien trazadas. Sin embrgo, no es esto lo que le ha dado renombre, justa fama, aún en otros continentes, sino los tejidos finos producidos por los industriosos y tejedores indios otavalos.

Abajo: El Lago de Cuicocha, de maravillosa vista panorámica con dos pequeñas islas en su parte central, ubicada a más de mil metros de altitud, su profundidad no ha podido ser establecida, ya que está ubicado en el antiguo basamento de un volcán.



Abajo: Dos indias de la tribu de los Otavalos, que viven en la población del mismo nombre en la provincia de Imbabura. Los indígenas otavaleños se caracterizan por su cuidado personal y por la industria del tejido en la que son verdaderos maestros.

LOS TEJIDOS DE OTAVALO

Es domingo por la mañana cuando el cronista viaja por los caminos de Imbabura. Llevan los indios atavaleños, larga trenza que asoma por debajo del sombrero, llegando casi hasta los hombros. Estos finos tejedores, a los que se les puede encontrar muchas veces en las grandes ciudades europeas, y no digamos en las capitales latinoamericanas, se distinguen por su buen gusto en la mezcla y combinación de colores, por su espíritu creador; y, lo más importante, no haber sucumbido ante el progreso, y haber aprovechado los adelantos de la técnica textil en una proporción tal, que no atente contra la característica esencial de sus tejidos. Más próximo al primitivismo que al modernismo.

LOS LAGOS DE CUICOCHA Y YAGUAROCHA

Imbabura es una región rica en folklore, en artesanía, pero sobre todo en paisaje. Itinerario casi obligado de los turistas que visitan el Ecuador, son los lagos de Yaguarocha (lago de sangre) y Cuicocha (cuy de agua), según etimología de los nativos, que no parece muy acertada.

Yaguarocha, de allí su nombre, fue escenario en el siglo XV de una singular batalla entre dos tribus de la zona, en la que los caranquis fueron vencidos y degollados y sus cuerpos arrojados a las aguas de este lago, que se cubrió de sangre. En la actualidad, una gran autopista para competiciones automovilísticas, rodea a la laguna.

La laguna de Cuicocha, de una sobria y serena belleza, está ubicada en la culminación de un páramo, a tres mil metros de altitud, en un profundo foso, en el que sobresalen dos pequeñas islas. El origen de la laguna se conoce proviene de la erupción de un volcán ubicado en ese lugar en época indeterminada. Aunque se han hecho varias mediciones, hasta ahora no se ha podido comprobar la profundidad de Cuicocha, que según pobladores de la región rebasaría los mil quinientos metros de profundidad. Sus aguas son de un azul intenso, cristalinas muy frías. Paso obligado a este paraje es la población de Cotacachi (minas de sal), con sabor a pueblo castellano, y con más de un centenar de talleres de artículos repujados en cuero, artesanía florecida a mediados del siglo XVI, posiblemente con la llegada a esas tierras de algún andaluz ducho en el oficio, que dejó entre sus descendientes un estilo muy semejante al de influencia árabe, como aún se puede observar en Córdoba, la antigua capital del califato.

Esta es la provincia de Imbabura, uno de los más hermosos y principales centros turísticos del Ecuador, el país situado en la mitad del mismo mundo.

Enjuician al Editor Divinsky en Argentina por una Novela de Borba

BUENOS AIRES, 30 de agosto (LATIN)—El editor Daniel Divinsky, el más joven de este país y uno de los más talentosos, ha sido enjuiciado por la publicación, hace cuatro años, de una novela brasileña, "Orilla de los Recuerdos" de Hermilio Borba, por considerarla "obscena".

La justicia correccional de esta ciudad acaba de iniciar una querella contra Divinsky, luego que la brigada de moralidad de la policía confiscó "Orilla de los Recuerdos", cuya traducción al español difundió a fines de 1969.

No sólo es curiosa la demora de los tribunales y la policía en su acción contra esta novela, parcialmente autobiográfica, acerca de la vida en el nordeste brasileño, También sorprende que el juez Horacio Calvo investigue la presunta obscenidad de una obra literaria que la crítica argentina enalteció en sus comentarios.

En abril, dos novelas de autores norteamericanos y un ensayo de Norman Mailer fueron denunciados por obscenos, aunque el caso se archivó. Este recrudecimiento de la "censura moral" convive con un desmedido auge en el cine, teatro y televisión, así como revistas impresas con escenas o textos de una grosería fuera de lo común.

El diario conservador "La Prensa" dijo que en la obra, el "sexo es tratado sin tapujos por el autor, quien logra un clima alucinante en el que se mezclan la imaginación y la realidad". "Orilla de los Recuerdos", dice, es una novela valiente, llena de hallazgos".

"La Nación" señaló que "podrá objetarse su verismo desmesurado y hasta procaz, pero debe reconocerse que "Orilla de los Recuerdos" encierra una visión valiente y sincera del nordeste de Brasil".

Resuelva sus Problemas de INMIGRACION

Asesoramiento en la NUEVA y PROXIMA LEY de INMIGRACION

Nuestra Oficina Está Situada En El 559 De COLLEGE ST. #401

Tel. 922-0793

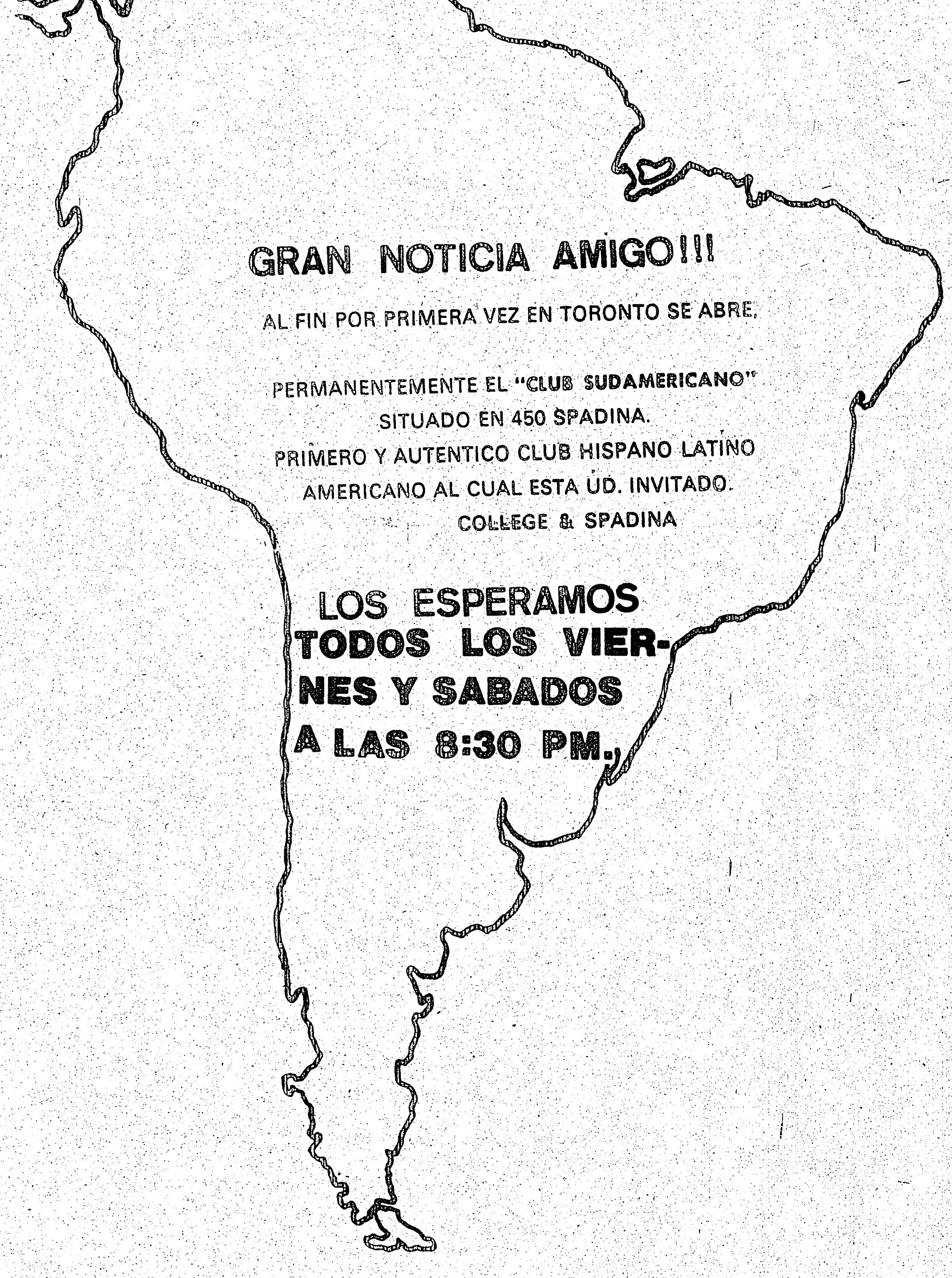
GIOVANNI BOSCARINO

HABLAMOS ESPAÑOL

GRAN BAILE

CON LICOR A LA VENTA

DEL CLUB SUDAMERICANO



GRAN NOTICIA AMIGO!!!

AL FIN POR PRIMERA VEZ EN TORONTO SE ABRE,

PERMANENTEMENTE EL "CLUB SUDAMERICANO"
SITUADO EN 450 SPADINA.
PRIMERO Y AUTENTICO CLUB HISPANO LATINO
AMERICANO AL CUAL ESTA UD. INVITADO.
COLLEGE & SPADINA

LOS ESPERAMOS
TODOS LOS VIERNES Y SABADOS
A LAS 8:30 PM.

LOS PIRAÑAS

LATINOAMERICA

Allende y los Camioneros Llegaron a un Acuerdo; Terminó el Conflicto

United Press International

SANTIAGO (Chile), 31 de agosto.—Una comisión ministerial se reunió hoy para redactar un acta de acuerdo, destinada a poner fin a la prolongada huelga de los camioneros.

El anuncio lo hizo el Presidente Salvador Allende, quien debe poner su "visto bueno", al documento en las primeras horas de la tarde.

La redacción del acta se inició luego del acuerdo a que llegaron los dirigentes de la Confederación del Transporte Terrestre con el interventor militar del conflicto, general Raúl Contreras.

El documento estipula soluciones a problemas de los dueños de camiones, de autobuses y de taxis, incluyendo tarifas más altas, vehículos nuevos, facilidades para importar repuestos y seguridad de que sus actividades no serán estatizadas, todo garantizado por ley.

La huelga de 37 días de los camioneros dejó cien millones de dólares en pérdidas, según dijo Allende, y provocó además escasez de combustibles y dificultades en la distribución de alimentos.

Entretanto, el comercio que estuvo cerrado durante tres días, abrió hoy sus puertas en forma normal.

Rafael Cumsille, presidente de los comerciantes minoristas dijo que el paro se suspendió en vista de que el ministro del Interior, Carlos Briones, manifestó especial interés en resolver los problemas del gremio.

Los comerciantes piden, entre otros puntos, la devolución de establecimientos requizados, garantías de que no se aplicarán represalias por el cierre, protección para sus establecimientos y término de las discriminaciones por parte de las empresas distribuidoras estatales.

En octubre del año pasado, comerciantes y camioneros mantuvieron otro paro de 26 días que también dejó cuantiosas pérdidas al país.

Briones ingresó al gabinete cívico militar de Allende, en la reorganización ministerial que el Primer Mandatario hizo el martes pasado y se ha hecho notar por su empeño por solucionar los problemas y limar las asperezas con la oposición.

Coyuntura Para Estimular al Pacto Andino

Tensiones Políticas por la Crisis Mundial

Las grandes potencias industriales deben actuar con un sentido de cooperación —créditos blandos, transferencias de tecnología, trato más equitativo—, que evite en los países proletarizados, depauperados, de monocultivo, de monoproducción, la proliferación de zonas de tensión política en que las ideologías, las presiones políticas, las confrontaciones militares reales, objetivas o simuladas, dijo ayer el Presidente Echeverría a los participantes en el Seminario Andino Mexicano.

El Mandatario señaló que esto ya ha ocurrido en muchos países que se encuentran en crisis económica, entre tendencias radicalizadoras, desesperadas, que aprovechan la incertidumbre, sobre todo de generaciones jóvenes y otras que quieren, con una mentalidad retardataria, la simple consolidación de viejos intereses creados y el inmovilismo social.

Quizá los poderosos, continuó, se decidan a contribuir, a iniciar una nueva etapa que se caracterice por una más racional cooperación, no por la inversión extranjera para el desarrollismo que, al mismo tiempo que crea empleo para pocos, contribuye a ahondar las diferencias económicas con los muchos a quienes la capacidad relativa de compra se disminuye por la capacidad acrecentada de compra de los grupos que tienen el privilegio de insertarse en los desarrollos industriales".

Planteó la necesidad de una ecología más equilibrada para las generaciones futuras, a las que debemos entregar países mejores y más independientes, a través de una más equilibrada cooperación.

Dijo que esta crisis universal, estos vaivenes monetarios internacionales, esta escasez de muchos artículos que ciertamente pueden comprar y almacenar los países ricos, quizá sea una coyuntura dramática para estimular esfuerzos, tan positivos, tan dignos de admiración, como el Pacto Andino.

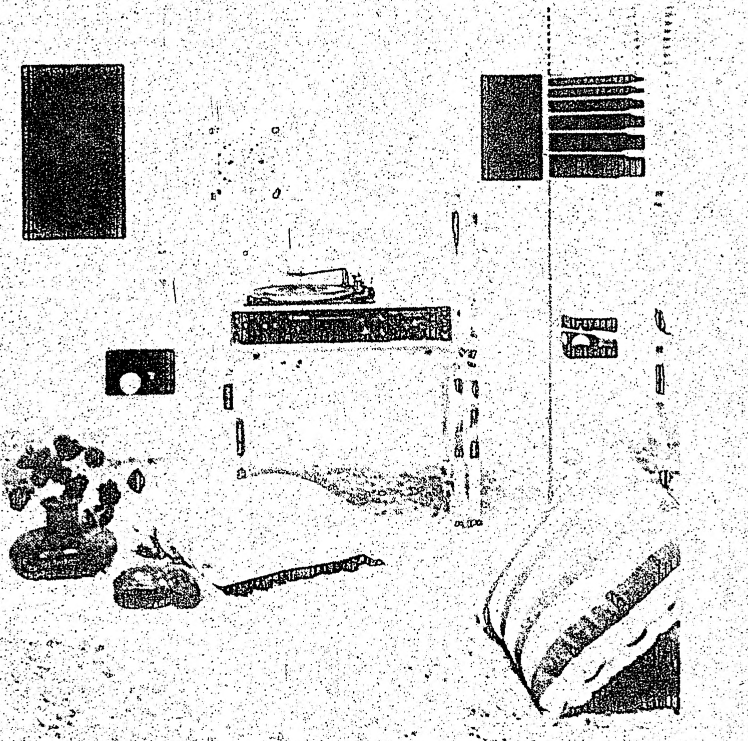
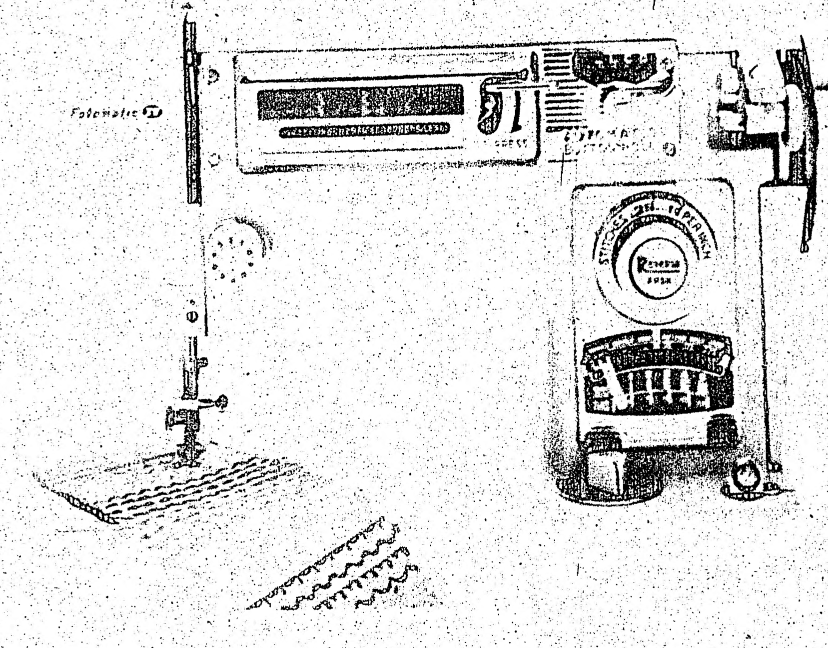
El licenciado Eliseo Mendoza Berrueto, subsecretario de Industria y Comercio, dijo al Mandatario que durante los trabajos del seminario se llegaron a conclusiones "que nos permitan estrechar más nuestros lazos de integración, de amistad con los países andinos".

EN LA CLAUSURA del Seminario Andino-Mexicano, Francisco Rosales, ministro de Industria y Comercio de Ecuador; Leopoldo Díaz Bruzual, presidente del Instituto de Comercio Exterior de Venezuela; Eliseo Mendoza Berrueto, subsecretario de Industria, de México; Federico Lamicq, secretario de la reunión, y Raúl Arbeláez Uribe, de Colombia.

SYMPHONY Centro Musical
1165 BLOOR ST. W. (a DUFFERIN) 532-9169
INSTRUMENTOS MUSICALES-RADIOS-TV-EQUIPOS DE SONIDO y DISCOS SUDAMERICANOS. MUESTRA A UDS. EL FABULOSO
Juliette the Active Sound

EQUIPO STEREO compuesto de
RADIO AM FM
TOCADISCO DE LUJO
Y 8 TRACK
10% DE DESCUENTO PRESENTANDO ESTE AVISO

Viaje especial de Navidad a
BUENOS AIRES
y
MONTEVIDEO
Salida de Toronto el 6 de Diciembre y regreso el 11 de Enero
LOS CINCO CONTINENTES
535-1924 714 COLLEGE ST. 535-1924

Nuevo! Original! Moderno!
LATINA RADIO & STEREO COMPONENTES anuncia la gran apertura de su nuevo local situado en
297 Augusta Ave. (en la calle del mercado portugués)

No hacemos regalos pero vendemos las más famosas marcas a precios justos y tenemos nuestro propio sistema de crédito.
VENGA A VISITARNOS

"AQUI SOMOS LATINOS"
297 Augusta Ave. Tel. 925-7578

FEMINISIMA

HOROSCOPO

ANIVERSARIO:
Las personas que hoy celebran su aniversario deben cuidar constantemente su salud; son de carácter ingenioso y renovador; tienen actividades profesionales intensas, y disfrutan de buena armonía afectiva.
NACIMIENTO:
Los infantes nacidos el día de hoy serán intuitivos, innovadores y muy organizados.

ARIES
PROFESION:
No olvide luchar por su progreso personal dentro de su medio profesional.
AMOR:
Las circunstancias exteriores no son culpables de sus disgustos, Sólo usted lo es.
SALUD:
Una deformación en su tabique nasal puede ser la causa de su dificultad para respirar.

TÁURO.
PROFESION:
Considere los puntos de vista de sus colegas que se oponen a los suyos.
AMOR:
No compense su incapacidad con una extremada autoridad.
SALUD:
Vea al otorrinolaringólogo; debe evitar la afonía.

GEMINIS.
PROFESION:
No se disperse tanto y dé un poco más de importancia a ciertos detalles pequeños.
AMOR:
Sus conversaciones y comentarios de este día pueden ser hirientes para algunas personas.
SALUD:
Su agotamiento moral y físico lo ocasiona una extremada agitación.

CANCER.
PROFESION:
Exija que todo se realice de manera clara y precisa. Mejore poco a poco sus resultados.
AMOR:
No viva tanto de ilusiones. Vea cara a cara la realidad.
SALUD:
Su apetito será mayor si no bebe tanto entre las comidas.

LEO.
PROFESION:
Su jactancia molesta a muchas personas; sea más sincero.
AMOR:
Si está consciente, prevenido y atento a todo lo que pase a su alrededor, podrá tener razón en su opiniones.
SALUD:
El alcohol y los excitantes son nefastos para su corazón. Cuídese.

VIRGO.
PROFESION:
Podrá tener muchas satisfacciones económicas si no disminuye sus esfuerzos.
AMOR:
Mida sus palabras para no herir la susceptibilidad o el amor propio de algunas personas.
SALUD:
Cuide su alimentación, pues sus intestinos están particularmente delicados.

LIBRA.
PROFESION:
Evitará errores irreparables si se muestra más atento.
AMOR:
Sea más comprensivo y pase por alto detalles secundarios.
SALUD:
Dése regularmente algunos masajes para desvanecer los dolores.

ESCORPION.
PROFESION:
Sus superiores le darán su completa confianza debido a su competencia.
AMOR:
Será necesario que actúe con mucha paciencia; sólo así se solucionarán los problemas.
SALUD:
No utilice somníferos de manera regular; es muy peligroso.

SAGITARIO:
PROFESION:
Después de un constante intercambio de ideas llegará a obtener resultados positivos.
AMOR:
Sus amigos lo conocen bien y lo aprecian por su franqueza.
SALUD:
Aunque sea buena su condición física, tome fortificantes a diario.

CAPRICORNIO
PROFESION:
Su departamento puede dar mayor rendimiento; necesita ser más ambicioso en sus proyectos.
AMOR:
La felicidad puede ser eterna si está basada en la mutua confianza.
SALUD:
Si quiere bajar unos cuantos kilogramos de peso, deberá comer menos.

ACUARIO
PROFESION:
No disminuya sus fuerzas; ponga toda su capacidad a trabajar.
AMOR:
Sus amigos le son fieles y sus afectos completamente sinceros.
SALUD:
Debe vigilar regularmente su presión arterial.

PISCIS.
PROFESION:
Deberá luchar valientemente para vencer muchas dificultades y obstáculos.
AMOR:
No manifieste abiertamente su antipatía hacia ciertas personas. Sea diplomático.
SALUD:
Un día de reposo le hará mucho bien; su vitalidad ha decaído.

NEW COLLEGE CLEANERS & LAUNDERERS
SERVICIOS DE TINTORERIA EN SECO
TRAJES CAMISAS - ABRIGOS, ETC
PRECIOS ECONOMICOS
363 College Street - Toronto/Ontario. 923-2931

La Belleza y Usted

Para Tener Uñas Sanas

or Guylaine GUIDEZ

PARIS.— La uña no pertenece a la familia de los tejidos óseos como creen muchos, sino que forma parte de los tejidos de la piel, familia de las "faneras". En tanto que tales, las uñas pueden sufrir un cierto número de enfermedades, que no analizaremos en detalle puesto que no nos proponemos hacer una crónica médica, pero para las cuales les proponemos un cierto número de tratamientos.

UÑAS QUEBRADIZAS Y FRAGILES

Hay que evitar tocar el agua durante mucho tiempo para no ablandar las uñas. Para protegerlas, es mejor ponerse guantes y aplicar lacas que impermeabilizan. Naturalmente, no hay que emplear las uñas como si fueran instrumentos domésticos, para rascar el fondo de las cacerloas, por ejemplo, o abrir las tapas recalcitrantes. Ciertos medicamentos nutren la uña: metionina-cisteína, por ejemplo (1 gr. dos veces por día, según el criterio del médico) la vitamina A (de 30 a 100,000 unidades).

La solución más simple consiste en recurrir a las gelatinas del comercio: 7 gramos por día tomados en un zumo de fruta. La gelatina o jalea de carne, concentrada en proteínas, indispensable a la constitución de la piel, de las uñas y de los cabellos, es, según parece, el mejor alimento para las uñas.

En tratamientos externos, se aplica cada día en la base de una uña una gota de hormona tiroidina para uso externo (muy eficaz), o un producto reforzante (citanina, queratina, crema de placenta), o se bañan las uñas, cada noche, en un poco de aceite de mesa, tibio.

También se pueden mojar cada noche en una taza de agua muy caliente y muy salada (100 gr. de sal mantenida en ebullición durante cinco minutos en un litro de agua) y luego efectuar un masaje ligero en las raíces, con un poco de aceite de oliva.

La cura de yodo es excelente. Dos veces por día, se pasa, alrededor de la uña y debajo, un palito en el que se habrá enrollado un trozo de algodón mojado en yodo blanco, llamado aún en las farmacias yodo decolorado. En tres semanas de este tratamiento, se observa un resultado apreciable.

Otro procedimiento: se pulen las uñas cada día, durante diez minutos, interrumpiendo de vez en cuando el movimiento para evitar que se calienten. La operación debe efectuarse con piel de gamuza y un polvo especial que estimula la circulación de la sangre y la formación de la queratina y, por consiguiente, el crecimiento de las uñas, reforzándolas al mismo tiempo. Algunos piensan que las uñas se quiebran y se rompen debido al abandono casi general del "polissoir". Antes, que se utilizaba cada día, se conservaban las uñas más sanas.

UÑAS RESECAS

Bajo la acción de los productos de limpieza, fuertemente alcalinos, esencias minerales, éter de petróleo, etc., las uñas se resecan. Conviene, pues, aplicar, cada noche, una pomada de colesterina que se elimina por la mañana, al lavarse las manos.

No hay que quitarse nunca el barniz con acetona, que reseca todas las uñas, sino con un disolvente a base de aceite de ricino, vitaminado, bajo forma de aceite o de crema.

Cuando las uñas son estriadas con ondulaciones, hay que mojarlas, cada día, en una taza que contenga agua tibia, a la que se habrá añadido salicilato de sosa. Si son demasiado blancas, se aplica una solución de 1 a 2 por ciento de alumbre o un líquido del comercio que se pone con pincel.

(AFP)

NIÑOS

EL APRENDIZAJE

Los padres deben tener muy claro que el aprender es un proceso lento, y para bien del niño y estabilidad del hogar es aconsejable no forzar al niño más allá de su propia medida. El debe comprender que los errores son inevitables y que casi siempre pueden remediarse. Partiendo de ésto tratará de sacarle partida a sus fracasos. Debemos tratar de que nuestros niños aprendan esta lección desde muy pequeños.

Uno de los aprendizajes claves en la vida de un niño es el de caminar. Cuando empieza a hacerlo y se cae, debemos alentarlo para que se pare solo e intente dar otro paso .Lo más seguro es que vuelva a caerse, pero lo hará después de haber mantenido el equilibrio por más tiempo. Nunca debemos lamentarnos si no aprende a dar sus primeros pasos tan rápido como el hijo del vecino, o el primo, o el hermano mayor. Cada niño es distinto. Si lo forzamos lo que lograremos es crearle una gran inseguridad la cual muy posiblemente lo acompañará para el resto de su vida.

Los niños deben sentir que aprender es un proceso lento y gradual, donde se tienen éxitos y fracasos. Teniendo esto claro él se arriesgará sin miedo a todas las aventuras de aprendizaje que esperan por él: montar un taco sobre otro, ensartar cuentas, armar rompecabezas, montar triciclos, aprender a leer y todo lo relativo a la educación.

La Belleza y Usted

PARIS.— ¿Se adelgaza cuando se practica un deporte? La cuestión merece ser planteada. La respuesta es afirmativa si no se compensan los gastos de calorías que el deporte implica. Ahora bien, el verdadero problema se plantea así: ¿cómo comer cuando se practica un deporte con la intención de adelgazar?

INGRESOS Y GASTOS

Una periodista especializada en las cuestiones de dietética se ha divertido estableciendo un cuadro de los gastos de calorías ocasionados por una hora de deporte y los ingresos de calorías aportados por los alimentos. Gracias a ella podemos saber, por ejemplo, que si queremos comer una porción de pato a la naranja. las calorías aportadas por este plato (700) serán consumidas en una hora de natación intensa.

Veamos otros ejemplos: 70 gramos de avellanas aportan 400 calorías. Pues bien, eso es lo que se gasta en una hora de natación. Para consumir el valor de un litro de vino (600 calorías), hay que marchar en bicicleta durante una hora. Para "quemar" una tableta de chocolate (700 calorías), hay que correr durante una hora.

Una hora de tenis permite consumir las 700 calorías que representa un kilo de uva. Una hora de esquí a gran velocidad consume las 960 calorías absorbidas ingiriendo un helado y dos pasteles. Un sandwuich de jamón procura 500 calorías, las cuales serán gastadas en una hora de marcha a pie. Si se efectúa una hora de marcha, se puede compensar la pérdida comiendo 100 gramos de dátiles (310 calorías).

A las amas de casa les gustará sin duda saber que cuando consagran una hora a los trabajos domésticos, gastan 115 calorías, lo que puede permitirles consumir una porción de queso de gruyere sin el menor remordimiento. Dedicando una hora a trabajos de costura, pueden permitirse el lujo de beber dos cafés con tres trozos de azúcar, ya que éstos le proporcionarán 57 calorías, lo que "quemará" manejando la aguja.

EL REGIMEN DE LA DEPORTISTA

Como se puede observar, hay que "matarse" realmente para adelgazar practicando un deporte. Esto quiere decir que las vacaciones deportivas no excluyen la necesidad de vigilar la alimentación. Los atletas de los equipos franceses que participaron en los últimos Juegos Olímpicos fueron sometidos a un régimen severo, el del doctor Greff, que podemos resumir en los siguientes términos:

Fueron autorizadas, en cantidades limitadas, todas las carnes asadas o hervidas sin salsa, con excepción del cerdo, el carnero, el jamón. Todas las aves de corral asadas, a condición de eliminar la piel. Todas las legumbres tiernas cocidas a la inglesa o crudas. Todas las ensaladas, crudas o cocidas, aliñadas con vinagre o limón. Beber entre cada comida una botella de agua mineral. Fueron autorizados en cantidades restringidas: aceite (una cucharada al día), mantequilla fresca (una cucharada sopera), manzanas (una), naranjas (una), queso (25 gramos), azúcar (de 3 a 8 terrones), sal (la menor cantidad posible).

Menú de Cada día

Pr Mercedes S. DE PRATS

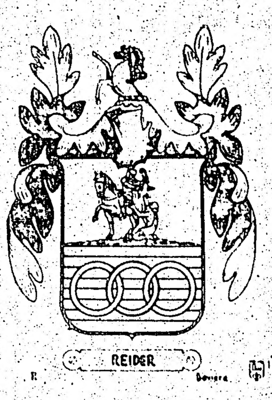
BUÑUELOS DE PLATANOS A LA NARANJA.

INGREDIENTES.- Pasta: 1/4 kilo de harina; una pizca de sal; 2 huevos; 2 cucharadas de aceite; 2 decilitros de leche y 1 cucharada de Kirsch.— 6 plátanos Tabasco o manzanos, maduros pero firmes, pelados y cortados a lo largo; y 3 cucharadas de azúcar. salsa: El jugo de 6 naranjas; 100 gramos de azúcar y 1 cucharada de Kirsch.

PREPARACION: Pasta: Se hace un círculo con la harina. En el centro se ponen la sal, el aceite, 1 huevo entero y 1 yema. Se mezclan con la paleta de madera. Se añade la leche poco a poco y por último el Kirsch. Debe quedar una pasta lista y espesa, si es preciso se aumenta o disminuye la leche. Se deja reposar por unas dos horas. Se pasan los plátanos por el azúcar y se introducen en la pasta. Se sacan bien escurridos y se colocan sobre papel de estraza para que suelten toda la grasa. Salsa: Bien colado el jugo de naranjas, se mezcla con el azúcar y el licor y se deja reducir a fuego lento, hasta obtener un almíbar ligero. En el momento de servir se colocan los buñuelos de plátanos en una platón precalentado con la salsa a la naranja, aparte.

HERALDISMOS

Reider



Su origen.- Según J. B. Rietstap, en su obra "Armorial General Europeo", es originario de Baviera, sin precisar el lugar en que estuvieron sus primitivas casas solares. El haberse concedido armas a este linaje, demuestra que sus caballeros probaron ampliamente su nobleza, así como sus méritos ante su rey y su país.

Ornitóteles el pájaro Filósofo

GRATIS
un corte de pelo o depilacion de cejas (sin dolor) con cada lavado y peinado, a los 10 primeros clientes que llamen al
651-6474
en el
SALON DE BELLEZA
Heddy Isabel
321 OAKWOOD
Especialidad en masajes y maquillaje
ADEMAS
Permanente especial con ondulación natural de 20.00.
AHORA POR SOLO 12.50
(tiempo limitado)
En PORT CREDIT-GIOVANNI e PIERO, 257 Lakeshore Rd.E. Tel. 278-5371

MUDANZAS
MUEBLES, COCINAS, HELADERAS, MATERIALES
Y REPARTOS A CUALQUIER LUGAR.
Precios Bajos
782 - 7342 TEL. 783 - 0980

Especialidades Españolas y Portuguesas
RESTAURANT "SILVEIRA"
TEL: 368-7788
157 AUGUSTA AVE
TORONTO, ONTARIO

MAESTRO MARTINEZ
ESCUELA DE MUSICA
OFERTA ESPECIAL DE VERANO
CURSO DE 6 SEMANAS CON PRESTAMO DE INSTRUMENTOS y LIBROS. SOLO $20
PARA INFORMACION LLAME AL 531-3232
O VENGA AL 1038-A Bloor St. West
entre Dufferin y Dovercourt

Arnold Lumber
Madera, Puertas, Plywood, Insulación, losas, "gyproc" y todas sus necesidades para el arreglo de su hogar.
1345 DUFFERIN ST. (junto a Dupont) Tel 537-2128

ECOS DE SOCIEDAD

IGLESIA EVANGELICA INTERDENOMINACIONAL
DE HABLA ESPAÑOLA
CULTOS DE PREDICACION los sabados a las 7,30 p.m.
ESTUDIOS BIBLICOS los domingos a las 9,45 a.m.
DIRECCION: 1050 Danforth Avenue
Toronto 6, Ontario — Telefono: 461-6061

THE SALVATION ARMY —
"NEW CDN. FRIENDSHIP CENTRE"
382 Lippincott st. Tlfn. 531-2845
ESTUDIOS BIBLICOS — REUNIONES DE DAMAS
(Liga del Hogar) — CLASES DE INGLES Y
ACTIVIDADES RECREATIVAS LOS DOMINGOS
11.00 am. Cultos de predicacion del Evangelio.
EN NUESTRO CENTRO UD. NUNCA SE SENTIRA
UN EXTRANJERO.

El pasado Domingo 26 de Agosto, el joven periodista y escritor FERNANDO VALLADARES, fué cordialmente felicitado por los medios de comunicación y por representantes de la comunidad hispana de Toronto.- FERNANDO cumplió la mayoría de edad, rodeado de las personas que le quieren y aprecian.EL POPULAR anexa votos por la constante superación de este joven talentoso. Es a la vez importante hacer resaltar que FERNANDO, a la edad de 12 años ya escribía para los mejores periodicos de su tierra natal,España. Y ahora en Toronto, cumple innumerables funciones artisticas en bien de nuestra creciente comunidad hispana.-
Muchas felicidades FERNANDO y que sigas cosechando triunfos.-

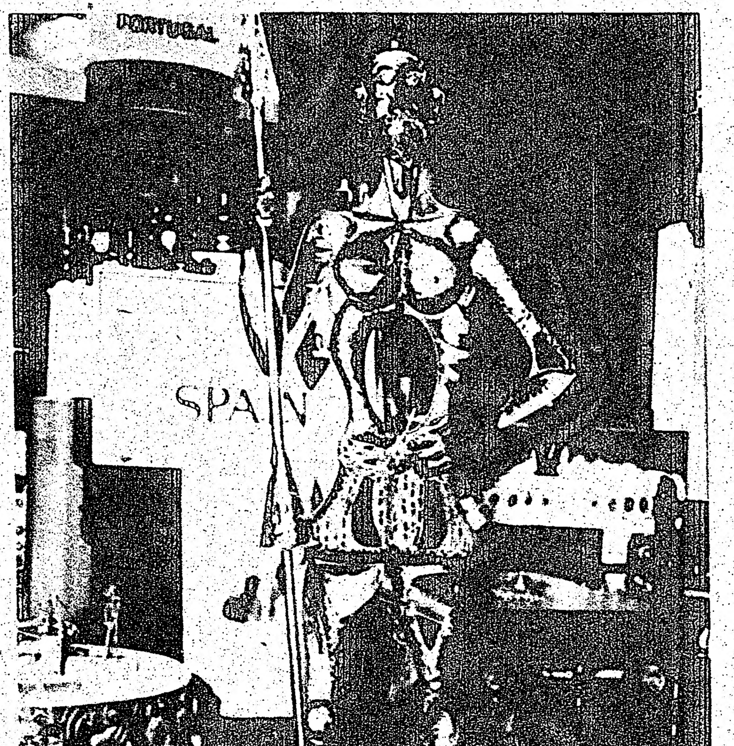
FERNANDO VALLADARES..en bien de la comunidad, realiza sus trabajos literarios y cinematograficos.-

CUMPLEAÑOS.-

El 30 de Agosto cumplió años la simpática Sra.ROSA CONDO, con tal motivo fué ampliamente felicitada por sus familiares y amigos. MUCHAS FELICIDADES.-

PACO EL ALMA DE LOS CAMPEROS.- Unos minutos de ocio y desahogo para intercambiar unas verbales con esta persona, que todos conocemos dentro del ambiente artístico y musical hispano.El recinto donde me acogió Paco fué en el DON QUIJOTE restaurant típico español, que después de las reformas realizadas y sus fondos similares al cortijo andaluz nos hacen recordar la región del olivo,la alegría y el sabor de España. Lugar donde el alma de los Camperos y sus muchachos interpretan sus melodias.-
Paco, nos podrías decir cuanto tiempo llevas en el ambiente artístico y musical?
-Pues la verdad no lo se con exactitud,pero mínimo 25 años y te digo que no lo se porque empecé muy joven pero hubo en mi vida muchos cambios dentro del mismo ambiente trabajé como actor durante unos años y después como cantante me dió la idea de trabajar en grupos musicales.
Que edad tienes ahora?
- 45 años
Nos dices que has trabajado como actor podrías, mencionarnos algunos de tus films?
-Pues te diré que entre otros realicé sueños de gloria con un trio que se llamaba LOS CHISPITAS.
Algunos escenarios internacionales donde has dado a conocer tu voz al publico?
-En Europa no viaje mucho excepto FRANCIA y PORTUGAL, pero después marché a LATINOAMERICA donde trabajé en ARGENTINA,CHILE,URUGUAY,PERÚ,PANAMA,REPUBLICA DOMINICANA,ECUADOR,COSTA RICA,REPUBLICA DE EL SALVADOR y GUATEMALA..,con una orquesta que llevaba por nombre SUSPIROS DE ESPAÑA.Terminada mi labor en nuestros paises hermanos viajé a New York para entrar en Montreal donde trabajé durante 3 años.
Actualmente forma parte del conocido grupo LOS CAMPEROS,formado hace unos 10 años,JOAQUIN GOMAR pianista, EDUARDO BALLESTEROS en el acordeon y PEPE en la batería son los integrantes de este simpático grupo.-
Paco cuales son tus ideas en el futuro?
-Tengo muchas y muy buenas ideas pero desgraciadamente en mi trabajo hay mucha fantasía y no se puede vivir de ilusiones,se tiene que ser materialista y vivir de la realidad que por cierto es dura y no loque muchos piensan.Creo que Paco es una persona sencilla pero artista,gracias Paco por tus respuestas, deseote felicidad ,éxito y progreso en tu vida artistica.-
FERNANDO VALLADARES TORRALVO

CANADIAN NATIONAL EXHIBITION, JOSE GAMBIN, ESPAÑA y su ARTE.-
Para conocer y visitar el stand de España que el señor JOSE GAMBIN ha instalado en la Exhibición Nacional Canadiense,el viernes último realicé una visita a ese lugar y realmente quedé asombrado.-
Quizá era el mas popular de todos, el mas variado, el mas alegre porque se denotaba que había sido montado con refinado gusto y calidad.-
Mis ojos y mis manos vieron y tocaron objetos de arte de un valor excepcional que se ofrecían al visitante a precios muy inferiores al de mercado.DON QUIJOTE,una pieza tallada de herrería en bronce despertó mi curiosidad, por su extraordinaria figura de 6 pies de alto,simetricamente perfecta y con un acabado muy pulcro.
Otra de las maravillas, y quizas la mas comentada, fue sin duda alguna el juego de ajedrez que se ofrece con el correspondiente tablero, una mesa y dos sillas,trabajo en madera de verdadera maestria,las piezas del juego gustosamente labradas y pintadas tienen una altura de 10 pulgadas y su diametro es de 3 pulgadas.En muebles lo que mas se distinguía era un buffet de OAK HAYA vaporizada, construído a comienzos del siglo XVI.Tres magníficas caras labradas en cada una de las puertas resaltan al observador, pero no son suficientes para restarle importancia al artesanal del mueble, de muy buen gusto y calidad.
Ceniceros,jarrones,estatuillas de cerámica hierro y bronce y una colección de sabrosos vinos hicieron del lugar el mayor centro de atracción del pabellon internacional.
Y para darle mayor calidad a la demostracion, a la que asistieron especialmente invitados miembros diplomaticos de España y Portugal, el presidente de la C.D. de la Exposicion Nacional Canadiense, el presidente de la cadena de television del Canadá, prensa destacada y familiares.-
El Sr.Jose Gambín ofreció un show flamenco a cargo de la incomparable MARIA MORCA,una bailarina y profesora que sin duda alguna posee las dotes necesarias que la llevaron al prestigioso lugar que ocupa en el plano de la danza española,también actuaron y lucieron varias de sus alumnas,en fin,que la noche del viernes 31 perdurará en mi recuerdo por mucho tiempo,recordando siempre esa amalgama de arte presentada por el amigo JOSE GAMBIN, sin ningun tipo de apoyo oficial,para que se conozca en eventos conozca en eventos como este,el quehacer artístico de la madre España.-
Texto y fotografías de MIGUEL J. TOMAZO.-



DON QUIJOTE,una de las obras mas admiradas de la muestra,apreciese su talla y simetría lineal.-

JOSE GAMBIN rodeado por las alumnas de MARIA MORCA y el presidente de la cadena nacional de televisión del Canadá.-

Grupo de personalidades públicas y amigos acompañan a J.Gambín en su muestra artística de España.-

SE INAUGURO.-
Cuando subía las escaleras que me conducirían al nuevo local del Club Sudamericano, masticaba la idea de encontrar algo fascinante y realmente fuera de lugar,y en parte no me equivoqué.La sorpresa fué sin duda alguna la amplitud que presenta el salón, que ya cuenta con 50 mesas y 250 sillas. Su decoración, sobria pero no acorde con las necesidades,estuvo a cargo de Susy Ravn,decoradora danesa que trabajó durante 1 mes, algo distinto fue encontrarme por primera vez en un Club Hispano donde el Buffet es atendido por camareras de hermosas piernas y minifaldas que en todo momento mostraron su cortesía a los clientes.La fiesta una vez mas fué animada por LOS PIRAÑAS, el conjunto mas popular de Canada, en materia de música sudamericana y esta vez con un cambio debido al retiro del baterista CESAR SERRA subiendo a escena en su lugar otro gran valor LUIS CRISTOBAL ARIAS. Conversando acerca del futuro de la institución el Sr. Polanco manifestó que cuentan actualmente con 500 personas que han solicitado inscripción a la entidad, que se dedicara de lleno a entrelazar a la comunidad hispana sin banderias partidistas para ayudarlo en su lucha de integración a la sociedad canadiense.Dijo entre otras cosas que se prestará asesoramiento gratuito a todas las personas que lo necesiten (para mas información llamar al Sr. Carlos Ramirez al Tel. 925-4151) que se dispondrá la adquisición de juegos de salón para uso de los asociados y que es la intención del Club, encaminar hacia la actividad renumerada a todos aquellos deportistas de sus originarios paises.Entre otros puntos nuestro cronista recogió la siguiente información.El CLUB SUDAMERICANO es una institución que no persigue fines de lucro, puede pertenecer a el todo sudamericano o no siempre que demuestre estar dispuesto a servir a la comunidad y deje bien plantada a traves de sus actos una correcta disciplinada moral latinoamericana y que solamente es necesario realizar un aporte anual de $2.00 como sostenimiento básico de la institución,que hasta que se logre la personeria jurídica correspondiente el club estará dirijido por tres directores que aseguraran un gobierno democratico, apolitico y cuidará de los bienes de la institución. Habrá además un grupo de vocales que gestionará ideas y proyectos ante el directorio. No se recuerda haber realizado nunca una asamblea ni tampoco esta prevista, por ahora para un futuro cercano. En cuanto a la parte del buffet el Sr.Polanco nos aclaró que se espera lograr la licencia para la venta de licor en las proximas semanas y que será objeto primordial poner al alcance del asociado bebidas y licores oriundos de Latinoamerica,como la cerveza pilsener de Ecuador y el famoso ron de Caldas.Para terminar el último informe recogido hablamos de las futuras presentaciones artísticas para mostrar primordialmente nuestra belleza folklorica a la gente de este gran país y las sabrosas comidas regionales que se servirán durante las veladas danzantes y así concluye esta cronica que tiene por objeto hacer conocer a nuestros lectores los ideales y pujanzas de este nuevo CLUB SUDAMERICANO.-
Texto y fotografías de MIGUEL J.TOMAZO.-

Otra escena del gran baile de inauguracion en Spadina 450.-

Clasificados

Se Solicita
Se requieren vendedores para establecimiento de artefactos electrónicos.
Buenas ganancias y excelentes condiciones de trabajo.
533-9431

CONTRATOS DE LIMPIEZA
Después de haber permanecido 5 exitosos años en negocios, Majestic Maintenance Service Ltd. tiene a disposición para la venta, contratos de limpieza para trabajo part-time, o tiempo completo. Empiece su propio negocio altamente remunerado. Proveemos asistencia financiera garantizada, y entrenamiento para que hoy en día pueda ser su propio jefe. Porqué trabajar por $2.00 la hora? Gane $5.00 a $10.00 la hora en su propio negocio.
LLAMAR A TOM
961-1515

URGEME SECRETARIA
Señorita con buenos conocimientos de inglés se necesita para negocio de habla hispana.Buen sueldo
LLAMAR AL 533-9431
de 10am. a 10pm.

ATENCION
Se cuida niños preferible,desde 1 mes de nacidos.1311 Dufferin St.Tel.534-9022

IMPORTANTE
Sra. se ofrece para cuidado de bebe. HABLA ESPAÑOL
535-1462

SE RENTA
Se alquila habitación amoblada en hogar de habla hispana, cerca al centro. Para informes visitar
12 MANNING AVE.

ATENCION
Lecciones de Inglés
Enseñanza privada.
Area de Rosedale.
Sra. Ferry 925-0078

Atención
Por ausentarme del pais vendo Mazda de 4,000 millas. $450 de adelanto, $60 por mes.
577 Huron st., Apt. 2 a cualquier hora.

SE ALQUILA
Amplia habitación amueblada para 2 caballeros con cocina. Buena comunicación, completa independencia. Y otra para 1 caballero solamente.
463-2739

SOLICITO
Necesito Srta. para quehaceres del hogar con 2 niños (puertas adentro).Buen Sueldo
LLAMAR 493-0512

SOLICITO
Excelente sueldo ofrece familia latina a persona responsable y competente para quehaceres del hogar. Habitación y baño privado. Llamar al 445-3925.

Sra. se ofrece para cuidar niños en casa.
LLAMAR AL 653-5444
hasta las 4pm.

URGENTE ..URGENTE ..URGENTE
NECESITO CHAPISTA PARA TALLER DE REPARACIONES.Buen salario, se paga por piezas trabajadas.LLamar a DANNY AL 699 - 6626.-

CARLOS RAMIREZ, uno de los directivos del CLUB SUDAMERICANO,posa para nuestro cronista junto a uno de los tantos obsequios florales recibidos con motivo de la inauguracion del nuevo local.

Espacio y comodidad para bailar en el nuevo local del Club Sudamericano que cuenta con casi 100 metros cuadrados de superficie.-

LATINOAMERICA

Un Millón de Mexicanos Ilegales, Desprotegidos en EU.

Son Explotados por sus Patrones

"Es el Problema más Grave Entre los dos Países"

El embajador José Juan de Olloqui declaró ayer que hay en Estados Unidos más de un millón de trabajadores **mexicanos que, por su situación ilegal,** están desprotegidos por las leyes y son objeto de abuso o explotación por parte de los patrones.

"Urge buscar un arreglo para este problema", expresó el diplomático.

"Resuelto el problema de la salinidad, el de los braceros se presenta como el más grave en las relaciones entre los dos países", indicó De Olloqui.

El embajador de México en Washington explicó que según datos del Departamento de Justicia de aquel país, hay 800,000 trabajadores mexicanos ilegales, pero se sabe que la cifra real supera el millón "y puede llegar, inclusive, al millón doscientos mil".

Un acuerdo para resolver el caso de los braceros, en opinión del embajador "conviene por igual a los dos países".

Conviene a México porque así quedan protegidos sus nacionales, y también a Estados Unidos porque legaliza una situación irregular respecto a una comunidad de trabajadores que, por la actividad que realizan, son prácticamente imprescindibles en Estados Unidos.

De Olloqui puntualizó que los mexicanos que emigran como braceros casi siempre tienen trabajo asegurado "porque realizan tareas que casi ningún norteamericano —inclusive los de color— están dispuestos a realizar".

—Sin embargo —añadió el diplomático—, actualmente los trabajadores ilegales son objeto de explotación o abuso en virtud de que, como ninguna ley los protege, quedan a merced de los patrones que los contratan.

Figueres Informa que se Preparaba un Atentado Contra Nicolae Ceaucescu y Expulsa a Treinta Guatemaltecos

SAN JOSE, Costa Rica, 31 de agosto (LATIN y AFP)—Las autoridades expulsaron hoy del país a 30 guatemaltecos, pocas horas después que el Presidente José Figueres denunció que la organización terrorista "La Mano Blanca" preparaba un atentado contra el Presidente rumano Nicolae Ceaucescu, que llegará aquí mañana.

El ministro de Seguridad, Fernando Valverde, dijo esta tarde que los guatemaltecos habían ingresado "misteriosamente" a Costa Rica en los últimos días.

Valverde informó anoche que los miembros de la organización guatemalteca de extrema derecha "La Mano Blanca", en combinación con "ultras" costarricenses, preparaban al mismo tiempo un atentado contra Ceaucescu y un golpe de Estado contra el Presidente Figueres.

Ceaucescu se encuentra actualmente en Cuba. Esta es su primera visita a América Latina.

El Presidente Figueres dijo que todos los elementos de las agencias de seguridad permanecen en estado de alerta y que han sido convocados también los reservistas.

Paralizan a Argentina Para Expresar su Apoyo a Perón

United Press International

BUENOS AIRES, 31 de agosto. — Argentina quedó hoy virtualmente paralizada por una huelga nacional, declarada en apoyo de la candidatura presidencial del ex mandatario Juan D. Perón, a quien unos 150,000 obreros y jóvenes peronistas expresaron su adhesión en un pacífico desfile que duró varias horas.

El multitudinario desfile pareció demostrar el poder de convocatoria, organización y fervor de la izquierdista Juventud Peronista, que movilizó a por lo menos 70,000 militantes, en contraste con la calma exhibida por los grupos sindicales.

El cese de actividades, declarado por la Confederación General del Trabajo (CGT), la poderosa central sindical dominada por los peronistas, paralizó la industria, el comercio, la administración pública y la actividad privada. No se publicaron diarios, pero sí hubo transporte y los servicios públicos funcionaron normalmente.

El paro de 14 horas se inició a las 10 a. m., tras lo cual columnas de obreros y jóvenes convergieron hacia las inmediaciones del lugar del desfile organizado por la CGT y que se efectuó frente al edificio de la entidad gremial, ubicado en la zona portuaria.

Perón, quien presenció el desfile desde un balcón del edificio de la central sindical, llegó al lugar a las 12.05 horas, y 25 minutos después se inició la parada.

Primero desfilaron los obreros agrupados por sindicatos. Las columnas portaban carteles de sus gremios y banderas argentinas, y en general marcharon en forma tranquila, enfervorizándose sólo al pasar frente a Perón.

La calma de los obreros contrastó notablemente con la bulliciosa presencia de la Juventud Peronista, que marchó al son de bombos, matracas, cánticos y consignas, pero en forma muy organizada.

El paso de la columna de la Juventud Peronista frente al balcón donde estaba Perón, fue demorado por la policía, que movilizó a más de 10.000 efectivos para resguardar el orden, ostensiblemente para evitar incidentes con los grupos obreros.

En junio pasado, en momentos en que Perón regresaba definitivamente a la Argentina, tras un exilio de 18 años, grupos de la Juventud Peronista se enfrentaron con fuerzas de choque de los sindicalistas peronistas de derecha, en tiroteos que dejaron un saldo de decenas de muertos.

La rivalidad de ambos sectores está representada en sus consignas contrapuestas. Mientras la juventud peronista preconiza la "patria socialista", los sindicalistas peronistas propugnan la "patria peronista".

El colorido y espectacularidad del desfile estuvo a cargo de la juventud peronista. Precedidos por un enorme cartel que rezaba "Perón o muerte. Viva la patria", los jóvenes peronistas demostraron un constante júbilo, matizado con cánticos y rítmicos golpes de bombo.

La columna de la juventud peronista fue retenida por la policía durante casi una hora y media en una intersección a unas seis cuadras del edificio de la CGT, tras lo cual fue autorizada a marchar, haciéndolo luego que desfilaron todos los obreros.

Los manifestantes de la juventud peronista portaban carteles de los grupos guerrilleros "Fuerzas Armadas Revolucionarias" (FAR), "Fuerzas Armadas Peronistas" (FAP) y "Montoneros" y entonaban cánticos alusivos a esas organizaciones extremistas.

En el balcón de la CGT, Perón, vestido con un traje claro, estaba flanqueado por su tercera esposa, Isabel Martínez, compañera de fórmula como candidata a la vicepresidencia, y por su secretario privado y ministro de Bienestar Social, José López Rega.

Perón no pronunció ningún discurso durante el desfile y se limitó a saludar con ambos brazos en alto a los manifestantes y a intercambiar algunas palabras con sus acompañantes.

Por lo menos en una oportunidad se sentó, y dos veces abandonó por algunos minutos el balcón sin que se explicaran los motivos.

Los organizadores del acto habían previsto una asistencia de "hasta un millón" de personas, pero cálculos de fuentes gremiales y policiacas estimaron los manifestantes en unos 150,000.

Al término del desfile los manifestantes se desconcentraron pacíficamente y retornaron a sus hogares, con lo cual quedaron desvirtuadas las versiones de que luego del acto se dirigirían al edificio del Congreso Nacional para pedir la designación de Perón por una asamblea legislativa, haciendo así innecesarias las elecciones del 23 de septiembre.

La avenida Paseo Colón, de Buenos Aires, fue escenario de esta manifestación obrera organizada para celebrar la candidatura de Juan Domingo Perón y su esposa, para las próximas elecciones presidenciales. (Telefoto Unifax de la UPI).

Venezuela Aumentó el Precio de su Petróleo

Por KIM FUAD
Corresponsal de la UPI

CARACAS, 31 de agosto.—Venezuela, tercer exportador mundial de petróleo e importante abastecedor de las importaciones estadounidenses, se acercó aún más hoy al precio antes inconcebible de cinco dólares por barril, al aumentar los niveles de sus precios de exportación en casi 29 centavos, para alcanzar un promedio de 4.44 dólares por barril.

Los aumentos produjeron las críticas inmediatas de las empresas petroleras extranjeras, que bombean más del 95 por ciento de la producción diaria venezolana de 3.300.000 barriles.

"Advertimos al gobierno en contra de alzas excesivas en el precio del crudo y el combustible de alto contenido de azufre", dijo el ejecutivo de una empresa a United Press International (UPI). "Pese a nuestras advertencias, sin embargo, decretaron un salto de cuatro por ciento en los productos de alto contenido de azufre", agregó.

Protestan por el Alto Costo de la Vida

U.P.I.

BOGOTA, 31 de agosto.—Cerca de 20 mil trabajadores afiliados a las centrales obreras, "Unión de Trabajadores de Colombia" (UTC) y "Confederación de Trabajadores de Colombia" (CTC), dos de las principales fuerzas laborales del país, cumplieron una manifestación en forma pacífica esta tarde aquí.

Los trabajadores, exhibiendo carteles y avisos, desfilaron por varias calles céntricas de esta capital, como protesta al alto costo de la vida en el país.

Igualmente, en las ciudades de Medellín y Popayan se produjeron mitines bajo la misma protesta del alza, sin que la policía haya reportado hasta el momento alguna detención.

Compañía Petrolera Inglesa Será Propiedad del Perú

United Press International

LIMA, 31 de agosto. — La empresa petrolera Lobitos, de capital inglés, pasará a ser propiedad del estado peruano en el curso de la segunda quincena del próximo mes, informó el ministro de Energía y Minas, general Jorge Fernández Maldonado.

También anticipó aspectos de la adquisición de la empresa minera Cerro de Pasco, indicando que se aplicarán fuertes gravámenes a esa compañía, subsidiaria de una firma estadounidense.

Agregó que el gobierno ha acordado no concertar más contratos con empresas extranjeras para exploración y explotación petrolera en la Amazonía y el Zócalo continental.

Sostuvo que los 18 contratos que se han celebrado, 16 en la selva y dos en el Zócalo, permiten al ente oficial, Petróleos del Perú (Petroperú) tener capacidad suficientes para su autodesarrollo. No dijo lo que pagará el Gobierno a la empresa Lobitos por el 50 por ciento de sus acciones y por su red de comercialización de productos derivados del petróleo.

El otro 51 por ciento de acciones están en poder de Petroperú desde hace algún tiempo.

Fernández se refirió igualmente a la adquisición por el Estado de los intereses que posee en el Perú la empresa minera Cerro de Pasco Corporation, subsidiaria de Cerro Corporation de Nueva York; y expresó que esta empresa ha valorizado sus intereses en 175 millones de dólares.

Adelantó que este precio será "fuertemente gravado" por el "incumplimiento" de la empresa. Dijo que la Cerro no acató la ley minera desde 1950 y que tampoco cumplió en realizar un programa de construcción de viviendas para sus trabajadores.

Igualmente sostuvo que la empresa norteamericana no ha hecho nada por evitar la contaminación del medio ambiente y de los ríos Rímac y Mantaro, originada por los relaves de sus fundiciones en la Sierra Central.

El ministro hizo declaraciones en la víspera, poco antes de viajar a Quito, para firmar un convenio de cooperación energética y minera peruano-ecuatoriano.

Dijo también que el Perú proyecta construir una gran refinería de petróleo, porque el país no quiere ser exportador de petróleo crudo sino de productos derivados por tener un mejor precio en el mercado mundial.

Advirtió que frente a la crisis de petróleo por la que atraviesa el mundo, el Perú es cauteloso para no agotar sus reservas y siempre tratará de garantizar su mercado interno.

Dijo que la refinería, que será la más grande e importante del país, será levantada en el puerto de Bayovar, en la costa norte del país, por ser el punto de llegada del petróleo que será traído de la Amazonía a través de un oleoducto aún no construido.

El BIRF Prestará a Perú

U.P.I.

LIMA, 31 de agosto.—El gobierno peruano aprobó un contrato de préstamo con el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, por valor de 25.000,000 de dólares, al Banco de Fomento Agropecuario del Perú, según decreto aparecido hoy viernes en el diario oficial "El Peruano".

El indicado préstamo servirá para el financiamiento parcial en un programa de crédito agrícola destinado a otorgar subpréstamos a mediano y largo plazo a las cooperativas agrarias del país y a pequeños y medianos agricultores.

APOYAN EL PARO MAGISTERIAL

United Press International

QUITO, 31 de agosto.—Los padres de familia y los estudiantes de varias escuelas de Guayaquil se solidarizaron con el paro de los profesores y la suspensión de actividades docentes fue casi total en esa ciudad.

Tanto los profesores como los padres de familia y estudiantes de algunos establecimientos piden por igual la renuncia del ministro de Educación Pública, coronel Guillermo Durán Arcentales, como condición previa para volver a la normalidad.

Expresa su Pesar J. M. Bordaberry

U.P.I.

MONTEVIDEO, 31 de agosto.—El Presidente y el canciller uruguayos, Juan María Bordaberry y Juan Carlos Blanco, enviaron sendos telegramas al Presidente y ministro de Relaciones Exteriores de México, respectivamente, con motivo de la catástrofe sísmica que padeció aquella nación.

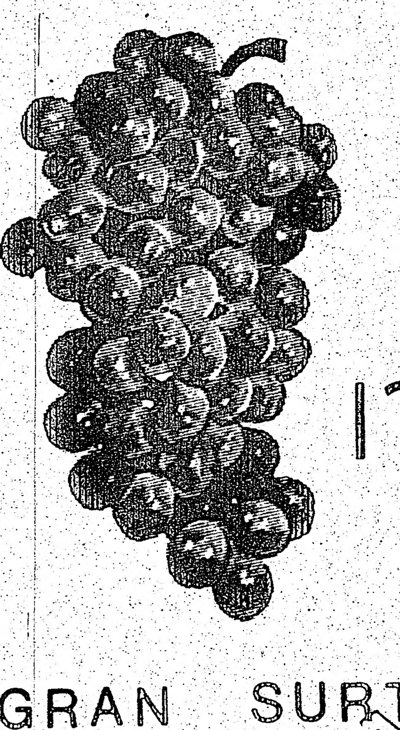
Los gobernantes uruguayos expresaron, en nombre de su pueblo, la solidaridad y profundo pesar por la irreparable pérdida de vidas humanas y los múltiples destrozos materiales provocados por el sismo.

SEÑORA SOPHIA
QUIROMANTICA y LECTURA de CARTAS
Puede ayudarle en problemas de amor, matrimonio, negocio y salud. Ella está dotada por DIOS. Una visita le puede ayudar a resolver ciertos problemas a los cuales Usted no le encuentra solución.
2882 DUFFERIN STREET, APT. 1
(esquina Glencairn)
TEL. 781-0991

Restaurant
CHUNG KING CHOP SUEY HOUSE
SABROSA COMIDA CHINA Y LATINOAMERICANA - PRECIOS MODICOS
Hablamos Español
Visítenos en 424 College Street
Tel: 921-9845 — (a 20 metros de Bathurst)
Servicio gratis a domicilio

La Voz Hispana
PROGRAMA RADIAL EN ESPAÑOL OFRECIDO A LA COMUNIDAD DE HABLA CASTELLANA EN CANADA
LUNES Y VIERNES
9.00 A 9.30 P.M.
RADIO "C.H.W.O."
1.250 EN SU DIAL
DIRECTOR: GEORGE LORENZO

Foreign Exchange Service
OFICINA DE CAMBIO
TODO TIPO DE MONEDAS EXTRANJERAS
VIAJES Y EXCURSIONES
Personal de habla hispana especializado en asuntos españoles y latino-americanos. Income tax; problemas de inmigración; poderes; visas; legalizaciones; traducciones.
531-1071
537-9210
RALPH GAUDIO
Notario Publico
1344 BLOOR ST. WEST
Toronto 4, Ont., Canada


IMPORTADO
el mejor jugo de uva directamente de
ITALIA Y CALIFORNIA
para hacer vino
GARANTIZADO
GRAN SURTIDO DE Damajuanas
Abierto de 9am. a 9pm. incluso Sábados
DOMINGO DE 9am. a 12.00
A & G GRAPE JUICE
1220 DUPONT ST. 532-1511

cine actual

El Mundo del Cine y Teatro

"HOMO EROTICUS": PROBLEMAS EN THAILANDIA

BANGKOK, 31 de agosto. (ANSA). — El filme italiano "Homo eroticus", que desde hacía tres semanas lograba gran éxito de boletería en los cines de Bangkok, fue retirado bajo la acusación de ofensa a la moral. El secuestro del filme fue ordenado por el jefe de la policía.

Aunque la comisión de censura thailandesa había ordenado numerosos cortes a la película, ésta era proyectada en su edición integral.

ACTOR ARRESTADO— Mark Frechette, uno de los astros de la película "Zabriskie Point" fue arrestado por acusación de intento de robo a un banco en Boston. (AP).

MONICA VITTI DE VACACIONES

ROMA, 31 de agosto. (A.N.S.A.) —Mónica Vitti se tomó unas breves vacaciones aprovechando una pausa en el rodaje del filme dirigido por Alberto Sordi "Polvo de estrellas". La Vitti está trabajando intensamente. Termina de filmar "Teresa la ladrona", inspirado en el libro de Dacia Maraini "Memorias de una ladrona".

GIORGIO STREHLER Y UN SHAKESPEARE MODERNO

SALZBURGO, 31 de agosto. (ANSA) — Un italiano de gran atracción en el Festival de Salzburgo, que se celebra en esta ciudad: el director teatral Giorgio Strehler ofreció una representación (en dos partes, dos noches consecutivas) de "Das Spiel der Machtigen", versión alemana de Loek Hisman de "El juego de los poderosos". Se trata de una obra teatral basada en el "Enrique VI" de William Shakespeare, que Strehler ya había presentado en Italia en 1965. Es una versión completamente distinta de la anterior, que se vale de una partitura de Fiorenzo Carpi, y en la cual el veneno del poder se manifiesta en una sucesión de violencias, vejaciones, crueldad, ofrecidas con un verismo que repite el rito del teatro en el teatro, mostrado mediante una representación de una compañía de titiriteros.

ADAPTACION ESCENICA DEL "CANTAR DEL MIO CID

MEDINACELLI, Soria, 31 de agosto. (ANSA) — En la plaza Mayor de esta ciudad se celebró el estreno mundial de la adaptación escénica del poema del Cid, en versión libre de poesía de participación. La obra se desarrolló bajo las arcadas de una escenografía del siglo XVI.

La representación corrió por cuenta del grupo de actores del teatro de cámara y ensayo de la Universidad Autónoma de Madrid, dirigida por el adaptador Manuel de la Rosa, quien encarnó la figura del Campeador.

Un numerosísimo público participó en las diez escenas en que se dividía la obra: asistieron vecinos, grupos de universitarios de Madrid y Zaragoza y turistas extranjeros.

El grupo escénico, ataviado con trajes de época, actuó con fondos musicales de instrumentos medievales.

BRIGITTE BARDOT cumplirá 39 años de edad el próximo 28 de septiembre. Dos gráficas recientes de la famosa estrella sexy de Francia. Dicen que el día de su cumpleaños anunciará su boda y su retiro definitivo de la carrera cinematográfica.

NUEVA YORK.—Richard Burton y su hija Kate, de 15 años de edad, producto de su matrimonio con Sibil, llegan al "Shubert Theater" para asistir a la función de la obra teatral "A Little Night Music". Liz Taylor mientras tanto prosigue el rodaje de "Identikit", en Roma. (AP)

Homenaje Artístico a Perú y a sus Paisajes Hermosos

LIMA, 31 de agosto. (L.A.T.I.N.) — Francisco Matamoros, compositor ecuatoriano, declaró aquí que ha creado un bolero en homenaje a Perú y aseguró que la composición se está difundiendo en diversos países de América.

Matamoros, que está en Lima encabezando una delegación artística de su país que planea recorrer toda América, dijo que el homenaje a Perú está dirigido a sus paisajes nativos, a la belleza de la mujer peruana y a su condición de nación soberana.

El compositor manifestó que el bolero se llama "Perú" y ha sido grabado por su paisana, la cancionista Mariana Villacís.

La delegación que preside Matamoros se denomina "Embajada de Arte, Cultura y Turismo", y han grabado un disco de larga duración en el cual contiene obras musicales en homenaje a los países de habla hispana.

Andrés García, al Festival de Poza Rica

Andrés García asistirá al festival cinematográfico de Poza Rica —del 13 al 18 del presente—, ya que se exhibirá su película "El Principio", que dirige Gonzalo Martínez.

También se proyectarán en el mencionado festival que organiza Procinemex: "El Muro del Silencio", "El Profeta Mimí", "Fé, Esperanza y Caridad" y otras cintas.

Gran actriz

MEJORA LA MAGNANI

La temperamental estrella del teatro y el cine italiano padece del estómago y del hígado.

ROMA, agosto 31 (EFE). Una sensible mejoría se ha experimentado en el estado de salud de la actriz Anna Magnani, quien hace cuatro días sufrió una recaída en su enfermedad estomacal.

"Anna se encuentra mejor —declaró hoy su médico, el profesor Paride Stefanini— de seguir la mejoría podríamos intervenirla quirúrgicamente la próxima semana".

La famosa actriz italiana, que desde hace años padece del estómago y del hígado, deberá ser intervenida quirúrgicamente, ya que de no ser así sus condiciones de salud irían empeorando progresivamente. La Magnani no ha abandonado su domicilio en los dos últimos meses nada más que para someterse a periódico reconocimiento en una clínica romana.

Anna MAGNANI. No se salvará del bisturí.

En Lima se estrena

"LA PERRICHOLI" DEL PADRE MOJICA

Está basada en el pintoresco personaje de la época colonial peruana.

José MOJICA. Mucho trabajo.

LIMA, 31 de agosto. (AP).— Fray José Guadalupe Mojica, el ex cantante mexicano ahora monje franciscano, presentará la semana próxima su comedia musical "La Perricholi", basada en la vida de la cortesana en la época del virrey Amat.

La obra será presentada por más de 130 actores en escena con un elenco dirigido por Luis Alvarez, quien será el Virrey Amat; Elana Cortez como "La Perricholi", y otros.

Para el padre Mojica, la obra le ha costado un esfuerzo de más de un año, revisando libros de historia del Perú y leyendo obras de autores peruanos y cuatro meses de ensayo.

Muere un grande del cinema

John Ford, Poeta del Cine Epico

Cuatro "Oscares" (dos más por otros cortometrajes), ninguno de ellos por lo que sería su especialidad: el "western".— ¿Era un reaccionario?

John Ford —es decir, Sean Aloysus O'Feeney— nació en Cape Elizabeth (Maine) el primero de febrero de 1895. Norteamericano hasta las heces, era, como tantos otros, de origen irlandés, décimotercero y último vástago de una familia de emigrantes.

Su padre se instaló a final de siglo en Portland (Oregon). Administraba un típico "Saloon", no tan diferente a los que John plasmaría después en la pantalla. Desde los cinco años, el cineasta se criaba en pleno Far West, tierra en la que por entonces morían las pistolas e iba a nacer —más al sur, en California— la capital del cine.

El cine era la nueva quimera del oro y de los sueños. A los 18 años el joven Sean pendenciero de fuerte acento irlandés, se fue con su hatillo al hombro a conquistar el nuevo imperio de las sombras, aún mudas y blanquinegras. Uno de sus hermanos era ya actor con el nombre de Francis Ford y el menor de los O'Feeney convertido en John Ford, encontró trabajo de ayudante de dirección en los Estudios Universal.

John FORD
Una obra compleja, riquísima.

Un año después, realizó su primera película, "Lucille The Waitress" eran tiempos de producción en serie, de genio más colectivo que individualizado. Los cineastas eran esforzados artesanos. Ford, fiel a esa línea y sin complejos de autor, rodó docenas de westerns, policiales, cómicos. Algunos tuvieron éxito. Aprendía el oficio con el que llegaría a identificarse como muy pocos cineastas.

En 1924, dos cintas del oeste lo distinguieron, le permitieron desplegar sus propias alas: "Three Goodfathers" (Los Tres Padrinos), quince años después rodaría una segunda versión con John Wayne y Pedro Armendáriz; y sobre todo, "The Iron Horse (El Caballo de Hierro), sobre la construcción del ferrocarril de Union Pacific, uno de los grandes hechos de la conquista del Far West.

A partir de ese filme, Ford se convierte en maestro, en un maestro inaugural y, por lo tanto, sin complejos de autor, un maestro espontáneo que colocaba la cámara y gritaba instrucciones a los actores como quien trabaja manualmente, como quien respira. La revolución sonora no alteraría su estilo, como tampoco más tarde el color o el cinemascopio. Su cine sonoro seguiría plegado a la acción, aunque lenta, a la densidad de observación, de mirada. Su temática seguiría siendo la misma.

En 1934, "Four Sons" (Cuatro Hijos) y "The Lost Patrol" (La Patrulla Perdida) le situaron definitivamente en primera línea. Al año siguiente, "Toda la Ciudad lo Comenta" redoró sus laureles. Pero la consagración definitiva —y el primero de sus Oscar— vino con "The Informer" (El Delator, 1935), basada en la novela del irlandés Liam L'Flaherty, y relativa a la lucha de la joven república por su independencia.

Los triunfos se sucedieron. En 1939, "Stage Coach" (La Diligencia) llevó el western a una de sus cimas, tal vez la más alta. En 1940, el vasto fresco de "The Grappes of Wrath", adaptación de la novela de igual título, de John Steinbeck, consolidó la incipiente tendencia crítica y social del cine norteamericano, y valió a Ford una nueva estatuilla de Hollywood.

Luego fueron "The Long Voyage to Home" (1940, adaptación de Eugene O'Neil), "Tobacco Road" (1941, adaptación de Erskine Caldwell) y "Qué Verde era mi Valle" (1941, tercer Oscar).

En 1946, inicia un ciclo casi exclusivamente western con la impresionante "My Darling Clementine". Luego vendrían "Fort Apache" (1948), "She Whore a Yellow Ribbon" (1949), "Río Grande" (1950), e intercalado, el desigual "El Fugitivo", basada en Graham Greene y rodada en México con Henry Fonda, Dolores del Río, y Armendáriz, y con Gabriel Figueroa como camarógrafo.

El cuarto Oscar de un Ford que, a los 55 años, era el gran veterano, el venerado creador y pionero, llegó en 1955 con "The Quiet Man" (El Hombre Tranquilo), crónica poético-humorística del regreso a Irlanda de un "yankee" de "pub" y puños, como el propio realizador.

"El Sol Brilla Para Todos" (1953) fue un fracaso taquillero pese a que Ford lo considera como uno de sus filmes más sinceros. Un tanto condenado al western, reincidió con "The Horse Soldiers" (1959), "Sargento Negro" (1960) y "El Hombre que Mató a Liberty Valance" (1961). En cinerama, rodó uno de los episodios —el de la Guerra de Secesión— de "La Conquista del Oeste".

Ultimamente, la salud de Ford se resentía de sus muchos años y de su trabajo infatigable. Tuerto como su fraterno Roul Walsh, otro "westerner" admirable, y en los últimos años casi ciego, se retiró a su residencia de Palm Desert. Si ya no filmaba ni apenas veía, al menos respiraba el ancho viento de su oeste.

Cineasta épico por excelencia, equiparable por la grandeza de sus imágenes a los maestros soviéticos Eisenstein, Dovjenko, Pudovkin, Ford supo ser, a la vez humano y entrañable. Su cine no es de tesis como el de los rusos, sino narrativo y de actitud oscilante, ambigua. Sus protagonistas no son clases, ni gentíos, ni masas, sino, si acaso, grupos dentro de los cuales una pincelada individualiza a cada miembro. Y al pie de bélicas banderas que azota el viento, los soldados se humanizan, bromean, a veces ridículos, a veces conmovedores. En Ford, la caricatura no es nunca cruel.

Lo que más contribuye a que su épica sea, paradójicamente, familiar es la virtud estética y moral de la fidelidad. Ford ha sido fiel a una temática —oeste, Irlanda, aventura, deber, cierto militarismo—, fiel a un paisaje —el Monument Valley de Utah, con sus torres rocosas y polvorientas llanuras— fiel a un equipo de actores —la "banda" de Ford: John Wayne, Henry Fonda, Victor McLaglen, War Bond, Pedro Armendáriz, John Agar— y sobre todo fiel a sí mismo. Incluso obras menores como "West Point Story" o "La Taberna del Irlandés" son enteramente "suyas".

Otra constante es su atenimiento a cierta literatura. El hecho es tanto más saliente cuanto que no hay cine menos "literario" que el de Ford. Pero ha plasmado a Steinbeck, Caldwell, Greene, O'Neil. Hasta "La Diligencia" está remotamente inspirada en el "Boule de Suif" de Guy de Maupassant.

Su obra ha dado lugar a polémicas políticas un tanto bizantinas. Cierto esquematismo quería saber exactamente si Ford era un cineasta "reaccionario" o "progresista". Los más exacerbados le reprocharon su gusto por el mundo de cuartel, por la batalla en sí misma, sus añoranzas de un oeste no tan puro como el director lo pinta. Otros replicaban que "Fort Apache" fue de los primeros westerns favorables a los indios, como su "Otoño Cheyene" mucho más reciente. Y recordaban que "Viñas de Ira", "Tobacco Road" o "Sargento Negro" son obras sociales, duras, críticas, antirracistas. No sólo ellas, sino también "Two Ride Again" y tantas otras cintas.

La conclusión es que su obra es, al mismo tiempo, compacta y sinuosa, sinuosa como los grandes ríos por los que sin embargo circula siempre la misma brava corriente y compacta porque, póngase del lado que se ponga, Ford exalta los mismos valores de coraje, amistad, espíritu de conquista, anchos horizontes.

En cuanto a su idealización de la historia del oeste y a su maniqueísmo elemental —buenos y malos en casi todos sus filmes— tal vez sean, como sus contradicciones, los estigmas de un poeta primitivo que —a la velocidad del siglo y del cinema— tuvo tiempo de ser clásico en vida y de convertirse en mito, un mito al que contribuía su imponente figura de Júpiter tonante que tanto amedrentaba a los actores que aún no lo conocían bien.

Anoche el Presidente Richard Nixon, informado de la muerte del gran cineasta en el avión en que viajaba de San Clemente (California) a Washington, emitió un comunicado de congoja en el que calificaba a John Ford de "símbolo de lo mejor que hay en nuestra industria cinematográfica y en Estados Unidos".

intercom
community television

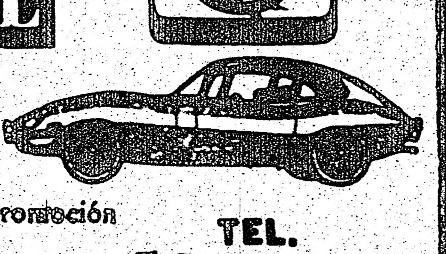
PRIMER PROGRAMA EN ESPAÑOL
DE LA T.V. CANADIENSE
DESDE LAS
16.30 a 17 HORAS
DIRECCION GENERAL: WALTER HUGO
COORDINACION: SUSANA MARTA

Citytv

ACAPULCO
movers & cartage
Le Transportaremos todos sus muebles en su mudanza, a cualquier parte de la ciudad, a precio razonable.
HABLAMOS ESPAÑOL
888 WESTON RD. SUITE 20
TEL. 763-0117

Problemas de Inmigración ?
SI LOS TIENE, CONSULTE LLAMANDO AL 532-0638 DONDE SE LE OFRECERA LA MAYOR AYUDA POSIBLE CONCERNIENTE A LA NUEVA LEY.
ADEMAS
Infórmese sobre lecciones de inglés

PRUEBE LA GASEOSA
DINO
Ginger Ale, Cola, Orange
VERDADERAMENTE DELICIOSA
Para entrega gratis a domicilio
TEL. 742-8760

EASY
DRIVING SCHOOL
NO NECESITA HABLAR EL INGLES PARA OBTENER SU PERMISO DE MANEJO.

INVIERTA "SEGURAMENTE" con tarifas de promoción
ADELINO ROMEIRO 996 Dundas w. TEL. 531-3604

ESPAÑA

España, a la Feria Argelina

E.F.E.

MADRID, 31 de agosto.— El ministro español de Comercio, Agustín Cotorruelo Sendagorta, viajará el próximo lunes a Argel para asistir a la feria internacional de dicha ciudad, invitado por su colega argelino, señor Yaker, según se informó hoy a EFE.

Asimismo, Cotorruelo asistirá próximamnete en Japón, al frente de una delegación española, a la reunión que convoca la GATT, como apertura de nuevas negociaciones a escala mundial con vistas a un mayor intercambio comercial de todos los países.

Dicen que Pompidou Lucha por la Entrada de España al CEE

E.F.E.

PARIS, 31 de agosto.—"España debe entrar en el Mercado Común —declara Pompidou—". Así titula hoy en su primera página el diario "L'Aurore" (Centro-Derechista), interpretando una frase pronunciada ayer por el Jefe de Estado francés en el Consejo de Ministros con ocasión de la comunicación presentada por Michel Jobert sobre su reciente viaje a España.

En la frase en cuestión el Presidente francés subrayó que habría que pensar, dentro del marco europeo, que un nuevo país mediterráneo pueda dar a Europa su propia imagen, es decir, la del equilibrio entre los países occidentales y los países mediterráneos.

Con anterioridad, el ministro de Asuntos Exteriores francés había dicho por su parte: "Al final de una cierta evolución, que es probable, España podría expresar el deseo de entrar en el Mercado Común".

La prensa de la mañana en París se hace eco de estas dos declaraciones, reproduciéndolas sin interpretación. "L'Aurore" abunda en páginas interiores en la afirmación de su titular de primera página, insistiendo en su interpretación. Dice: "Es importante que España entre en el Mercado Común: esto es lo que el Presidente de la República ha querido subrayar ayer en el Consejo de Ministros, después de haber oído la exposición de Michel Jobert, ministro de Asuntos Exteriores, sobre su viaje a España.

Y añade: "Pompidou estima, en efecto, que la presencia de España en la Comunidad Europea puede ayudar a crear en ella un mejor equilibrio entre los países miembros de la Organización".

Con su Tren Arrolló a un Vehículo, y en "Pago" lo Apuñalan

DENIA, España, Sep. 1o., EFE.—Una puñalada al jefe del tren fue la respuesta del conductor del vehículo arrollado momentos antes por aquél.

Un francés de origen argelino, Xavier Ortoli, apuñaló al jefe del tren que había arrollado su coche dejando inconscientes a sus tres hijos. Tanto el jefe del tren como los hijos de Ortoli ingresaron en una clínica con heridas graves.

Actualidad Económica Española

Mayor Vinculación Económica con Latino América

Por GONZALO DOMINGUEZ,
De la Agencia EFE

MADRID.

En el plano interior, una economía con mayor acento social, y en el exterior una mayor vinculación con los pueblos latinoamericanos, prestando especial atención a la cooperación en el desarrollo económico y social, al mismo tiempo que se perfeccionan las relaciones con la Comunidad Económica Europea, son los hitos del programa económico anunciado esquemáticamente por el nuevo gobierno español.

Aunque en el curso de los últimos siete días los acontecimientos políticos acaparaban todo el interés del país, la renovación ministerial repercute también sobre la marcha económica y en los sectores implicados se especulaba mucho con los resultados de la llegada de nuevos titulares a los departamentos económicos y se aguardaba con expectación las directrices económicas del recien nombrado gabinete.

La declaración programática facilitada tras la reunion del primer consejo de ministros ha despejado incógnitas y es ya suficiente punto de referencia para constatar que el gobierno utiliza su lenguaje más novedoso precisamente en materia económica. El desarrollo se considera base de todo avance social. Pero bajo el prisma de que la economía es instrumento puesto al servicio de la justicia social sus objetivos se centran en el mantenimiento del pleno empleo, la mejora del poder adquisitivo y la promoción y protección social de todos los trabajadores. Para lograr estos objetivos,

el sector publico cumplirá su misión y el gobierno apela a la responsabilidad de la iniciativa privada reconociendo su papel de protagonista en el proceso de desarrollo.

A tono con estos propósitos, se observa en la composición del nuevo gabinete, que preside el almirante Carrero Blanco, una mayor dosificación política frente a la preponderancia puramente tecnocrática del equipo anterior. En cuanto a los hombres nuevos que llegan, en los sectores económicos han sido bien acogidos los nombres de Antonio Barrera de Irimo, Agustín Cotorruelo Sendagorta y Cruz Martínez Esteruelas —ministros de Hacienda, Comercio y Planificación del Desarrollo— que por su juventud y sólida formación inspiran mucha confianza.

Pero por encima de todas estas apreciaciones prematuras y la teórica declaración del gobierno, por el momento el dato más significativo de la nueva situación económica es sin duda el alza espectacular de la Bolsa. Desde el momento en que conoció la designación del almirante Carrero Blanco como presidente del gobierno, se disparó el resorte comprador. Esta euforia en los corros se acentuó con la asunción del nuevo gobierno, lográndose el día 12 una de las jornadas más alcistas conocidas desde hace mucho tiempo, subiendo el índice general más de tres puntos.

A estos signos de seguridad y confianza en la continuación del crecimiento económico contribuye también la transformación de la Comisaría del Plan de Desarrollo —cerebro y motor del desarrollo español bajo la dirección de Laureano López Rodó— en departamento ministerial. López Rodó deja ahora ese cometido y pasa a la cancillería lo que permite suponer la importancia que van a cobrar las relaciones económicas en la política exterior española.

El propio López Rodo, al tomar posesión de la cancillería, recordó que una ilustre personalidad latinoamericana afirmó recientemente en Madrid, con ocasión de la Conferencia Iberoamericana de Ministros de Planificación y Desarrollo, que había llegado "la hora de España". El nuevo canciller añadió: "para servir esta hora estoy aquí yo, dispuesto a entregarme por completo a esa tarea". Sus palabras son bien expresivas de la importancia que el nuevo gabinete va a conceder a las relaciones económicas con el área latinoamericana, bajo los criterios de eficacia y realismo imperantes últimamente, y siguiendo las directrices apuntadas en la "Carta de Madrid", documento que resume las conclusiones de la citada conferencia iberoamericana de planificación y desarrollo.

archivo de madrid

españa en la lucha de las facciones

josé fuentes mares

VICTORIANO Huerta no tenía ideas de ninguna naturaleza, y frente al problema del "odio histórico" adoptaba actitudes de un folclorismo conmovedor. Barbotar que "no todos los ladrones eran gachupines, pero que todos los gachupines eran ladrones", y hacerlo en el marco de una fiesta a la que asistían tan finos caballeros, entre otros el mismísimo ministro de España, era tanto como exhibir en público el bronco fondo de su alma. Don Bernardo Jacinto de Cólogan y Cólogan hizo bien en encogerse de hombros por toda respuesta —"cuando encuentre a Huerta pienso saludarlo como si nada hubiera ocurrido", comentó a Madrid—, pues de haber replicado que si no todos los criminales eran huertistas sí, en cambio, todos los huertistas eran criminales, el banquete del Jockey Club habría terminado como el rosario de Amozoc.

★

EN el campo enemigo del Huertismo, por otra parte, las manifestaciones del "odio histórico" adoptaban matices diversos según el bando, sobre todo porque entre carrancistas, villistas y zapatistas variaba extremadamente el nivel cultural de sus personajes sobresalientes. La gente que colaboraba con don Venustiano era, con mucho, la mejor preparada, y lógicamente las actitudes más razonables se adoptaban en ese círculo. Entre villistas y zapatistas, en cambio, predominaban actitudes groseras sobre éste y otros problemas: actitudes que respondían a rencores personales, y sobre todo al propósito de cubrir con declaraciones "idealistas" el saqueo de los bienes propiedad de los hispanos, ubicados en las comarcas que fueran campo de sus actividades armadas. Don José Caro, ministro español ante el gobierno de la Convención, instalado en la ciudad de México, veía la situación tan grave que llegó a pensar en la "absoluta necesidad" de establecer consultas con las naciones europeas" para exigir una explicación, a los Estados Unidos, acerca del fin que se proponen con la política incomprensible y odiosa que están llevando a cabo en este desgraciado país". Pensaba Caro que si esta política no se modificaba, o no intervenían con rapidez las naciones europeas, podría ocurrir una "verdadera catástrofe al elemento español".

★

Y la cosa no era para menos, pues Caro había tenido una entrevista con el general Palafox, zapatista y ministro de agricultura en el Gobierno convencionista, de la que el hombre salió con la cola entre las piernas, ya que Palafox le dijo que bastaba que alguien fuera español para que se justificara incautarle sus propiedades, pues a su juicio no había un solo peninsular que no fuera "enemigo de nuestros ideales", motivo por el cual "su exterminio debe ser y será completo". En el programa del ministro zapatista entraba el propósito "de que no quedara un solo español en la República", y así lo dijo al infeliz diplomático, sin dorar siquiera la píldora.

¡Cómo andaría la cosa que hasta Villa, con ser quien era, adoptó en ese trance una conducta moderada! Porque el desolado ministro terminó por llevar sus cuitas hasta el cuartel del Centauro, y éste le reclamó con socarronería muy suya: "Yo le creía a usted más listo, pues ¿por qué hace usted caso de todo eso? ¿Por qué se pone usted de mal humor? No tenga cuidado, que todo se arreglará, yo se lo aseguro. No puedo atender a todo a la vez, y algunos españoles tendrán que sufrir por el tiempo que se emplee en arreglar las cosas, pero no hay más remedio; yo se lo he prometido, y yo cumpliré".

El pobre de don José Caro era sin duda un hombre de mala suerte, pues un mes más tarde, el 19 de febrero de 1915, Carranza le concedía un plazo de 24 horas para abandonar el país, acusándole de esconder en la Legación a don Angel del Caso amigo de Villa y agente confidencial español en el cuartel de la División del Norte. Mas ello no obstante la política carrancista hacia España y los españoles era completamente diferente, sobre todo porque el mismo don Venustiano hacía protestas cálidas de "amor a España", que además hacía extensivas "a los españoles buenos y sinceros". La actitud carrancista ante el problema del "odio" o "rencor" histórico era discreta, y obedecía a conceptos muy definidos sobre la actuación de España en la vida de México, y la significación de los españoles en la vida económica del país. Luego, tipos como Cabrera, Fabela, Villarreal y Zubarán distaban de ser unos memos, y eran capaces de comprender todo aquello que no estaba al alcance de los generales villistas y zapatistas, como pudo comprobarlo Manuel Walls y Merino, agente confidencial de España cerca de los constitucionalistas, durante una comida en la Quinta Martí, cerca de Monterrey, el 5 de agosto de 1914. Cabrera en esa ocasión, según Walls, "hizo un paralelo entre las inmigraciones extranjeras que vienen a México con la española, y manifestó que los ingleses venían a colocar su capital y a hacer alarde de su superioridad y altivez. El alemán y el francés nos traen sus géneros y maquinaria; el americano viene a imponérsenos políticamente; el español no trae capital, pero sí su laboriosidad y su honradez. Por las facilidades que permiten una misma lengua y una comunidad de ideas se forma una familia en México, donde se radica, y sus hijos son luego mexicanos. Por esta razón se encuentra el español necesariamente ligado a nuestra vida en la paz y en la guerra, y por eso ha sufrido más en esta última. La inmigración española es la que más conviene a los mexicanos", terminó el señor Cabrera.

Don Luis puntualizaba magistralmente, en ese discurso, los pros y los contras de la inmigración española, pues ciertamente resultaba poco razonable elogiar su fácil asimilación al país por una parte, y por la otra motejar, con los peores epítetos, su inclinación a mezclarse en nuestros líos domésticos. Una situación va con la otra, para bien y para mal, y en este punto la historia exhibe toda una gama de ejemplos a partir de la Independencia. Dos meses antes, por añadidura, el licenciado Cabrera había tenido un interesante cambio de impresiones con don Juan Riaño y Gallangos, embajador español en Washington, y es a Riaño a quien debemos un sabroso relato de la entrevista. Cabrera dijo en esa ocasión que "Villa era un salvaje", pero que en razón de la influencia que ejercía sobre las tropas a su mando, y en vista también "del terror que inspiraba a los contrarios", había proporcionado un gran auxilio a Carranza; que éste desaprobaba en absoluto "los procedimientos villistas", pero que la situación era difícil, y que por eso mismo don Venustiano se veía en el caso de tener que transigir. Agregó Cabrera que las fuerzas de Villa procedían "de las capas más bajas de la sociedad", y que en un país como México, cuyo nivel de civilización estaba a "tan poca altura", no era posible esperar de tales hordas "sentimientos humanitarios e ideas de civilización de los que por regla general carecen los ejércitos de las naciones más cultas". A juicio de Cabrera, el problema del español en México se originaba sobre todo en el hecho de representar, ante las clases bajas de la sociedad, "la idea de la propiedad", porque al servir como capataz, encargado o administrador de fundos y empresas, "el vulgo le tenía por dueño o detentador" de las mismas.

★

LAS ideas de don Luis Cabrera prevalecían por lo visto en el campo constitucionalista, y eran también, sin duda, las de don Venustiano. Un año más tarde, encontrándose ya el Gobierno refugiado en Veracruz, por estar instalado en México el de la Convención, el licenciado Zubarán, ministro de Gobernación, se extendió en interesantes comentarios con el cónsul español, don Rafael Casares, sobre los perjuicios que por causa de la Revolución sufrían los españoles, en quienes el pueblo veía a simpatizadores del antiguo régimen. "Yo sé que no todos son culpables, y que pagan justos por pecadores —dijo Zubarán—, pero la turba no distingue... (y no) hubo medio humano de evitarlo. Estamos formándonos, y la Revolución no puede escoger a sus hombres como quisiera; hay lamentables abusos aún, que tratamos de reducir y evitar, y si los españoles, en general, depusieran su resistencia pasiva a la Revolución, mucho se adelantaría".

La actitud del ministro de Gobernación, mucho muy realista, contrastaba con la de un ogro como el general Palafox, quien simplemente, y en nombre "de nuestros ideales", quería acabar con el cuadro. Zubarán pudo haber repetido las palabras que se atribuyen a don Luis Cabrera: "La Revolución es la Revolución", suficiente para explicar que en muchas ocasiones pagaran inocentes por culpables. Dominaba entre muchos españoles la falsa idea de que el régimen porfírico había sido "hispanista", y luego, más falsamente todavía, llegaron a suponer que Félix Díaz y Victoriano Huerta continuarían aquella tendencia. Cólogan mismo, varios años antes, había escrito a Madrid que los españoles de México, "desde cierta cantidad de pesos en el bolsillo para arriba", eran antimaderistas a rabiar, por suponer que el general Díaz "los adoraba". Don Bernardo Jacinto, incrédulo de "estos amores platónicos", pensaba que si los españoles vivieron tranquilos durante el porfiriato se debió no "a mimos de nadie sino a su fecunda laboriosidad", pues de establecer comparaciones habría que concluir que en ese tiempo resultaban "mucho más animados los franceses y los yanquis, para atraer sus capitales, y los primeros por la predilección de su compatriota Limantour, que bien sabido es, y supongo no olvidado por los nuestros, ahuyentaba de sí lo español".

★

ESPAÑA no existía para los "científicos" del Porfiriato, tan devotos de París, y a este respecto don Daniel Cosío Villegas, cuyas experiencias adolescentes fueron de ese tiempo, escribió recientemente: "Entre los pecados prendidos a los 'científicos' porfirianos está el de haber borrado a España de su preocupación intelectual y del panorama educativo nacional. Pablo Macedo se dolió de haberla descubierto en 1911, desterrado y a siete años de su muerte".

¿De dónde sacaron pues los españoles de México que don Porfirio "los adoraba", como escribe Cólogan? De un espejismo sin duda; de la ilusión óptica que resultaba de comparar la larga paz, de la que obtuvieron las naturales ventajas, con la Revolución y su cauda de destrucción y malestares. Cólogan, tan sereno y certero en sus juicios, lo vio de ese modo, y supo atribuir el "rabioso" antimaderismo de los suyos a una pura nostalgia por la paz. Los españoles identificaban a la Revolución con el desorden, y en ello acertaban. Pero erraban en todo lo demás, y particularmente en la suposición de que el Porfiriato les hubiera medido con alguna vara privilegiada.

España Reconoce no ser ya Rectora del Castellano

Por ROBERTO LOPEZ MORENO

España no es ya la madre rectora de nuestra lengua, reconoció anoche, durante la inauguración d l encuentro entre los representantes de las diferentes academias de la lengua hispana, el presidente de la Real Academia Española, Dámaso Alonso.

Existen más de 200 vocablos mexicanos en el actual diccionario, expresó el presidente de la Academia Mexicana, Agustín Yáñez, y el propio Alonso se pronunció a favor del "vos" argentino por el "tú", al que calificó de absurdo "aunque haya muchos argentinos que lo desearían".

En otra parte del encuentro se reconoció que nuestro idioma está siendo infiltrado por lenguas extranjeras. En este renglón Dámaso Alonso pidió que sean aceptados los anglicismos técnicos.

En el mismo aspecto, el presidente de la Academia de la Lengua en Colombia, Germán Arciniegas, dijo:

"Estoy de acuerdo en castellanizar algunas palabras del inglés, mismas que recibimos a golpes, pido a los que sean los poetas que están en la academia, un caso concreto el propio maestro Dámaso, que busquen la forma más agradable de asimilarlas".

Por su parte el presidente de la Academia Mexicana, el escritor Agustín Yáñez exsecretario de Educación Pública en nuestro país; se refirió a que es una auténtica sorpresa que los Estados Unidos de Norteamérica sean el quinto país de habla hispana en el mundo.

Dijo también que el lema de la Academia de Habla Hispana es buscar la precisión de las palabras e hizo referencia a una cita del escritor español Azorín: "A mentes oscuras, palabras oscuras".

Dijo también que la Academia Mexicana de la Lengua ha procurado a través de los medios masivos de comunicación establecer un trabajo constante para preservar la pureza de nuestro lenguaje.

A la pregunta de cuál es el sistema que se debe seguir para conservar la batalla en pro de nuestro idioma, Agustín Yañez respondió que la campaña debe estar sostenida por escritores y periodistas, así como una extensa propaganda de nuestros libros.

Añadió que una de las ciudades mexicanas donde más límpido se presenta y se maneja el idioma, es Guanajuato y comentó que en gran parte eso se debe a los Entremeses Cervantinos, que se realizan ahí, y que hacen que la pureza del idioma se transmita de padres a hijos y viceversa.

También indicó que en México se están realizando diferentes trabajos entre ellos el diccionario llamado "El Español de México", del que es inmediato responsable el escritor juchiteco Andrés Henestrosa.

E.F.E.

MADRID, 31 de agosto.— La sesion de hoy, última de la semana y del mes en las bolsas europeas, se mostró con tendencia alcista y firme y buena demostración compradora en general.

Actualidad Económica Española

La Travesía del Desierto

Por GONZALO DOMINGUEZ
Corresponsal de la E.F.E.

MADRID,

Un sentimiento de decepcion general, se extendio por el pais al conocerse hace tres dias el resultado de la que pudo ser la noticia económica más importante de estos últimos tiempos: la fijacion del mandato para un nuevo acuerdo entre España y la Comunidad Económica Europea (CEE).

En realidad, el clima de pesimismo por la decisión del consejo de ministros de la CEE reunidos el lunes y el martes en Luxemburgo nace de las propias declaraciones del embajador español ante la Comunidad, Alberto Ullastres, que lleva muchos años negociando lo que ahora parece innegociable: "la oferta a España es disparatada y utópica", "las bases para la negociacion son inaceptables", "el mandato es inaceptable".

¿Qué esperaba España? En síntesis, solicitaba que en el nuevo pacto a firmar antes de enero de 1974 se guardase un relativo equilibrio entre la oferta agrícola y la industrial, ya que nuestro comercio exterior con el Mercado Común, ampliado a nueve miembros contempla en las dos vertientes del intercambio, y en una proporción bastante similar, las mercancias agricolas y las industriales.

Pero el examen del proyecto aprobado ahora por la CEE demuestra todo lo contrario: mientras la oferta agricola resulta altamente insatisfactoria, la industrial carece de sentido de la realidad al proponer a España un desarme aduanero total para 1977. La linea general de las intenciones comunistas tiene pues, dos polos: suma liberacion en materia industrial —donde España está en inferioridad—, y muchas restricciones en materia agricola —donde España podría venderles bastante—.

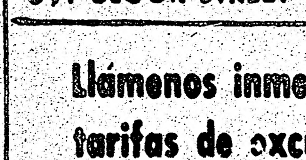
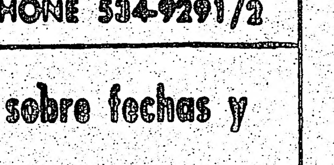
El resultado, a primera vista, es que un comercio libre para los productores industriales supondria la ruina de la mayoria de las industrias españolas, todavía, en fase de desarrollo y necesitadas de un periodo de consolidación para competir con las europeas. Para la agricultura, el proteccionismo de la comunidad supone una discriminación igualmente ruinosa.

La decepcion aparece, en estas circunstancias, justificada, pero ya parece más dificil de justificar la actitud de algunos que en este país se están rasgando las vestiduras y elevan altas voces antieuropeas. En su opinión hay que abrir horizontes nuevos al comercio exterior español, porque "nuestra excesiva dependencia de la CEE nos deja indefensos". Otros, los más realistas, no se muestran sorprendidos porque preveían que "los nueve" plantearían la negociación con España desde bases "muy egoístas", lo que levanta un difícil muro ante nuestro país.

Hay que estar con estos últimos cuando consideran que las circunstancias colocaron a España en neta desventaja comercial con la CEE. Es sobre bases realistas, dicen ellos, desde donde debe afrontarse el problema. Efectivamente es un realismo "amargo", pero "necesario", para sobrellevar de la mejor forma posible "travesía del desierto" a que parecen abocadas las relaciones de España con el Mercado Común.

Si se recuerda la declaración programatica del nuevo gobierno señalaba con respecto a las relaciones de España y Europa: "Debido a la condición europea de España, se prestará una mayor atención, al perfeccionamiento de las relaciones con la Comunidad Económica Europea" habra que admitir que es nuestro país quien tiene que adaptarse a les esquemas generales que rigen la vida comunitaria europea, conciliables, desde luego, con las peculiaridades de los paises que la integran.

En definitiva, nadie excluye a España. Pero, por ahora, no nos queda mas opcion a la CEE que la via de los acuerdos comerciales, con todas sus desagradables consecuencias, pues están sujetos a los vaivenes de la ampliación del Mercado Común y de otras circunstancias. Todo parece indicar que por el momento, mientras el aspecto político del problema haga intransitable el camino directo hacia la integración, hay que dar un duro rodeo en busca de una posición que permita el dia de mañana aquella integración en las mejores condiciones posibles. Y esto es lo que parece ser que van a tener en cuenta los negociadores que buscarán con sus colegas comunitarios un nuevo acuerdo España-CEE.

SUN TRAVEL IATA
641 BLOOR STREET WEST, TORONTO 174, ONT TELEPHONE 534-9291/2
Llámenos inmediatamente para información sobre fechas y tarifas de excursiones a España en 1973.

Servicio rápido y eficiente

HABLAMOS ESPAÑOL

COMPRE DIRECTO Y AHORRE
ESTAMOS ABIERTO AL PUBLICO
Si no le podemos ahorrar dinero no compre de nosotros
T.V. y STEREOS a SUPER AHORROS
$2.50 Para llamadas de reparacion

Marcas conocidas como Philips, Philco, Sylvania, Sony, Sharp Toshiba, Xonex, Electra Electrohome, Morse y muchas otras.
MILVAN ELECTRONICS 745-3702
6 MILVAN DR. (1 cuadra al oeste de Finch y Weston)
Satisfacción o Devolución de su Dinero

FUTBOL

EL ALIANZA LIMA INTENTA FIRMAR A "DIDI"

LIMA, 31 de agosto (EFE).— El equipo Alianza Lima, de la Primera División del futbol profesional peruano, contratará al brasileño Waldyr Pereira "Didí", como entrenador, se afirma hoy viernes en esta capital.

Al parecer los dirigentes del Alianza han hablado telefónicamente con "Didí" y dan por segura su presencia en Lima para encargarse del equipo. No se sabe en qué condiciones económicas lo hará.

"DIDI"... Podría volver a Perú.

BARCELONA, España (EFE). —"No, rotundamente, no. No ha habido ningún contrato ni gestión sobre el particular. El Barcelona no ha pensado en José Iríbar", ha informado hoy el secretario general del club de futbol Barcelona, Fernando Riba desmintiendo los rumores de la transferencia del portero internacional del Atlético de Bilbao, Iríbar.

IRIBAR... El Barcelona dijo no.

NEWAERK, Nueva Jersey (AP).—El equipo uruguayo "Cerro" ganó anoche por 5-1 al club de futbol "Uruguay", de Nueva Jersey, en partido internacional que corona la gira del equipo sudamericano por Estados Unidos con 8 triunfos y un empate en nueve partidos.

RIO DE JANEIRO (AP).— El campeonato nacional de futbol de Brasil continuará este fin de semana en su tercera semana del round de calificación, en varios puntos del país.

En un esfuerzo por reducir el número de empates a cero, la Confederación tiene planes para otorgar un punto extra al equipo que anote más de dos goles en un partido, independientemente de que gane, pierda o empate.

Un empate a cero no contaría en puntuación para los equipos. Sin embargo, los clubes no han aprobado el proyecto, y el sistema de puntuación sigue como de costumbre: dos para el ganador, uno por el empate y cero para el derrotado.

BELFAST, Irlanda del Norte (EFE).—La Federación de Futbol de Bulgaria ha comunicado a la Federación de Irlanda del Norte que la selección nacional búlgara no jugará en Belfast el próximo 26 de septiembre el partido de calificación para el Mundial de 1974 con la selección de Irlanda del Norte.

La alternativa que ofrece la Federación Búlgara es jugar dicho partido en terreno de juego neutral, o en Bulgaria.

La Federación de Irlanda del Norte ha declarado que está estudiando estas dos posibilidades y comprende la postura de la selección búlgara, pues el equipo de Irlanda del Norte no ha jugado un partido internacional en casa desde octubre de 1971, debido a la tensa situación en Belfast.

GUATEMALA (AP).—La selección juvenil de futbol de Uruguay, derrotó anoche a su similar de Guatemala por 2-0, en partido que terminó en gresca.

La batalla campal ocurrió al minuto 44 del segundo tiempo, cuando chocó Salazar con el defensa uruguayo Obes, y sus compañeros la emprendieron con el jugador local. El árbitro, para evitarse problemas, dio por terminado el juego.

JAEN (AP).—El equipo de la Tercera División española Jaen, derrotó al Huracán de Montevideo por 3-1 en partido de futbol amistoso celebrado anoche en el estadio local ante más de 15 mil espectadores.

MADRID (EFE).—Hasta el momento son 58 los jugadores inscritos en la Federación Española de Futbol para la temporada 1973-74 en la Primera División.

De estos, 12 jugadores no han recibido el certificado de transferencia de la Federación de origen.

Entre los 58 jugadores, hay 23 de nacionalidad argentina, 9 uruguayos, 4 paraguayos, 4 chilenos, 3 brasileños, 3 alemanes, 2 yugoslavos, 2 hondureños, 2 portugueses, y uno de cada uno de estos países: Gambia, Francia, Perú, Holanda y Austria, y un apátrida, que se llama Antal Nagy.

Los jugadores extranjeros contratados son: Saturnino Arrúa, Juan C. Blanco, Rubén Ayala, Ramón Heredia, Daniel Carnevalli, Pedro Verde, Rafael Zubiría, Joaquín Martínez, Milovan Djoric, Ángel Landucci, Víctor Doria, Henri Dumat, Juan Echecópar, Montero Castillo, Hugo Sotil, Johan Cruyff, Franz Hiller, Juan Heredia, Oscar Mas, Gunter Netzer, Juan Taverna, Crispín Verza, Juan Aparicio, Luis Aguirre, Salif Keita, Kurt Jara, Roberto Cino, César Aquino, Carlos Guerini, Jorge Dominichi, Daniel Onega, Víctor Espárrago, Alhaji Momodo, Pedro Kraus, Angel Ferreira (que estaba en el Atlas), Antal Nagy, Rubén Omar Rey, Oscar Abellan, Juan F. Corbo, Juan Valiente, Fernando Carvallo, Helmut Roth, Raúl Marcos Longhi, Alfredo Amarillo, Carlos Goncálvez, Jorge Bran, Jorge Urquía, Néctor Rodríguez, Oswaldo Baptista, Carlos Caszely, Gabriel Galleguillos, Nebojsa Djordjevic, Joaquín Fonseca, José Pasternak, Roberto Abrussezze, Jorge Olmedo, Juan Mamelli, Guillermo Muñoz y Ademar dos Santos.

Los que no han recibido el pase respectivo de su Federación, son: Saturnino Arrúa, Johan Cruyff, Crispín Verza, Roberto Cino, César Aquino, Alfredo Amarillo, Carlos Goncálvez, Néstor Rodríguez, José Pasternak, Juan Mamelli, Guillermo Muñoz y Ademar dos Santos.

RIO DE JANEIRO. (AFP).— Una compañía de seguros indemnizará a las víctimas o a sus deudos —cuatro muertos y varias docenas de heridos— del accidente que se produjo el domingo último a raíz de la inauguración del estadio de Teresina, en el Estado brasileño de Piauí.

Según comunicó la Confederación Brasileña, se había firmado una póliza de seguros que abarca a nueve millones de espectadores y cubre los riesgos de muerte y de accidente.

LISBOA. (EFE).—Dos dirigentes del Sporting de Lisboa negaron hoy que el club estuviera interesado en contratar al futbolista brasileño Jairzinho, informa la agencia ANI.

Según un telegrams de Río de Janeiro, Jairzinho podría ingresar en el Sporting, que ofrecía por la transferencia del jugador 830 mil dólares.

ALMANZA. (AP).—Huracán, de Montevideo, y Almanza, de la Tercera División española, empataron a dos goles en encuentro amistoso de futbol jugado hoy.

SALONICA, Grecia.—El Olympiakos cayó por 3-1 ante el Benfica, en cotejo amistoso de futbol.

FUTBOL EN EL MUNDO

LA PAZ, Septiembre 1 FP. — En un ambiente de gran expectativa las selecciones de futbol de Bolivia y Paraguay se enfrentarán el domingo aquí en el primer encuentro de la serie uno de las eliminatorias por la Copa del Mundo.

Los elencos de ambos países tuvieron hoy una jornada de descanso. El público boliviano observará mañana las incidencias del encuentro a través de una transmisión directa de la televisión.

Veinte mil entradas se agotaron la semana pasada y el principal campo deportivo de esta capital estará repleto con los aficionados al popular deporte.

MADRID, Septiembre 1 FP — Mustio resultado para el Real Madrid hoy en su casa, que empató a cero goles con el Castellón, en su primer encuentro de liga de la temporada 1973-74.

Los demás resultados de esta primera jornada del campeonato español de futbol fueron los siguientes: Granada Dos, Real Sociedad cero; Español tres, Murcia Cero; Valencia dos, Oviedo uno.

MADRID, Septiembre 1. UPI — Un total de 59 futbolistas extranjeros han firmado contratos con equipos españoles de primera y segunda división, al levantarse parcialmente l prohibición impuesta hace ocho años a la actuación de jugadores no nacionales en torneos oficiales. Veintinueve futbolistas foráneo jugarán en equipos de la Primera División mientras que 30 lo harán en segunda.

LONDRES, Septiembre 1. (FP) — Una sola sorpresa se produjo hoy en la tercera jornada del campeonato de futbol de Gran Bretaña, cuando perdió en su campo Chelsea contra Sheffield United 1-2.

Resultados: Birmingham 0, Derby Country 0; Chesea 1, Sheffield United 2; Everton 3, Ipswich 0; Leicester 1, Liverpool 1; Manchester United 2, Queen Park Rangers 1; Newcastle 1; Arsenal 1; Norwich 2, West Ham 2; Southampton 2, Wolverhampton 1; Tottenham 0, Leeds 3; Stoke City 1, Manchester City 1 y Burnley 2, Coventry 2.

Primera posición Leeds con 6 puntos; segunda posición Derby, Burnley, Coventry y Southampton con 5 puntos; sexta posición Wolverhampton y Manchester United con 4 puntos.

El Benfica de Lisboa Venció al Olympiakos

United Press International

SALONICA, Grecia, 31 de agosto.—Benfica, de Lisboa, venció hoy al Olimpiakos de Pireus por tres goles a uno en cotejo amistoso de futbol. La primera mitad había terminado con el conjunto Lusitano venciendo por uno a cero.

El primer gol fue señalado por Myberto, de cabeza, a los 26 minutos de juego. En la segunda parte del cotejo, Nene dobló la diferencia a los 48 minutos y Galakos redujo la ventaja poco después.

A los 56 minutos Melinho puso cifras definitivas al marcador.

Por decisión de los clubes

Suspendieron Cuatro Cotejos del Torneo de Copa de Italia

Por la epidemia de cólera.— No se jugó la primera jornada del campeonato uruguayo.— Otros cables.

Miguel Bestucelo... No se realizó la primera jornada del torneo uruguayo.

ROMA, septiembre 1o. (EFE).—Cuatro son, de momento, los partidos de futbol para el trofeo Copa de Italia, que han sido suspendidos a causa de la epidemia de cólera surgida en Nápoles hace 7 días y que amenaza con extenderse al resto de Italia.

Estas medidas de suspender determinados encuentros futbolísticos no han sido adoptados por la Federación, que todavía no ha tomado una decisión global, sino por los propios clubes de mutuo acuerdo.

MONTEVIDEO, (EFE).— Quedó suspendida hoy la jornada de futbol de Primera División con la que se iba a inaugurar el torneo uruguayo. La decisión estuvo rodeada de una tensa expectación, dado que de no postergarse los encuentros, los equipos Peñarol y Huracán Buceo debían trasladarse directamente desde el aeropuerto hasta los respectivos estadios para presentarse ante sus competidores.

Ambos conjuntos regresaron este mediodía de las giras que venían realizando tras conseguir pasajes precipitadamente, dado que no se sabía el resultado que podrían tener las gestiones de sus dirigentes en la Asociación Uruguaya de Futbol.

La programación de la etapa se ha solucionado, pero el tenso clima que caracteriza a la Primera División del futbol uruguayo no se ha disipado. El lunes se realizará una nueva asamblea y es posible que la mayor parte de los clubes exija la renuncia de los neutrales que aún permanecen en sus puestos.

BUENOS AIRES, (AFP).— River Plate y Chacarita Juniors empataron sin goles el partido que disputaron este noche aquí en el estadio de los millonarios. Este partido correspondió a la décimosegunda fecha del Campeonato Metropolitano, que fue suspendido en su momento.

En Vías de Solución la Crisis del fut Uruguayo

United Press International

MONTEVIDEO, 31 de agosto.— Entre en vías de solución la crisis que afecta al futbol uruguayo y que estaba haciendo peligrar la iniciación del campeonato local, cuya primera etapa está prevista para mañana.

El principio de acuerdo surgió de la reunión que sostuvieron anoche los representantes de los doce clubes que integran la Asociación Uruguaya de Futbol (AUF) que consideraron la posición de Peñarol, vicecampeon local, que había amenazado con no intervenir en el torneo en disconformidad con un decreto del gobierno amnistiando a los jugadores suspendidos.

El presidente de Peñarol, Washington Cataldi, entendió que esa actitud significaba un avasallamiento de la autonomía de la AUF y un desconocimiento de la autoridad del tribunal de Peñas que había impuesto las sanciones.

La asamblea, luego de escuchar las posiciones adoptadas por los distintos delegados, que se reunieron en forma secreta, acordó pasar a un cuarto intermedio hasta mañana a la noche, expresando un vocero de la AUF que se habían logrado soluciones que quedarían concretadas hoy.

BARCELONA, A. DE MADRID Y REAL MADRID, LOS FAVORITOS

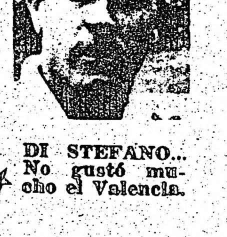
MADRID, 31 de agosto (Por Pedro Escartín, especial para EFE).—Ya estamos a la vista de la competición reina, es decir el torneo de liga, que este año en el futbol español tendrá mejor juego por las importaciones de jugadores extranjeros, pero que va a ser muy duro, ya que tres equipos, Barcelona, Atlético de Madrid y el Real Madrid, sin orden de preferencia, son favoritos, ya que gastaron mucho dinero y tienen figuras, para seguir detrás, como grandes animadores, Español de Barcelona Valencia, Atlético de Bilbao, y luego un nutrido grupo donde se hallan los demás y quienes cuando reciban a los grandes, es seguro van a buscar nivelación con juego más que duro.

Hugo SOTIL... Hará buena mancuerna con Cruyff.

Los tres favoritos a priori hicieron sus pruebas en torneos de verano. El campeón de liga, Atlético de Madrid, tras un brillante comienzo, donde ganó el "Teresa Herrera", en La Coruña, quedó último en el trofeo "Colombino", en Huelva, y tercero en el "Villa de Madrid" por él organizado, para no ser su presentación excesivamente convincente. El Real Madrid, el pasado martes ante un River Plate que gustó por su estilo positivo, venció por tres goles a uno y aún falto de tres titulares dejó ver un acercamiento a las ideas modernas, más velocidad, mejor remate y un Netzer genial y un Oscar más bullicioso. Pero fechas antes había sido vapuleado en Bilbao, cinco goles a uno, por el Bayern Munich.

Quien como siempre ha gastado más dinero fue el Barcelona. La prueba del "Gamper", donde ganó el trofeo, no es suficiente, pero resulta indudable que cuando Cruyff y Sotil jueguen juntos, de cuya ligazón de ideas no hay duda, los azulgrana tendrán temible futbol ofensivo, ya que además en el extremo juega Rexach. Y tienen la mejor cobertura del futbol español.

SANTAMARIA... Animará la competencia el Español.



DI STEFANO... No gustó mucho el Valencia.

Estos son los tres clubes que arrancan en favoritos, Cruyff no podrá jugar sino hasta los primeros días de diciembre que es cuando su ficha estará legalizada por la Federación Holandesa.

El Valencia no ha gastado dinero en fichas, salvo el francés Keita y el austriaco Jara. No creo que haga nada importante, más parece que la situación económica del club requiere no hacer inversiones fuertes. Bilbao, que perdió increíblemente el "Carranza" en la final, sigue fiel a su criterio de sólo jugadores vascos, y el Español de Barcelona, bien dirigido por Santamaría, el que fue internacional uruguayo y español, será equipo animador, pero sin más aspiraciones que quedar entre los cinco primeros y jugar el torneo de la "UEFA". Y esto es muy posible.

Del resto, que se ha reforzado con más o menos acierto, sólo hay que decir que están las fuerzas muy niveladas en esta Liga, con dos extranjeros por club, y lo cierto es que al amparo de los fenómenos, Netzer y Cruyff, y el peruano Sotil, que si no es genio le falta poco, los demás son jugadores simplemente buenos. La Liga, repito que va a ser muy dura y los árbitros tendrán demasiado trabajo.

En el campeonato hispano

VALENCIA, ESPAÑOL Y GRANADA, LOS VENCEDORES

LONDRES, 1o. de septiembre (AP y AFP)—El delantero Billy Bremner condujo hoy al Leeds a una victoria por 3-0 sobre el Tottenham, con dos anotaciones de gran factura, y su equipo se convirtió en el único de la Primera División que ha ganado todos sus encuentros.

Otros resultados: Birmingham 0, Derby 0; Chelsea 1, Sheffield United 2; Everton 3, Ipswich 0; Leicester 1, Liverpool 1; Manchester United 2, Queen's Park Rangers 1; Newcastle 1, Arsenal 1; Norwich 2, West Ham 2; Southampton 2, Wolverhampton 1.

Posiciones: Leeds, 6; Derby, Burnley, Coventry y Southampton, 5.

DI STEFANO... Ganaron al Oviedo por 2-0.

SANTAMARIA... Vencieron sin dificultades.

BECKENBAUER... Son líderes con el "Moenchen".

SANTIAGO DE CHILE, (AFP).—La selección chilena de futbol jugaría un partido contra la selección de Guatemala, el próximo 13 de este mes, en la capital de dicho país, se informó hoy aquí.

MADRID, (EFE).— El Real Madrid y el Castellón empataron a cero goles en encuentro disputado esta noche en el estadio Santiago Bernabeu, correspondiente a la primera jornada del campeonato nacional de la liga de Primera División de futbol.

En otro partido, el Granada venció por 2-0 al Real Sociedad.

FRANCFORT, Alemania Federal (AP).— Resultados y clasificación después de la jornada de hoy en la Primera División de futbol de Alemania Occidental:

Bayern Munich 3, Wuppertaler 0; Hamburgo 1, Hannover 4; Moenchengladbach 6, Schalke 0; Stuttgart 2, Colonia 1; Fortuna 3, Hertha de Berlín 3; Rotweiss Essen 1, Dusseldorf 4.

Posiciones: Moenchengladbach y Bayern Munich, 9; Eintracht Francfort, 8.

BUENOS AIRES (DPA).— Gran expectación reina en todos los medios futbolísticos de Argentina, Bolivia y Paraguay, integrantes del segundo grupo latinoamericano de la serie eliminatoria del Mundial de 1974, por el partido que disputarán mañana, en la ciudad de La Paz, los seleccionados boliviano y paraguayo.

LA PAZ, (EFE).— La selección paraguaya de futbol en caso de clasificarse para el Mundial de 1974, recibirá de su gobierno doce millones de dólares para su preparación.

VALENCIA, España (EFE)— El Valencia derrotó por 2-1 al Oviedo, en encuentro disputado esta noche en el estadio "Luis Casanova" correspondiente a la Primera División del campeonato español de futbol.

Por otro lado, el Español de Barcelona no encontró dificultades para batir al Murcia por 3-0.

APRENDA UN IDIOMA EN SU CASA.

Inglés, Francés, Español, Alemán, Italiano, Griego, Ruso y otros 18 idiomas que Ud. puede escoger.

Canadian Polyvox Institute

7 SUPERIOR Av, SUITE 306, TORONTO M8V 2J1

Sin ninguna obligación para mi; Favor envíenme detalles completos acera del método Polivox. Estoy interesado en el siguiente idioma:

NOMBRE .... OCUPACION ....
DIRECCIÓN ....
CIUDAD .... PROV. ....
TELÉFONO .... EDAD ....

CHOLKAN

R. CHOLKAN & CO. LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
527 BLOOR ST. W

Miembro del Toronto Real Estate Board, y del Ontario y Candian Association of Real Estate Boards.

SIRVIENDO LA COLONIA HISPANA
Miguel Lopez — Carlos Fernandez
decano de los agentes españoles en Toronto

DUFFERIN - DUNDAS
Duplex construido en ladrillo, separado a ambos lados. Entradas separadas, 5 cuartos en cada piso y 1 extra cuarto en el 3ero. 2 máquinas de calefacción. Piden 49,000 (flexible), Entrada 10,000. Una hipoteca al 9% abierta hasta 1980. Llamar al Sr. Lopez al 532-4404.

WESTON RD. y ST. CLAIR
Ideal para 2 pequeñas familias. Casa toda en ladrillo, 6 habitaciones, 2 cocinas, 2 baños, todo en muy buenas condiciones. 2,500 de entrada. Precio total 32,500. Llamar al Sr. Lopez al 532-4404.

2,000 DE ENTRADA
Precio total de 21,000. Apartamentos de 2 dormitorios en excelente estado: Llamar al Sr. Carlos Fernandez al 532-4404.

BLOOR & BATHURST
Casa construída en ladrillo.
9 cuartos, 3 cocinas, 2 cuartos de baño. 10.000 de entrada. Una hipoteca abierta para el balance a 10 años. Llamar 532-4404, al Sr. Carlos Fernández —

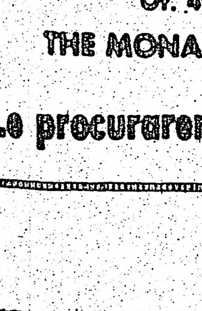
ROYAL YORK RD. & LAWRENCE
Bungalow construido en ladrillo separado a ambos lados, 3 dormitorios, salón, comedor, sala de recreo, cuarto de lavar, garage y driveway privado. 48,500 con hipoteca abierta al 9% a 10 años. Llamar al Sr. Carlos Fernandez 532-4404.

CLINICA DENTAL AUGUSTA

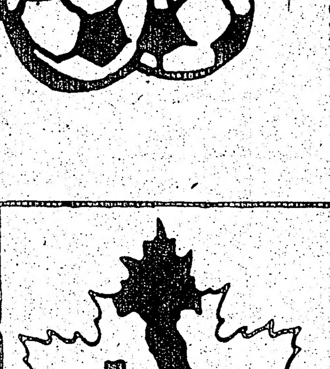
181 Augusta Ave. 2do. piso — 368-4933

Dentaduras completas y parciales hechas a medida. Reparaciones y ajustamientos el mismo día. Ajustamientos para dentaduras y consultas gratis. Garantía total en nuestros trabajos.
HORARIO 9 am. - 7 pm. SABADOS 8 am. - 2 pm.

CON TODO CONCERNIENTE A SEGUROS y para mejor servicio llame a



LEON SCHAUMER
Of. 493-3744 Res. 633-5735
THE MONARCH LIFE ASSURANCE COMPANY
Le procuraremos ofrecer toda ayuda posible



Asociacion Deportiva Italia

LUNES 1 DE OCTUBRE
A LAS 8 P.M.
A.S. ITALIA vs.
POLONIA

C.N.E Stadium

DEPORTES

Noqueó Arredondo a Kashiwaba en Seis

Retuvo así el Cetro Mundial Ligero Junior

United Press International

TOKIO, a 1o. de septiembre. — El mexicano Ricardo Arredondo retuvo su título de campeón mundial de los livianos juniors, versión del Consejo Mundial de Boxeo, al derrotar en seis rounds al nipón Morito Kashiwaba.

Arredondo, de 24 años, basó su triunfo en una poderosa izquierda, que le dio ventaja tras ventaja y mantuvo al desafiante a distancia.

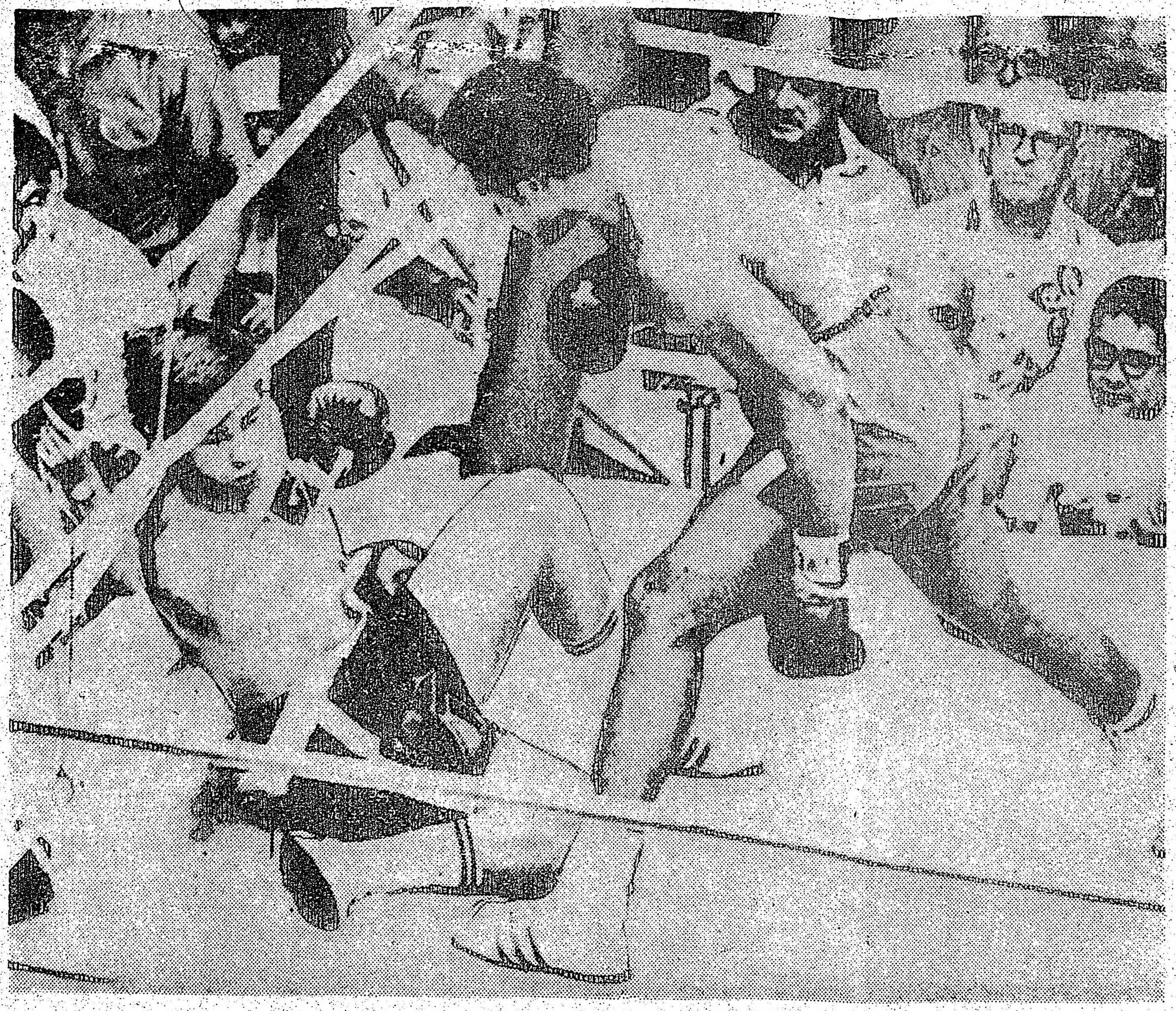
Los cinco primeros rounds fueron ganados netamente por el campeón y en el sexto derribó al japonés con jabs de izquierda. Completó el castigo con el juego izquierda-derecha al cuerpo.

La pelea tomó una definición en el tercer round cuando Kashiwaba sufrió un duro castigo con una serie de uppercuts del campeón.

En el sexto asalto, poco después de la campana, Arredondo llevó a su rival contra las cuerdas y lo castigó con una lluvia de golpes que lo derribaron contra las cuerdas.

El japonés pudo volver hacia el centro, pero ya en vuelo, donde escuchó la cuenta de diez al minuto y treinta segundos.

Esta fue la quinta defensa exitosa que Arredondo hizo de su título.



El golpe había sido descargado con furia por parte de George Foreman, y su retador, Joe "King" Roman se fue hecho un ovillo a la lona, cuando transcurría el minuto dos del primer asalto, en la pelea que sostuvieron en el Nihon Budocan Hall de Tokio, por el título mundial de peso completo. (Telefoto Unifax de la UPI).

Fulminó George Foreman al Retador "King" Roman que Sólo Duró 2 Minutos de pie

United Press International

TOKIO, a 1o. de septiembre.—El invicto campeón de boxeo de los pesos pesados, George Foreman, de Estados Unidos, venció esta noche por nocaut en el primer round a su retador, el puertorriqueño Joe "King" Roman.

El fin del combate había llegado a sólo dos minutos de comenzado.

Al sonar la campana inicial, Roman comenzó a bailotear a derecha e izquierda, mientras el campeón del mundo se lanzaba al ataque con los puños en alto buscando una apertura.

El retador lanzó una izquierda que no alcanzó su objetivo y avanzó un paso, trabándose ambos.

Foreman descargó entonces una derecha que conmovió al púgil puertorriqueño y enseguida otra derecha más. Su desafiante cayó por primera vez por una cuenta de ocho.

Roman se incorporó enseguida y trató de maniobrar mientras el campeón le aplicaba un severo castigo con ambas manos. Foreman enseguida lo colocó contra las cuerdas en su propio rincón aplicándole una izquierda y una derecha al cuerpo, entonces retrocedió un paso y le colocó una violenta derecha a la cabeza.

El desafiante cayó nuevamente por una cuenta de ocho.

Al incorporarse, el campeón se lanzó a fondo para definir la pelea. Nuevamente Foreman volvió a la carga con golpes al cuerpo de ambas manos y el puertorriqueño volvió a caer. Todo había terminado a los dos minutos de comenzar.

El doctor Kei Suzuki, del hospital Jikei, médico de la Comisión de Boxeo de Japón, trepó de inmediato al ring para constatar el estado del derrotado retador.

Enseguida Roman recobró sus sentidos y fue llevado a su rincón.

Foreman estaba haciendo su primera defensa de la corona que arrebató el 22 de enero en Jamaica a Joe Frazier, a quien venció por nocaut al minuto 35 del segundo round en Kingston, Jamaica.

El campeón pesó en la balanza 99.450 kilogramos, mientras que su retador pesó 89.200 kilogramos en el momento de subir al cuadrilátero para sostener la primera pelea por la corona mundial de peso máximo que se realizó en Japón.

A pesar del sensacional programa boxístico de la noche, sólo 4,000 personas se encontraban en el estadio cuando sonó la campana inicial. La razón de la escasa concurrencia era atribuible a que el combate fue televisado en Japón directamente y sin cortes. También los altísimos precios de las localidades, que costaban hasta 50,000 yens (188 dólares) influyeron en la baja asistencia.

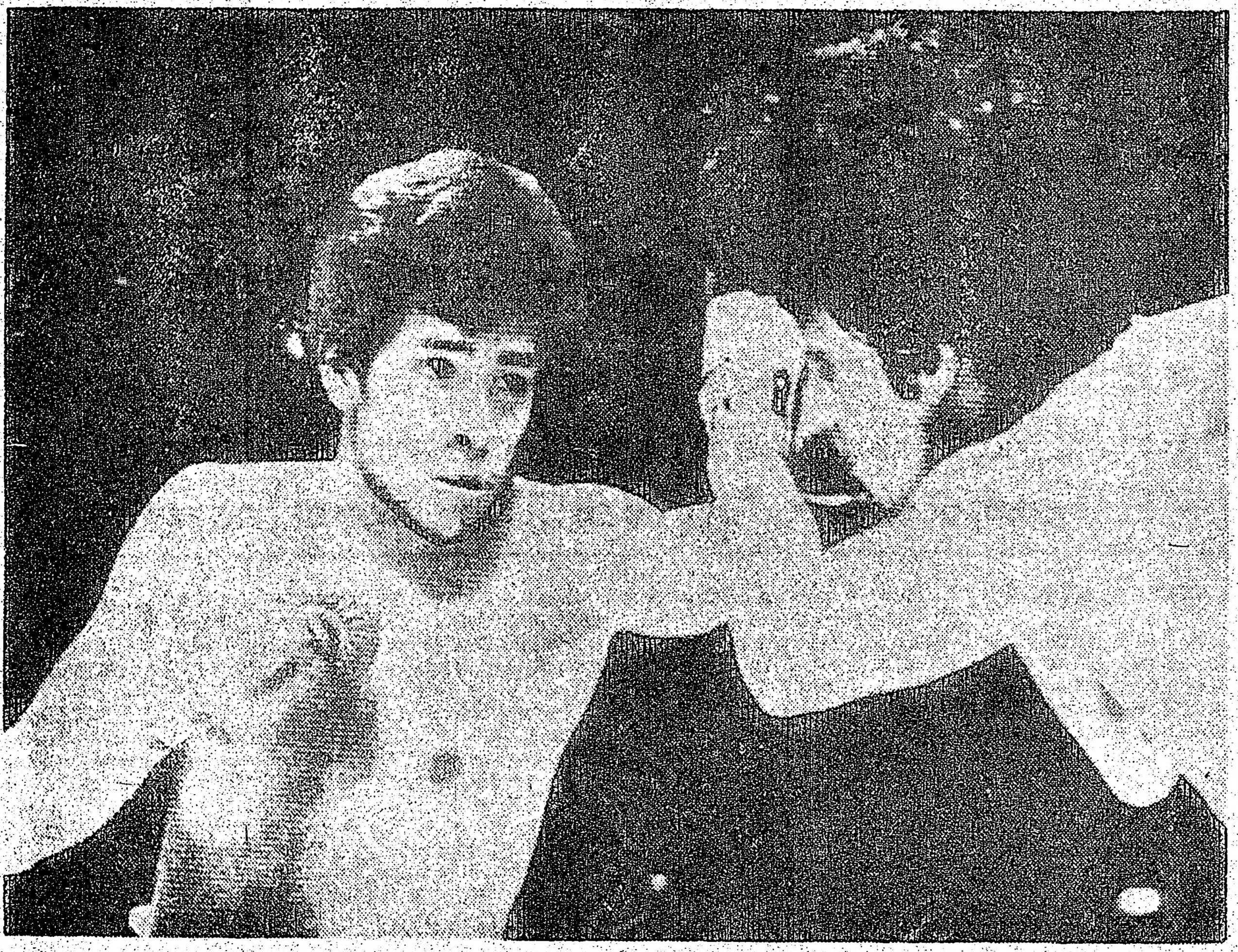
El árbitro norteamericano Jay Edson fue el primero en ingresar al ring del estadio "Nihon Budokan", con capacidad para 15,000 personas. Fueron jueces Clay Nixon, de Estados Unidos, y Takeo Ugo, de Japón.

Asimismo presenciaron el combate Bobby Lee, presidente de la Asociación Mundial de Boxeo (AAB), y Ramón Velázquez, titular del Consejo Mundial de ese deporte (CMB).

Roman fue el primero de los dos púgiles en ingresar al cuadrilátero. Lo hizo vistiendo una bata blanca con la bandera de Puerto Rico en la espalda. El peleador saludó al público y recibió una fuerte ovación.

Instantes después subió a la lona Foreman, quien se cubría con una bata anaranjada y fue presentado como el hombre más fuerte del mundo.

Roman no fue en ningún momento rival de consideración para el campeón, quien lo aventajaba ampliamente en fortaleza, peso y alcance de brazos.



EL CAMPEON DEL MUNDO de los livianos junior, Ricardo Arredondo a la izquierda y el japonés Morito Kashiwaba de Japón en una acción del primer round de su pelea pactada a 15 asaltos. Disputada hoy sábado en Tokio. La pelea terminó en el sexto round, cuando Arredondo noqueó a Kishiwaba. (AP)

México y Cuba, Unicos Latinoamericanos que Compiten en el Mundial de Waterpolo

BELGRADO, 31 de agosto. (LATIN-Reuter). — México y Cuba son los únicos países latinoamericanos, que a partir de mañana, disputarán aquí el torneo de waterpolo correspondiente al primer campeonato mundial de natación.

Los favoritos para ganar el título son la Unión Soviética, Hungría, Yugoslavia e Italia en ese orden, sin descartar al conjunto de los Estados Unidos, que en los Juegos Olímpicos de Munich obtuvo la medalla de bronce.

Técnicos, dirigentes y jugadores coincidieron en que esta será la más exigente competencia de waterpolo que se haya llevado a cabo hasta ahora. Se estima que los soviéticos, campeones olímpicos, encontrarán dura oposición en el subcampeón de Munich, Hungría, mientras que Yugoslavia contará con el valioso handicap de actuar ante su propio público.

Los 16 equipos han sido divididos en tres grupos, así:

Grupo "A": Unión Soviética, Yugoslavia, Holanda, Austria, Gran Bretaña y México.

Grupo "B": Hungría, Italia, Rumania, España e Israel.

Grupo "C": Estados Unidos, Alemania Occidental, Cuba, Bulgaria y Grecia.

Los dos primeros de cada grupo integrarán una serie final que luchará por las medallas de oro, plata y bronce.

CALI LE DARA EN 75, VISAS A TODOS LOS PAISES MIEMBROS

La ciudad colombiana de Cali fue elegida hoy aquí para organizar los II Campeonatos del mundo de Natación en 1975, anunció el doctor Harold Henning, presidente de la federación internacional de natación, en conferencia de prensa.

La decisión fue adoptada unánimemente por los miembros de la directiva de la FINA.

Además, la candidatura de Nueva Zelandia fue retenida para escenificar los III campeonatos del mundo en 1978.

Hans Gordon, presidente de la Federación Colombiana de Natación y Jorge Hereira, presidente del comité organizador ofrecieron verbalmente, las instalaciones de Cali, que fueron ya escenario de los campeonatos sudamericanos de natación y de los últimos juegos panamericanos.

Las pruebas mundiales se desarrollarán del 18 al 27 de julio de 1975, o sea el año anterior a los Juegos Olímpicos de Montreal.

Las competencias se escenificarán en el complejo deportivo "José de J. Clark Flores", que comprende tres piscinas con graderías y u nedificio para los servicios generales.

Los participantes se albergarán en la ciudad universitaria, utilizada ya para los VI Juegos Panamericanos.

Los representantes colombianos dieron toda clase de garantías en lo que respecta a la concesión de visados, cualquiera que sea la nacionalidad de los nadadores.

YUGOSLAVIA CENSURADA POR NEGAR VISAS

Un vocero de la delegación colombiana señaló: "Ningún país tendrá problemas para ingresar en Colombia", y agregó: "Si tanto China como Formosa son miembros de la F.I.N.A. en esa época, recibirán sus correspondientes visas".

El doctor Harold Henning, presidente de la FINA, dijo hoy que la federación yugoslava ha sido severamente censurada por no haber asegurado las visas para el equipo de Formosa que debe competir en el primer torneo mundial a iniciarse mañana aquí. Según Henning, entre la federación yugoslava y la FINA se había establecido un compromiso para que todas las visas fuesen proporcionadas a tiempo.

Roman Recibió 31 Golpes, uno de ellos Cuando iba Cayendo, Según su Manager

France Presse

TOKIO, 1° de septiembre —Tras la derrota de su pupilo Joe King Roman frente al norteamericano George Foreman, el manager del puertorriqueño declaró que el campeón mundial de pesados cometió una falta al golpear a Roman cuando éste se resbalaba.

El entrenador piensa dirigir una protesta a la Comisión de Boxeo japonesa porque, precisó, "Roman recibió 31 golpes, pero el más violento, el que dejó grogy fue dado en la sien cuando resbalaba".

Por su lado, Foreman declaró que había golpeado a su challenger antes de que se cayese". No era una falta, dijo, porque el árbitro no paró el combate. Si la protesta de Roman es aceptada, estoy dispuesto para un combate de desquite en cualquier momento", agregó el campeón norteamericano.

Foreman precisó luego que pensaba poner su título en juego otra vez dentro de dos o tres meses, pero que el challenger no había sido escogido.

Dick Saddler, manager del campeón del mundo de pesados, declaró que Foreman había regalado 10.000 dólares a un orfanato de Tokio.

Willie Davis al "Taller de Reparaciones"

United Press International

LOS ANGELES, 31 de agosto.—El jardinero central de los Dodgers, Willie Davis, posiblemente estará fuera de la alineación cerca de una semana, a causa de una lesión en la rodilla que sufrió durante el partido nocturno de ayer, anunciaron hoy los Dodgers.

Davis se lesionó en la quinta entrada del partido, cuando intentaba robar la segunda base.

Argentina le Ganó a Kenya 2-0 en Hockey

France Presse

AMSTERDAM, Holanda, 31 de agosto.—Argentina se calificó hoy aquí para disputar con el Japón el noveno lugar en el torneo mundial de hockey sobre hierba que se disputa actualmente aquí.

México, Chile y Cuba en lid de Atletismo

EFE

SANTIAGO, Chile 31 de agosto. — Los dirigentes atléticos chilenos iniciaron las gestiones pertinentes para [illegible] que seleccionados de Cuba y México se trasladen a Chile y se efectúe aquí un triangular [illegible] el 22 y 23 de septiembre.

Los primeros contactos para concretar este proyecto se efectuaron durante los recientes Juegos Afrolatinoamericanos realizados en México hace poco más de dos semanas.

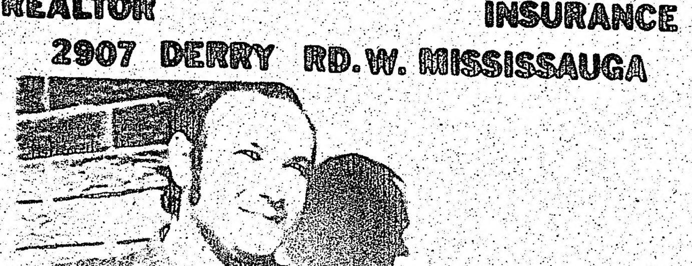
Refuerzan su Pitcheo los "Bucaneros"

United Press International

PITTSBURGH, 31 de agosto. — Los Piratas de Pittsburgh anunciaron hoy la compra del contrato del lanzador Chris Zachary, del equipo Charleston, sucursal de los Piratas en la Liga Internacional, en un intento para reforzar su cuerpo de lanzadores.

Zachary, de 29 años, un derecho, tuvo marca de 14-7 con los Charlies.

GARAGE GOMEZ
90 MACK AVE — SCARBOROUGH
TEL.: 691-3074
— REPARACION DE AUTOMOVILES —

JOHNSON CARNEY
REALTOR INSURANCE
2907 DERRY RD. W. MISSISSAUGA

DUEÑO ENFERMO ES FORZADO A VENDER
[illegible] socios que quieran inver- [illegible] negocio. Todo el año [illegible] acres con 300 pies de [illegible] Playa, botes, res- [illegible] picnics, casamientos. [illegible] para Ud. a 35 millas [illegible]
MISSISSAUGA CERCA DE BLOOR Y DIXIE
Casa de 2 [illegible] bien mantenida, alfombrada en [illegible] Piden 49,900. También tenemos [illegible] desde 31,000 en Malton y Bramalea. Llame hoy y hable en su propia lengua.
SI UD. QUIERE VENDER SU CASA, LLAMEME QUE TENGO CLIENTES ESPERANDO PARA COMPRAR CASAS.
LLAMAR A ADONAL NOBLE AL 678-2543

TIENE UD. ALGUN PROBLEMA DE INMIGRACION?
Si usted lo tiene, nosotros le podríamos ayudar a resolverlo.
ADEMAS: excursiones, pasaportes, visas.
Constellation Travel Agency
Neil Pereira
Joe Ribeiro
TEL. 368-4724
830A DUNDAS ST. W. TORONTO, ONTARIO
Hablamos Español

Bikoe
CONTROL DE ROEDORES E INSECTOS
Nuestro establecimiento en 434 Queen St. E. (esquina Sackville) puede abastecerle con el producto adecuado e instrucciones para destruir cucarachos, hormigas, ratas, ratones, chinches y todo tipo de insecto hogareño.
Si usted desea podemos solicitar a uno de nuestros empleados licenciados y experimentados a eliminar estos insectos de su hogar o negocio.
ESTIMACION GRATUITA — TRABAJO GARANTIZADO
BIKOE MFG. CO. LTD. 434 QUEEN ST. E. TORONTO.
363-9821

FRED'S T.V.
LA CASA DE LA MUSICA
Introduce su nueva linea de productos.

Su amigo Carlos Ramírez
Le demostrará la gran variedad de Televisores, Tocadiscos, Grabadoras Radios ect.
PHILIPS
418 COLLEGE ST. TORONTO, ONTARIO 925-4181
Revistas y periodicos sudamericanos en venta.

DEPORTES

El Ciclista Polaco Ryszard Conquistó oro en Ciclismo

BARCELONA, Sept. 1o. (AP). — El polaco Ryszard Szurkowski, en una carrera de auténtico maestro, ganó hoy el campeonato mundial de carretera para aficionados y proporcionó a su país la tercera medalla de oro de los Campeonatos Mundiales de Ciclismo.

En un alarde de potencia y bien hacer, Szurkowski se impuso con holgura a los otros 160 participantes de treinta y un países, entre ellos Colombia, Cuba, Brasil, Mexico y Chile.

Szurkowski completó los 162 kilómetros once vueltas en torno de un circuito sumamente duro en 4.8'59" 1/10, al promedio de 38.544 kilómetros por hora.

Su compatriota Stanislaw Szozda ganó la medalla de plata con treinta y un segundos más, y el francés Bernard Bourceau el bronce en el mismo tiempo.

De la representación latinoamericana, salvo Colombia nadie hizo nada de mérito, Brasil finalizó con sólo Ricardo Venturelli en liza. Nelo Breda, que hizo un intento de hombrada en la primera vuelta. José Breve, Luis Carlos Flores, José Márques y Jose Morais, fueron incapaces de mantener el ritmo impuesto, y uno tras otro abandonaron la carrera.

Cuba mantuvo hasta el final dos hombres en la brecha y Chile sólo a Sergio Salas, sin duda el mejor del equipo, Francisco Huerta fue el mejor mexicano, pero también dentro de un tono bastante flojo. Francisco Vázquez, su compañero de equipo, entró antes que él.

Otros corredores latinoamericanos ocuparon las siguientes posiciones finales:

44. Aldo Arencibia, Cuba 4.15'25".
64. José Prieto, Cuba 4:11:31.
72. Francisco Vázquez, México 4.28'40".
73. Ricardo Venturelli, Brasil mismo tiempo
74. Roberto Menéndez, Cuba mismo tiempo.
77. Francisco Huerta, México, mismo tiempo.

Chile no clasificó a ninguno de sus cuatro representantes. Los campeonatos se clausuran el domingo con la carrera de fondo para profesionales, sobre 248 kilómetros para la que el belga Eddy Merckx aparece como favorito.

Italia y Francia tienen también equipos muy potentes y una victoria por alguno de sus corredores no sería demasiado sorprendente.

El guardameta cubano Oscar Periche (centro) es atacado por el norteamericano Johan Schmitt y Peter Schmog, en su partido de los Primeros Campeonatos Mundiales de Natación en Belgrado. Estados Unidos se impuso a Cuba 4 a 3 en un partido en el que, como en el basquetbol mundial, menudearon los incidentes. (Foto UPI)

La Van Den Broek, Medalla de Oro en el Ciclismo

BARCELONA, España, Sep. 1o., UPI.— Nicole Van Den Broek, de Bélgica, ganó hoy la medalla de oro de fondo en carretera, para damas, de los Campeonatos Mundiales de Ciclismo que se celebran en España.

Segunda fue la holandesa Cornelia Van Oesten-Hage y tercera, la rusa Valentina Rebrovskaya.

México Cayó 5-3 Ante Holanda en Waterpolo

BELGRADO, Sept. 1o. AP. —Holanda derrotó a México 5-3 en el partido inaugural del Torneo de Waterpolo durante los Campeonatos Mundiales de Natación. España batió a Israel 11-3; y Estados Unidos 4-3 a Cuba.

Los holandeses asumieron la delantera 3-0 en el primer cuarto de juego con dos hermosos goles de Wim Hermsen y de Jan Weer.

En el segundo cuarto Vacenia anotó por México aprovechándose de la expulsión del holandés Buunk. Fernández marcó otro gol y puso el marcador 3-2 a los 2:1 minutos del tercer cuarto, pero los holandeses contratacaron 16 segundos más tarde con Nico Landweer que anotó el cuarto gol para Holanda.

Los mexicanos ejercieron presión en el cuarto tiempo y anotaron nuevamente con un gol de Fernández después de 1:44 minutos. Landweer se apuntó su segundo gol a menos de dos minutos del final y puso el marcador 5-3.

Holanda enfrenta a Unión Soviética en el grupo A el domingo y México a Yugoslavia.

El equipo de waterpolo de Estados Unidos superó al conjunto cubano imponiéndose por cuatro goles a tres en un partido en el que abundaron los incidentes y que sirvió de inauguración de la competencia mundial de esta especialidad que forma parte de los Campeonatos Mundiales de Natación.

Alemania occidental y Grecia empataron 1-1 al cabo de un emocionante partido en el que no hubo anotaciones durante los primeros 19 minutos.

La jornada de apertura en Belgrado comprendía juegos preliminares de la serie de todos contra todos en waterpolo. La natación comienza el martes y los clavados el domingo.

Dos de los semifinalistas del torneo amateur de golf 1973 de Estados Unidos, que se celebra en Toledo, Ohio. Arriba, Craig Stadler, de La Jolla, Cal., y abajo, Dave Strawn, de Concord Carolina del Norte. (Foto AP)

Jim Wiechers 131, Treviño 132 y Víctor Regalado 138

WETHERSFIELD, Conn., Sept. 1, AP.—Jim Wiechers, tiro hoy un soberbio 66, cinco bajo el par 61 de 6,588 yardas del Wethersfield Country Club, y se colocó como unico puntero del Abierto de Golf Sammy Davis Jr.-Great Hartford, con bolsa de 200 mil dolares.

Wiechers, con los 65 del dia anterior, suma 131 golpes en los 36 hoyos celebrados hasta el momento, diez bajo el par en las dos ruedas del certamen, que finalizara mañana lunes, dia del Trabajo en Estados Unidos.

Tres profesionales le siguen a un solitario stroke. El Supermex, Lee Trevino, con 67-65-132. El veterano Billy Casper, tambien con parciales de 67-65-132; y el australiano Bruce Devlin, 65-67-132.

Un grupo de 5 maestros comparten el quinto lugar de la clasificación, que son: Arnold Palmer, 68-65-133; George Knudson, 67-66-133; Gary Player, 66-67-133; Don Bies, 66-17-133; y John igualmente 135.

Continuan con score de 134: Art Wall, Homero Blancas, Grier Jones, Bobby Cole, Rass Allen, Butch Baird, Curtiss Sifford y Jim Ferriell.

El golfista negro Curtiss Sifford, suma 135 en los dos dias, igual que Lee Elder y John Mahaffey; Richard Crawford y Ray Floyd, suman igualmente 135.

Nueve siguen con 136 Dave Eicelberger, Gary Groch, Mike Hill, Ralph Johnston, Bobby Nichols, Paul Harney, Jerry Heard, Bob Payne, y el ex lider de la competencia Hubert Green, que hoy tuvo que conformarse con un 73, diez strokes más que la vispera en que habia logrado un formidable 63, ocho bajo el par.

Estan con 137: Mike McCulloung, Bert Yancey, Bobby Mitchell, Gregg Edwards, Mike Wynn, Dave Stockton, Bert Greene, Dave Glenz, Rod Curl y Bob Eastwood.

REGALADO CON 70-68-138.

El profesional mexicano Victor Regalado, de Tijuana, B.C., quien esta semana fue segundo en Concord, en el Torn. Minute Man, va colocado en un aceptable lugar, con 70-68-138. Idéntico guarismo tienen Jerry Barrier, Steve Cain, Artie McNickle, Dick Rhyan, Miller Barber, Tom Ulozas, George Hohnson, Paul Purtzer y George Archer, este último vencedor del Masters de 1969.

Otras tarjetas de score: Tom Kite, Dave Hill y Rik Massengale, 139; J.C. Snead, Ron Cerrudo, Frank Beard y Chi Chi Rodríguez, 140. Rocky Tompson, Bob Goalby, Lou Graham, Andy North y Wilf Homenuik, 141. Larry Stubblefield, 143. Deane Beman, 144, César Sañudo mexicano de Navojoa, 145.

Séptima Derrota del Tigres: cae Ante el Cleveland 5 a 4

DETROIT, Sep. 1o., UPI.— Frank Duffy, quien previamente empujó tres carreras con doble y cuadrangular, impulsó con sencillo que se pasó del territorio corto, en la onzava entrada con dos auts, la carrera decisiva para que los Indios de Cleveland vencieran a los Tigres de Detroit 5-4.

La derrota fue la séptima de los Tigres en sus últimos ocho juegos.

Rusty Torres, jardinero central puertorriqueño de los Indios, en tres oportunidades se fue en blanco.

Tony Taylor, primera base cubano de los Tigres, en sólo una vez al bat anotó una carrera, se sacrificó dos veces.

Aurelio Rodríguez, antesalista mexicano de Detroit, en cinco visitas al plato despachó un sencillo y empujó una carrera.

De Natación

CALI FUE DESIGNADA SEDE DE los II Campeonatos del Mundo

BELGRADO, 31 de agosto (AFP).—La ciudad colombiana de Cali fue elegida hoy aquí para organizar los Segundos Campeonatos del Mundo de Natación en 1975, anunció el doctor Harold Henning, presidente de la Federación Internacional de Natación (FINA) en conferencia de prensa.

HAROLD HENNING La FINA otorgó la sede de los II Mundiales a Cali, Colombia.

La decisión fue adoptada unánimemente por los miembros de la directiva de la FINA.

Además, la candidatura de Nueva Zelanda fue retenida para escenificar los Terceros Campeonatos del Mundo en 1978.

Hans Gordon, presidente de la Federación Colombiana de Natación, y Jorge Herreira, presidente del Comité Organizador, ofrecieron verbalmente, las instalaciones de Cali que fueron ya escenario de los Campeonatos Sudamericanos de Natación y de los últimos Juegos Panamericanos.

Las pruebas mundiales se desarrollarán del 18 al 27 de julio de 1975, o sea el año anterior a los Juegos Olímpicos de Montreal.

Las competiciones se escenificarán en el complejo deportivo Jose de J. Clark Flores, que comprende tres piscinas con graderíos y un edificio para los servicios generales.

Los participantes se albergarán en la Ciudad Universitaria, utilizada ya para los Sextos Juegos Panamericanos.

Los representantes colombianos dieron toda clase de garantías en lo que respecta a la concesión de visas, cualquiera que sea la nacionalidad de los nadadores.

Sorpresa: Laver Ko. en EU; Raúl Ramírez También Cayó

FOREST HILLS, Nueva York, Sep. 1o., EFE.—El tenista mexicano Raúl Ramírez fue eliminado hoy en la tercera ronda de singles del Campeonato Open de Estados Unidos, al perder contra el norteamericano Cliff Richey, por 6-2, 6-4, 6-7 y 7-6.

A pesar de su derrota Ramírez ofreció una gran batalla a su oponente, realizando jugadas de gran estilo, que fueron calurosamente aplaudidas por el público.

Raúl Ramírez no golpeó sus remates con la potencia necesaria para impedir que Richey, que corre mucho y persigue todas las pelotas, llegara a sus colocaciones y le ganara un punto tras otro.

Fue un partido de muchos errores por ambas partes, pero en el tercer set Ramírez pareció encontrar su toque, golpeó mejor la pelota y llegó al desempate, que lo ganó cinco puntos a dos.

En el cuarto set cada uno perdió el servicio una vez, y llegaron otra vez al desempate en 6-6, pero ahora fue Richey el que se impuso llegando a pelotas que Ramírez creía ganadas y rematándolas, para llevarse el punto. Richey está clasificado en el número 16 del abierto.

Y Carlos Pasarell cayó ante la superior consistencia del joven zurdo Jimmy Connors, noveno clasificado.

En dobles, los chilenos Jaime Fillol y Patricio Cornejo se impusieron a Terry Ryan y Wamaro N'Gondrella 6-3, 7-6, y Fiorella Bonicelli e Isabel Fernández perdieron ante Marta Redondo y Ann Kiyomura por 7-6 y 6-3.

EL GRAN LAVER, ELIMINADO

Vijay Amritraj, un delgado joven de Madras, India, dio la sorpresa al vencer a Rod Laver, que fue rey del tenis en el mundo, e nuna titánica batalla de la tercera rueda del Campeonato Abierto de Estados Unidos.

La anotación fue 7-6, 2-6, 6-4, 2-6 y 6-4.

Ha sido una de las grandes batallas de todos los tiempos en el viejo tazón de concreto del West Side Tennis Club.

El partido terminó entre rayos y truenos y gotas de lluvia cayendo en el césped ya de por sí resbaladizo.

Fue una dolorosa derrota para el veterano australiano de 35 años, un gran campeón que es el único hombre en la historia que ha ganado dos veces los cuatro títulos mas importantes del mundo en el mismo año.

Amritraj, que dice que en una ocasión guardó centavos para comprar boletos y ver jugar a Laver, dio una tremenda exhibición de golpes de calidad y venció a un Laver en gran forma.

Tres veces Laver cayó al perseguir pelotas muy colocadas y cada vez se levantó lentamente como si le dolieran todos los huesos del cuerpo.

En otros partidos de singles de tercera ronda, el australiano John Newcombe eliminó al rumano Ion Tiriac, por 7-6, 6-3 y 6-4.

El también australiano Ken Rosewall derrotó al japonés Jun Kamiwazumi, por 7-6, 6-1 y 6-1.

El norteamericano Jim Connors se impuso a su compatriota Charles Pasarell, por 6-3, 6-4, 6-7 y 6-2.

El holandés Tom Okker eliminó al norteamericano Brian Gottfried, por 6-4, 3-6, 6-3 y 6-4.

El australiano Alan Stone venció al italiano Adriano Panatta, por 7-5, 6-7, 4-6, 6-1 y 6-4.

TOROS EN ESPAÑA

MEDINA DEL CAMPO, Sep. 1o., EFE.—Se lidiaron seis novillos de la ganadería de Matías Hermanos. Dos de ellos aplaudidos en el arrastre y los otros, flojos de remos. Carlos Frasculeo, dos orejas en su primero y vuelta al ruedo en su segundo. Paco Alcalde, aplausos en uno y las dos orejas en el otro. Manuel Arruza, de México, aplausos en el tercero de la tarde y una oreja del que cerró plaza.

ILLESCAS, Toledo, Sep. 1o. EFE.—Toros de la ganadería de Baltazar Ibán excelentes. Primero, tercero y quinto fueron premiados con vuelta al ruedo. Gabriel de la Casa cortó las orejas y el rabo a sus dos enemigos. Juan José, ovación en uno y las dos orejas, rabo y pata del otro. El venezolano Carlos Málaga el Sol, cortó las orejas y los rabos a sus dos toros. Los tres diestros y el mayoral dieron la vuelta al ruedo al finalizar la corrida.

DAIMIEL, Sep. 1o., EFE.—Cinco toros de Villamarta y uno de García Hermanos que dieron buen juego. Calatraveño dos orejas y rabo en su primero y una oreja en su segundo. José Luis Galloso cortó una oreja a cada uno de sus toros. Emilio García el Lince, dos orejas y rabo en el tercero de la tarde y las dos orejas del lidiado en último lugar. Al finalizar la corrida fue paseado a hombros.

TIP TOP AUTO COLLISION
Compra y venta de coches usados
Especializados en Compostura de Carrocería y Pintura
Estimación gratuita sin compromiso
HABLAMOS ESPAÑOL.
3323 Danforth Ave. Joso y Nestor Phone 699-6978

CROSSTOWN
CLINICA DE DENTADURAS
Dentaduras Completas y Parciales
Rebasados y Composturas
DIRECTAMENTE AL PUBLICO
90 días de garantia incondicional - Hablamos español
LUIS FUCHS
530 BLOOR ST. W. (esq. Bathurst) Tel: 534-6301
Miembro del Denturist Society of Ontario.
Nuestros precios están establecidos de acuerdo al reglamento actual de la sociedad.

Dr. John Somjen
Notario Público - Interprete Jurado
TRADUCCIONES LEGALIZADAS
11 YORKVILLE AVE. SUITE 401
TORONTO — TEL: 921-7169
Legitimación de documentos — Escrituras notariales
Poderes — Escrituración de Propiedades
SE HABLA ESPAÑOL
Horario de 10 a.m. hasta 8 p.m.
PROBLEMAS DE EMIGRACION

SHERWOOD
OPORTUNIDAD
12,000 anuales puede Ud. ganar vendiendo casas. Damas y caballeros de buena presentación pueden atender gratuitamente a nuestra escuela nocturna comenzando todos los miércoles a las 8 pm. Llamar en español al Sr. Bautista al 534-3505

DAVENPORT - DOVERCOURT
Casa de ladrillo de 6 habitaciones, 2 cocinas, 2 baños. 5,000 de entrada. Precio total de 30,000. Llamar en español al Sr. Bautista al 534-3505.

EGLINTON - DUFFERIN
Casa separada toda de ladrillo. 12 habitaciones, 3 cocinas, 3 cuartos de baño, garage. 300 de renta más dueño apartamento. 5,000 de entrada. Precio total 42,000. Una gran oportunidad. Llamar al Sr. Bautista al 534-3505.

29,900 PRECIO TOTAL
Cuota inicial de 2,300. 2 baños, 2 cocinas, 6 cuartos grandes. Casa necesita pintura. Dueño vive en Sarnia, Ont. Llamar en español al Sr. Sherwood al 534-7911.

HIGH PARK
10 cuartos, 2 baños, 4,000 de cuota inicial. El propietario queda con una hipoteca por el balance. Algunos muebles incluídos. Llamar al Sr. Dragulin al 534-7911.

Sigmund Sherwood Ltd., Realtor
383 Roncesvalles Ave. Tel. 534-7911
1167 Dupont st. Tel. 534-3505
1878 Danforth Rd. TEl. 421-7103

Muebles Directamente de la Fábrica
Ahorre la ganancia del comerciante
Dormitorios - Comedores - Living - Conjuntos de Cocina - Lámparas - Alfombras - Mesas en ESTILOS MODERNO, DINAMARQUES, ESPAÑOL Y PROVENZAL FRANCES
AHORRE • AHORRE • AHORRE
AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO
UNITED FURNITURE FACTORIES
66 SPADINA AVENUE - ESQUINA KING STREET
TEL.: 366-3951 — Abierto de 10 a.m hasta 8.30 p.m.
Pregunte por MANUEL su vendedor español

EL POPULAR
SEMANARIO CASTELLANO CANADIENSE
CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
CUPON DE SUBSCRIPCION
NOMBRE:
DIRECCION:
CIUDAD ZONA PROV.
NACIONALIDAD: TELEFONO:
MARQUE CON "X" 6 MESES $ 4.00 | MARQUE CON "X" UN AÑO $ 7.00 | MARQUE CON "X" DOS AÑOS $12.00
NOTA:
Se ruega enviar a nuestra Casilla Postal el cheque por el término deseado conjuntamente con este cupón.
COMUNIQUE EN LA MAYOR BREVEDAD POSIBLE SU CAMBIO DE DOMICILIO
P.O. BOX 1108 — ADELAIDE STREET STATION
TORONTO 1, ONTARIO/CANADA
PARA CUALQUIER INFORMACION LLAME AL: 767-8443

sabado 8 de septiembre

A LAS 8 HRS

297 COLLEGE

297 COLLEGE

ATLANTIS

PRESENTA

EL GRAN BAILE DE LAS AMERICAS

A bailar
y
gozar
de la musica

AL RITMO DEL CONJUNTO

MELO
Y SU
COMBO LATINO

PROCEDENTE DE MONTREAL